

- DE Montage- und Gebrauchsanweisung**
- UK Instruction on mounting and use**
- FR Prescriptions de montage et mode d'emploi**
- NL Montagevoorschriften en gebruiksaanwijzingen**
- DK Bruger- og monteringsvejledning**
- SE Monterings- och bruksanvisningar**
- SF Asennus- ja käyttöohjeet**
- NO Instrukser for montering og bruk**
- IT Istruzioni di montaggio e d'uso**
- ES Montaje y modo de empleo**
- PT Instruções para montagem e utilização**
- EL ΟΔΗΓΙΕΣ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗΣ ΚΑΙ ΧΡΗΣΗΣ**
- SK Návod k montáži a užití**
- RU Инструкции по монтажу и эксплуатации**

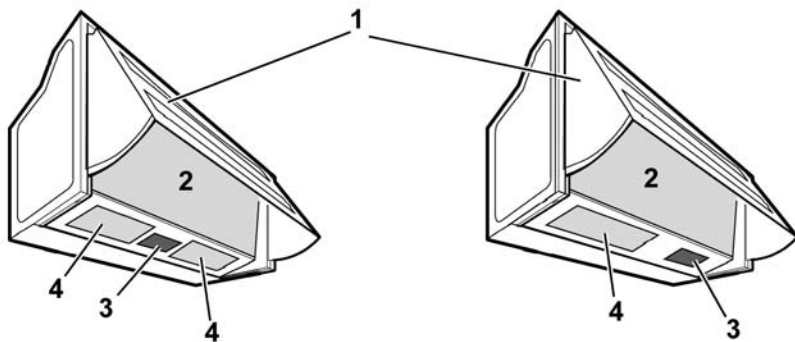


Fig. 1

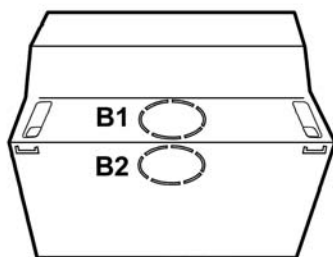


Fig. 2

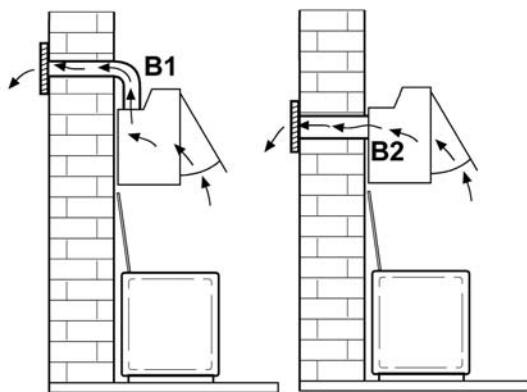


Fig. 2.1

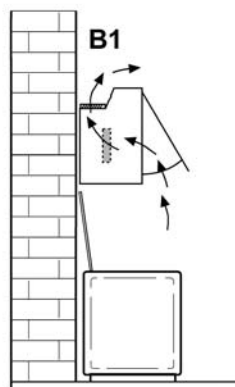
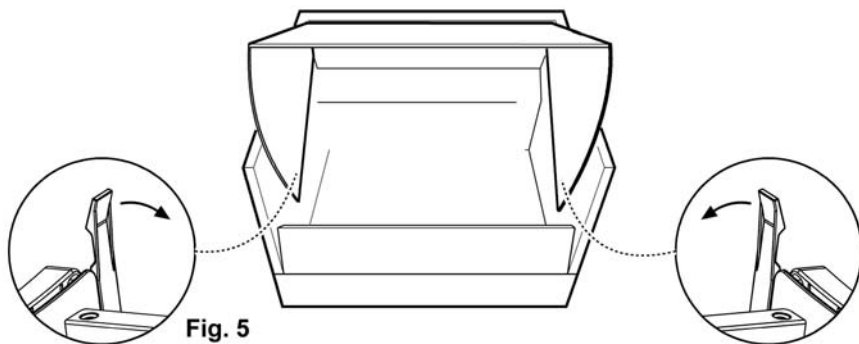
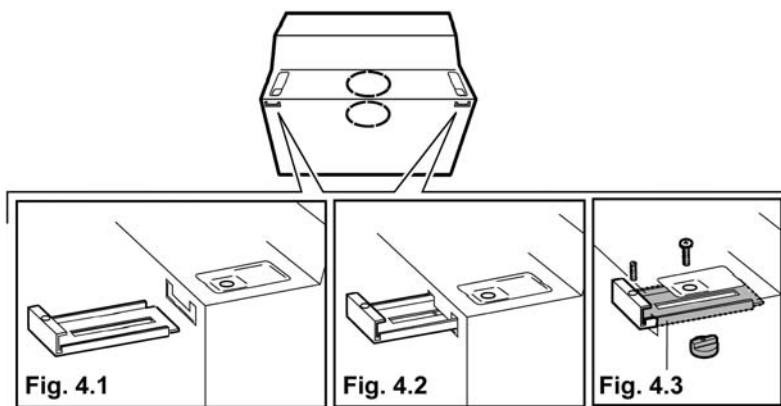
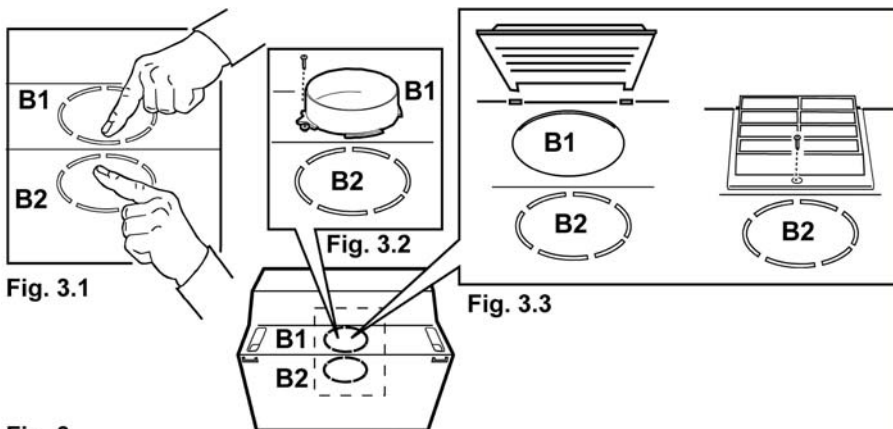


Fig. 2.2



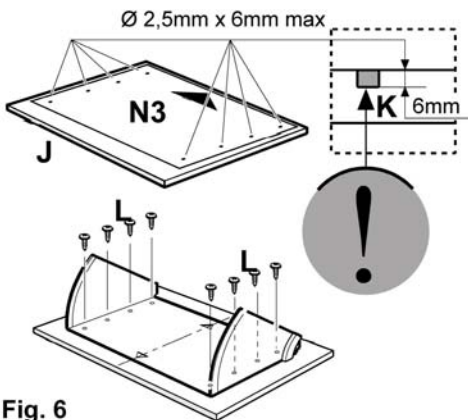


Fig. 6

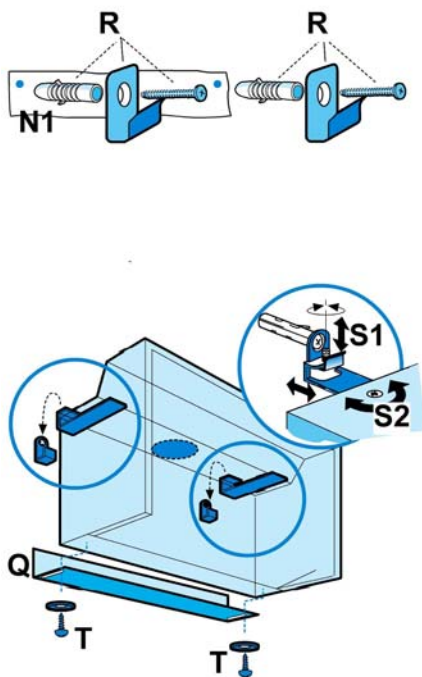
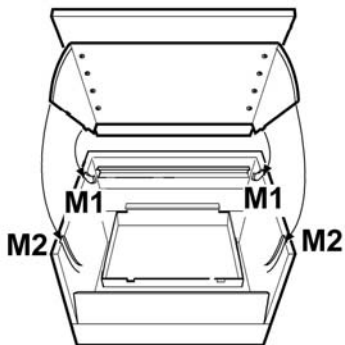


Fig. 7

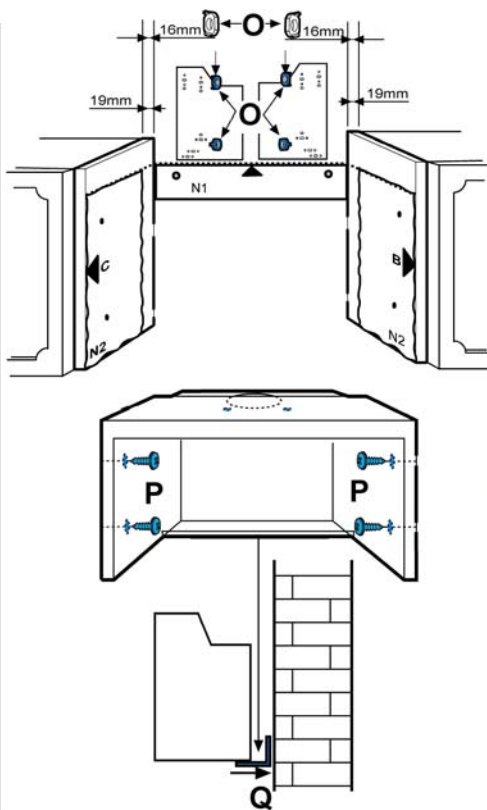


Fig. 8

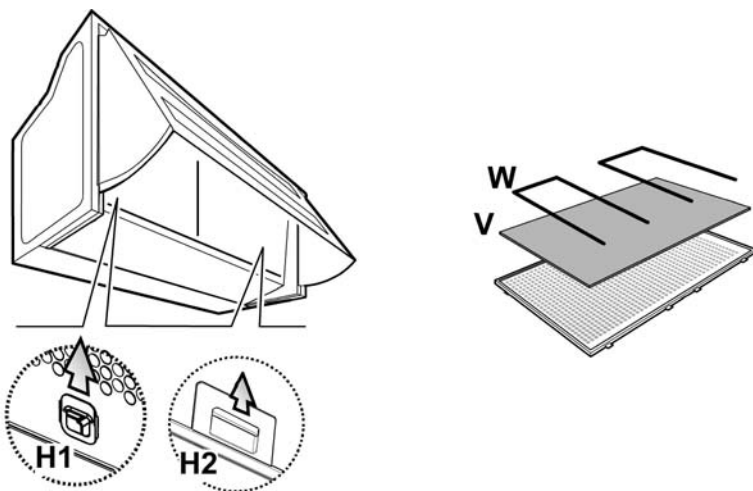


Fig. 9

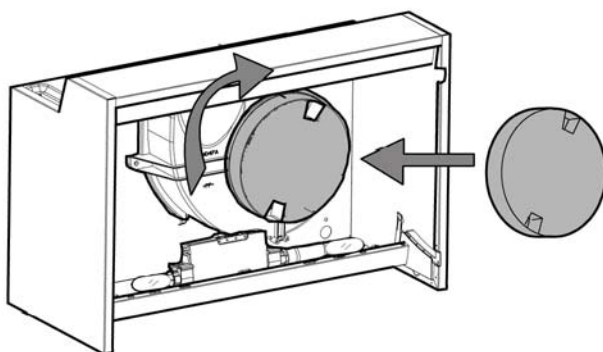


Fig. 10

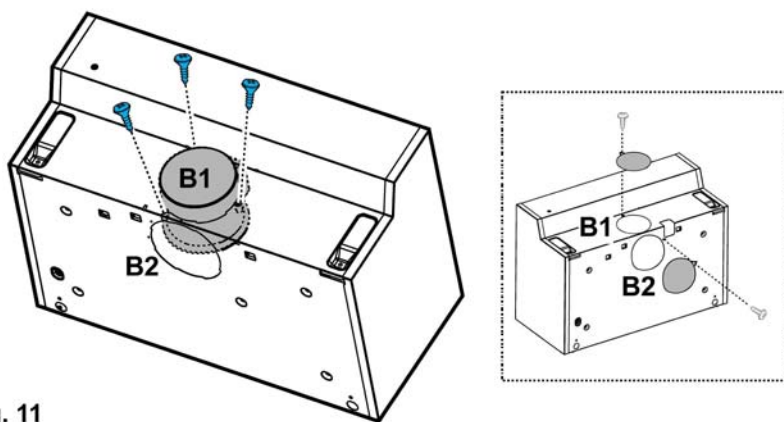


Fig. 11

DE - Montage- und Gebrauchsanweisung

Bitte nehmen Sie auch die Abbildungen auf den ersten Beiden Seiten mit den alphabetischen Bezeichnungen, die im Text wiedergegeben sind, zur Hilfe.

Die Instruktionen, die in diesem Handbuch, gegeben werden, sind bitte ganz streng einzuhalten. Es wird keinerlei Haftung übernommen für mögliche Mängel, Schäden oder Brände der Küchenhaube, die auf die Nichtbeachtung der Vorschriften in diesem Handbuch zurückzuführen sind.

Beschreibung der Abzugshaube – Abb. 1 – verschiedene Modelle

1. Klappe zum Auffangen der Küchendämpfe
2. Ansauggitter
3. Bedienungstasten
4. Beleuchtung

Betriebsart

Die Haube kann sowohl als Abluftgerät als auch als Umluftgerät eingesetzt werden.

Hinweis: Die mit dem (*) gekennzeichneten Teile sind Zubehörteile, die nur bei einigen Modellen im Lieferumfang enthalten oder Teile, die nicht im Lieferumfang enthalten sind, und somit extra erworben werden müssen.

Abluftbetrieb

Die Haube verfügt über einen oberen Luftaustritt **B1** einen hinteren Luftaustritt **B2** zum Ableiten der Küchengerüche nach außen (Abluftrohr und Rohrschellen werden nicht geliefert). **Bild 2.1**

Umluftbetrieb

Für den Fall, dass es nicht möglich sein sollte, die Kochdämpfe und Gerüche nach Außen zu leiten, kann die Dunstabzugshaube mit **Umluftbetrieb** in Gebrauch genommen werden, indem ein oder zwei Aktivkohlefilter eingesetzt werden (*).

Die Kochdämpfe und Gerüche werden in die Küche zurückgeleitet. **Bild 2.2**

Modelle ohne Saugmotor funktionieren nur mit Abluftbetrieb und müssen an eine peripherische Sauginheit (nicht im Lieferumfang enthalten) angeschlossen werden.

Befestigung

Der Abstand zwischen der Abstellfläche auf dem Kochfeld und der Unterseite der Dunstabzugshaube darf 50cm im Fall von elektrischen Kochfeldern und 70cm im Fall von Gas- oder kombinierten Herden nicht unterschreiten.

Wenn die Installationsanweisungen des Gaskochgeräts einen größeren Abstand vorgeben, ist dieser zu berücksichtigen.



Elektrischer Anschluss

Die Netzspannung muss der Spannung entsprechen, die auf dem Betriebsdatenschild im Innern der Haube angegeben ist. Sofern die Haube einen Netzstecker hat, ist dieser an zugänglicher Stelle an eine den geltenden Vorschriften

entsprechende Steckdose anzuschließen. Bei einer Haube ohne Stecker (direkter Netzanschluss) oder falls der Stecker nicht zugänglich ist, ist ein normgerechter zweipoliger Schalter anzubringen, der unter Umständen der Überspannung Kategorie III entsprechend den Installationsregeln ein vollständiges Trennen vom Netz garantiert.

HINWEIS: Vor dem erneuten Anschluss der Haube an das Stromnetz und der Überprüfung der ordnungsgemäßen Funktionsweise ist stets zu prüfen, dass das Netzkabel korrekt angeschlossen und während der Installation NICHT eingeklemmt wurde.

Montage

Die Abzugshaube ist mit Dübeln ausgestattet, die für die meisten Wände/Decken geeignet sind. Trotzdem sollte ein qualifizierter Techniker hinzugezogen werden, der entscheidet, ob die Materialien für die jeweilige Wand/Decke geeignet sind. Außerdem muß die Wand/Decke das Gewicht der Abzugshaube tragen können.

Bevor Sie mit der Montage beginnen:

- Entfernen Sie den/die Fettfilter oder das/die Absauggitter (je nach vorhandenem Modell – siehe auch in dem entsprechenden Absatz). Der/die Fettfilter bzw. das/die Gitter werden nach Beenden der Montage wieder eingesetzt.
- Entfernen Sie den/die Aktivkohlefilter (*), falls vorhanden (siehe hierzu auch den entsprechenden Absatz). Der/die Aktivkohlefilter wird/werden nur wieder in die Dunstabzugshaube eingesetzt, wenn diese im Umluftbetrieb verwendet werden soll.
- Vergewissern Sie sich, dass sich im Inneren der Dunstabzugshaube (aus Transportgründen) kein im Lieferumfang enthaltenes Material (zum Beispiel Tüchchen mit Schrauben (*), die Garantie (*), usw.) befindet; falls vorhanden, entfernen Sie dieses und heben Sie es auf.
- Vergewissern Sie sich zudem, dass in der Nähe der Fläche, an der die Dunstabzugshaube angebracht werden soll (eine Fläche, die auch nach der Montage der Dunstabzugshaube weiter zugänglich sein muss), eine Steckdose vorhanden ist und es möglich ist, die Dunstabzugshaube an eine Vorrichtung zum Ableiten der Dämpfe ins Freie anzuschließen (nur Abluftbetrieb).
- **Wählen Sie die zu verwendende Abluftöffnung:**
Nur Umluftbetrieb: verwenden Sie AUSSCHLIEßLICH die obere Öffnung **B1 (Bild 2 - Bild 2.2)**, vergewissern Sie sich, dass diese nach Abschluss der Montage nicht verstopft ist und ausreichend Raum vorhanden ist, damit die aufbereiteten Kochdämpfe und Gerüche bequem in die Küche zurückgeleitet werden können.
Üben Sie einen gewissen Druck aus (**Bild 3.1**), um den vorgestanzen Teil (**B1** oder **B2**) herauszudrücken, der die Abluftöffnung verschließt und entfernen Sie diesen Teil.
Bringen Sie auf der Abluftöffnung den Verbindungsring (**Bild 3.2** Bajonetverschluss) oder das Luftleitblech (*) (**Bild 3.3**) an.

Vergewissern Sie sich, dass die seitlichen Schrankwände, zwischen denen die Dunstabzugshaube angebracht wird, kräftig genug sind.

Sollten sie nicht kräftig genug sein, bringen Sie Haltebügel an der Wand an (*), welche eine zusätzliche Verstärkung darstellen:

- a. Stecken Sie den jeweiligen Bügel von hinten durch die dafür vorgesehenen Schlitzlöcher in die Dunstabzugshaube (**Bild 4.1—Bild 4.2**).
- b. Befestigen Sie die Bügel mit den Schrauben und Gewindebuchsen (**Bild 4.3**).
Schrauben Sie auf den Bügeln die Schrauben ohne Kopf bis zur Hälfte fest; diese werden bei der Montage der Dunstabzugshaube benötigt, um die Position der Haube einzustellen.

Hinweis: die Position der Bügel kann während der Montage verändert werden, indem Sie die Schrauben, welche die Bügel an der Dunstabzugshaube befestigen, entweder lockern oder anziehen. (**Bild 7 - S1-S2**).

Montage der äußeren Verkleidung (*)

- a. Ziehen Sie den Dunstauffangschirm heraus (befreien Sie ihn von den Blockierungshaken - **Bild 5**).
- b. Halten Sie die Bohrschablone **N3** an die RÜCKSEITE der äußeren Verkleidung **J** (der Pfeil auf der Schablone zeigt auf den OBEREN RAND der äußeren Verkleidung). **Bild 6**
- c. Bohren Sie SACKLÖCHER **K** wie angegeben. **Bild 6**
- d. Bringen Sie den Dunstauffangschirm über der äußeren Verkleidung an und befestigen Sie ihn mit 8 Schrauben **L**. **Bild 6**
- e. Bringen Sie die Klappe auf der Dunstabzugshaube erst in den oberen Führungsschienen **M1**, dann in den unteren Führungsschienen **M2** wieder an. **Bild 6**
- f. Schließen Sie die Klappe vollständig und öffnen Sie sie wieder, um sich von dem korrekten Gleiten der Klappe in den Führungsschienen zu überzeugen.

Elektrische oder manuelle Klappe (*)

Bild 11

In einigen Produkten ist eine Klappe mit elektrischer oder manueller Betaätigung anstatt des Abluftmotors vorgesehen. Normalerweise ist diese an der Abluftöffnung **B1** installiert und mit drei Schrauben am Haubenkörper befestigt, während die Abluftöffnung **B2** mit einem mit einer Schraube befestigten Deckel verschlossen ist.

Falls die Abluftklappe an der Abluftöffnung **B2** installiert werden soll, muss diese durch Entfernen der drei Schrauben von **B1** abmontiert und der auf **B2** befestigte Deckel durch diese ersetzt werden.

Danach muss der Deckel auf **B1** angebracht werden.

Installation

- a. Verwenden Sie die Bohrschablone **N2** (*), setzen Sie die Schablone auf die vorderen Ränder des Dunstabzughaubenschanks (rechter Schrank, Seite B) – (linker Schrank, Seite C) **OHNE DIE DICKE DER**

KLAPPEN ZU BERÜCKSICHTIGEN, bohren Sie wie angegeben. **Bild 8**

- b. Sollte es nötig sein, befestigen Sie die Dunstabzugshaube an der Wand, halten Sie die Schablone **N1**(*) so an die Wand, dass der obere Rand der Wand mit dem oberen Rand der Schablone übereinstimmt **N2** (*). **Bild 7-8**
- c. Bohren Sie wie angegeben, befestigen Sie 2 Haken(*) **R** mit Schrauben und Dübeln in der Wand. **Bild 7**
- d. Für den Fall, dass die Dicke der seitlichen Schrankwände 16mm sein sollte, bringen Sie die einrastenden Abstandhalter **O** (*) an den Seiten der Dunstabzugshaube an, dort, wo sich auch die Löcher befinden, die für den Durchgang der Schrauben zur Befestigung an den Schrankwänden dienen. **Bild 8**.
- e. Hängen Sie die Dunstabzugshaube an den Haken (*) auf und regulieren Sie die Position der Dunstabzugshaube sowohl mithilfe der Schrauben ohne Kopf **S1** als auch mithilfe der Position der Bügel über die entsprechenden Schrauben **S2**. **Bild 7**
- f. Befestigen Sie die Dunstabzugshaube an den seitlichen Schrankwänden mit 4 Schrauben **P**. **Bild 8**
- g. Bringen Sie den unteren Winkelträger **Q** (*) an der Dunstabzugshaube mit zwei Schrauben und Kunststoff-Ü-Scheiben **T** an, dies ermöglicht es, eventuell vorhandene Räume zwischen der Wand und der Dunstabzugshaube zu verbergen. **Bild 7**

Betrieb

Im Falle einer sehr intensiven Küchendunstkonzentration die höchste Saugstärke einschalten. Es wird empfohlen, die Dunstabzugshaube schon fünf Minuten vor Beginn des Kochvorganges einzuschalten und sie nach dessen Beendigung noch ungefähr 15 Minuten weiterlaufen zu lassen.

Verwenden Sie die für die Kontrolle der Lichter und Absaugleistung vorgesehenen Tasten oder Schalter.

Nur bei einigen Modellen: indem Sie den Dunstauffangschirm öffnen oder schließen, können Sie das Ein- bzw. Ausschalten des Gebläses, welches die Absaugleistung reguliert, sowie in einigen Fällen auch das Ein- bzw. Ausschalten der Lichter kontrollieren. Wenn Ihr Produkt mit elektrischem oder mechanischem Abluftklappe versehen ist, dienen die zur Verriegelung stehenden Tasten und oder die Druecktasten und Drehknöpfe, fuer die Kontrolle der Lichter und zum öffnen und schliessen der Abluftklappe.

Wartung

Vor sämtlichen Wartungsarbeiten muss die Stromzufuhr der Dunstabzugshaube unterbrochen werden.

Reinigung

Die Dunstabzugshaube muss sowohl innen als auch aussen häufig gereinigt werden (etwa in den selben Intervalle, wie die Wartung der Fettfilter). Zur Reinigung ein mit flüssigem Neutralreiniger getränktem Tuch verwenden. Keine Produkte verwenden, die Scheuermittel enthalten.

KEINEN ALKOHOH VERWENDEN!

Fettfilter

Diese dienen dazu, die Fettpartikel, die beim Kochen frei werden, zu binden.

Wenn dieser sich innerhalb eines Stützgitters befindet, kann es sich um einen der folgenden Filtertypen handeln:

Der Papierfilter muss einmal im Monat ausgewechselt werden oder dann, wenn er auf der Oberseite verfärbt ist und diese Verfärbung durch die Löcher des Gitters sichtbar ist.

Der Schwammfilter muss einmal monatlich gewaschen und nach 5 – 6 Waschgängen ganz ausgewechselt werden.

Der Metallfilter muss einmal monatlich mit einem milden Reinigungsmittel per Hand gewaschen werden. Er kann auch in der Geschirrspülmaschine bei niedriger Temperatur und im Schnellwaschgang gereinigt werden. Der Metallfilter kann bei der Reinigung in der Spülmaschine abfärben, was seine Filtermerkmale jedoch in keiner Weise beeinträchtigt.

Um auf den Fettfilter **V** zugreifen zu können, öffnen Sie das Absauggitter mithilfe der Auslöser **H1** oder **H2** (abhängig von dem vorhandenen Modell) und befreien Sie es von den Haltevorrichtungen **W**. **Abb. 9**

Einige Gerätemodelle sind mit einem Ansauggitter mit integriertem Fettfilter ausgestattet; diese werden entnommen, indem die Griffe **H2 (Bild 9)** nach oben gezogen werden, dann den Filter nach aussen ziehen. Sie sind wie die Metallfilter zu reinigen.

Aktivkohlefilter (nur bei der Umluftversion)

Dieser Filter bindet die unangenehmen Gerüche, die beim Kochen entstehen.

Je nach der Benetzungsdauer des Herdes und der Häufigkeit der Reinigung des Fettfilters tritt nach einer mehr oder weniger langen Benutzungsdauer die Sättigung des Aktivkohlefilters auf. Auf jeden Fall muß der Filtereinsatz mindestens alle 4 Monate (oder wenn das Sättigungsanzeigesystem der Filter – sofern bei dem jeweiligen Modell vorgesehen – diese Notwendigkeit anzeigt) ausgewechselt werden.

Setzen Sie den Kohlefilter so ein, dass er das Gitter abdeckt, welches den Absaugmotor schützt. Der Kohlefilter wird so eingesetzt, dass die Schlitzlöcher auf dem Filter mit den Bolzen an den Seiten des Motorschutzgitters übereinstimmen.

Drehen Sie den Kohlefilter im Uhrzeigersinn, um ihn zu blockieren (Bajonetverschluss). **Bild 10**

Gehen Sie für die Montage im gegensätzlichen Sinn vor.

Hinweis: bei den Modellen mit 2 Motoren sind 2 Filter notwendig; der Montage- bzw. Demontagevorgang ist identisch.

Ersetzen der Lämpchen

Das Gerät von Stromnetz abschalten.

Hinweis: Vor Berühren der Lampen sich vergewissern, dass sie abgekühlt sind.

Das Ansauggitter entfernen um Zugriff auf die Lämpchen zu bekommen. Das kaputte Lämpchen entfernen und durch eine ovale Glühlampe von maximal 40 W E 14 ersetzen.

Sollte die Beleuchtung nicht funktionieren, erst kontrollieren, ob die Lampen einwandfrei eingedreht sind, ehe man sich an den Kundendienst wendet.



Warnung

Achtung! Das Gerät nicht an das Stromnetz anschließen, solange die Installation noch nicht abgeschlossen ist.

Vor Beginn sämtlicher Reinigungs- oder Wartungsarbeiten muss das Gerät durch Ziehen des Steckers oder Betätigen des Hauptschalters der Wohnung vom Stromnetz getrennt werden.

Das Gerät ist nicht zur Verwendung durch Kinder oder Personen mit eingeschränkten körperlichen, geistigen oder Wahrnehmungsfähigkeiten und mit mangelnder Erfahrung oder Kenntnis geeignet, es sei denn unter Aufsicht oder Anleitung zum Gebrauch durch eine für ihre Sicherheit verantwortliche Person.

Kinder müssen beaufsichtigt werden, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Die Dunstabzugshaube niemals ohne korrekt montiertes Gitter in Betrieb setzen!

Die Dunstabzugshaube darf NIEMALS als Abstellfläche verwendet werden, sofern dies nicht ausdrücklich angegeben wird.

Der Raum muss über eine hinreichende Belüftung verfügen, wenn die Dunstabzugshaube mit anderen gas- oder brennstoffbetriebenen Geräten gleichzeitig verwendet wird.

Die angesaugte Luft darf nicht in Rohre geleitet werden, die für die Ableitung der Abgase von gas- oder brennstoffbetriebenen Geräten genutzt werden.

Es ist strengstens verboten, unter der Haube mit offener Flamme zu kochen.

Eine offene Flamme beschädigt die Filter und kann Brände verursachen, daher ist dies in jedem Fall zu vermeiden.

Das Frittieren muss unter Aufsicht erfolgen, um zu vermeiden, dass das überhitzte Öl Feuer fängt.

In Bezug auf technische und Sicherheitsmaßnahmen für die Ableitung der Abluft sind die Vorschriften der zuständigen örtlichen Behörden strengstens einzuhalten.

Die Haube muss regelmäßig innen und außen gereinigt werden (MINDESTENS EINMAL IM MONAT, diesbezüglich sind in jedem Fall die ausdrücklichen Angaben in der Wartungsanleitung dieses Handbuchs zu beachten).

Eine Nichtbeachtung der Vorschriften zur Reinigung der Haube sowie zur Auswechslung und Reinigung der Filter führt zu Brandgefahr.


Es wird keinerlei Haftung übernommen für Fehler, Schäden oder Brände des Gerätes, die durch Nichteinhaltung der in diesem Handbuch aufgeführten Anweisungen verschuldet wurden.

In Übereinstimmung mit den Anforderungen der Europäischen Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE) ist vorliegendes Gerät mit einer Markierung versehen.

Sie leisten einen positiven Beitrag für den Schutz der Umwelt und die Gesundheit des Menschen, wenn Sie dieses Gerät einer gesonderten Abfallsammlung zuführen. Im unsortierten Siedlungsmüll könnte ein solches Gerät durch unsachgemäße Entsorgung negative Konsequenzen nach sich ziehen.

Auf dem Produkt oder der beiliegenden



Produktdokumentation ist folgendes Symbol  einer durchgestrichenen Abfalltonne abgebildet. Es weist darauf hin, dass eine Entsorgung im normalen Haushaltsabfall nicht zulässig ist. Entsorgen Sie dieses Produkt im Recyclinghof mit einer getrennten Sammlung für Elektro- und Elektronikgeräte. Die Entsorgung muss gemäß den örtlichen Bestimmungen zur Abfallbeseitigung erfolgen.

Bitte wenden Sie sich an die zuständigen Behörden Ihrer Gemeindeverwaltung, an den lokalen Recyclinghof für Haushaltsmüll oder an den Händler, bei dem Sie dieses Gerät erworben haben, um weitere Informationen über Behandlung, Verwertung und Wiederverwendung dieses Produkts zu erhalten.

UK - Instruction on mounting and use

Consult the designs in the front pages referenced in the text by alphabet letters.

Closely follow the instructions set out in this manual. All responsibility, for any eventual inconveniences, damages or fires caused by not complying with the instructions in this manual, is declined.

Suction Cooker hood Description - Fig. 1- various models

1. Vapour collector
2. Suction grill
3. Controls
4. Light point

Use

The hood is designed to be used either for exhausting or filter version.

Note: the elements marked with the symbol “(*)” are optional accessories supplied only with some models or elements to purchase, not supplied.

Ducting version

The hood is equipped with a top air outlet **B1** and with a back air outlet **B2** for discharge of fumes to the outside (exhaust pipe and pipe fixing clamps not provided). **Fig. 2.1**

Filtering version

In the case where it is not possible to discharge the cooking fumes and steam outside, the hood can be used in the **filtering version**, mounting 1 or 2 active carbon filters (*). The fumes and steam are recycled into the kitchen. **Fig. 2.2**

The models with no suction motor only operate in ducting mode, and must be connected to an external suction device (not supplied).

Installation

The minimum distance between the supporting surface for the cooking vessels on the hob and the lowest part of the range hood must be not less than 50cm from electric cookers and 70cm from gas or mixed cookers.

If the instructions for installation for the gas hob specify a greater distance, this must be adhered to.



Electrical connection

The mains power supply must correspond to the rating indicated on the plate situated inside the hood. If provided with a plug connect the hood to a socket in compliance with current regulations and positioned in an accessible area. If it is not fitted with a plug (direct mains connection) or if the plug is not located in an accessible area apply a bi-polar switch in accordance with standards which assures the complete disconnection of the mains under conditions relating to over-current category III, in accordance with installation instructions.

IMPORTANT: Before re-connecting the hood circuit to the mains supply and checking the efficient function, always

check that the mains cable is correctly assembled and that it has NOT remained crushed inside the compartment of the same during the installation stage.

Mounting

Expansion wall plugs are provided to secure the hood to most types of walls/ceilings. However, a qualified technician must verify suitability of the materials in accordance with the type of wall/ceiling. The wall/ceiling must be strong enough to take the weight of the hood. **Do not tile, grout or silicone this appliance to the wall. Surface mounting only.**

Before beginning installation:

- Remove the fats filter/s or the suction grill/s (depending on the model in possession –see also the relative paragraph). This/these is/are to be mounted once installation is completed.
- Remove the active carbon (*) filter/s if supplied (see also relative paragraph). This/these is/are to be mounted only if you want to use the hood in the filtering version.
- Check (for transport reasons) that there is no other supplied material inside the hood (e.g. packets with screws (*), guarantees (*), etc.), eventually removing them and keeping them.
- In addition check whether near the installation area of the hood (in the area accessible also with the hood mounted) an electric socket is available and it is possible to connect a fumes discharge device to the outside (only suction version).
- **Choose the discharge outlet to use:**
Only filtering version: use ONLY the upper **B1 outlet** (**Fig. 2 - Fig. 2.2**). Check that this, once installation is completed, is not obstructed and that there is sufficient space so that the purified fumes and steam can return easily into the kitchen.

Press with decision (**Fig. 3.1**) to take away the pre-fractured part (**B1** or **B2**) that closes the discharge outlet and remove it.

Install the connection ring on the open discharge outlet (**Fig. 3.2** bayonet embedded) or the deflector (*). (**Fig. 3.3**).

Check that the lateral wall units between which to install the hood are sufficiently robust for installing the hood.

Otherwise mount the hooking brackets on the wall (*) to use as additional supports:

- a. Insert each bracket from the rear inside the hood through the opposite slots (**Fig. 4.1—Fig. 4.2**).
- b. Fix the brackets with the screws and threaded bushes (**Fig. 4.3**).
Screw the headless screws halfway. They will serve to adjust the position of the hood at the moment of installation.

Note: the position of the brackets can be adjusted during installation, suitably loosening and retightening the screws that fix them to the hood. (**Fig. 7 - S1-S2**).

Installing the aesthetic panel (*)

- a. Extract the steam collector (freeing it from the blocking hooks - Fig. 5).
- b. Put perforation diagram **N3** on the REAR of aesthetic panel **J** (the arrow on the diagram turned upward towards the UPPER EDGE of the aesthetic panel). Fig. 6
- c. Make **BLIND HOLES K** as indicated. Fig. 6
- d. Put the steam collector over the aesthetic panel and fix it with 8 screws **L**. Fig. 6
- e. Remount the door on the hood, first on upper guides **M1**, then on the lower **M2**. Fig. 6
- f. Close completely and re-open the door to check its correct sliding on the guides.

Electrical or mechanical valve (*)

Fig. 11

In some products an electrically or mechanically activated valve is envisaged instead of an aspiration motor.

This is usually installed on discharge outlet **B1** and fixed to the caisson of the hood with 3 screws, while a stopper is installed in outlet **B2**, fixed in its turn with 1 screw.

If you want to install the valve on outlet **B2**, dismantle the valve from the caisson, remove the fixing screws, and install it in place of the stopper, the latter to be fixed on the cover of outlet **B1**.

Installation

- a. Use perforation diagram **N2** (*). Position the diagram on the front edges of the wall unit (right wall unit, B side) – (left wall unit, C side) **WITHOUT CONSIDERING THE THICKNESS OF THE DOORS**, and make the holes as indicated. Fig. 8
- b. If necessary, fix the hood to the wall, putting template **N1** (*) on the wall so its upper edge coincides with the upper edge of template **N2** (*). Fig. 7-8
- c. Make the holes as indicated. Fix 2 hooks (*) **R** to the wall with screws and dowels. Fig. 7
- d. In case the thickness of the lateral wall units is 16mm, put, with embedded fixing, the **O** (*) spacers at the sides of the hood in correspondence with the holes used for the passage of the fixing screws to the lateral wall units. Fig. 8
- e. Hang the hood onto the hooks (*) and adjust the position of the hood with headless screws **S1** and adjusting the position of the hooking brackets with screws **S2**. Fig. 7
- f. Fix the hood to the lateral wall units with 4 screws **P**. Fig. 8
- g. Mount the lower corner **Q** (*) to the hood with two screws and plastic washers **T**. They will serve to cover possible spaces between the rear of the hood and the wall. Fig. 7

Operation

Use the high suction speed in cases of concentrated kitchen vapours. It is recommended that the cooker hood suction is switched on for 5 minutes prior to cooking and to leave in operation during cooking and for another 15 minutes approximately after terminating cooking.

Use the keys or buttons envisaged for the control of the lights

and the power of the available suction.

Only in some models: switching on and off the fan that adjusts the suction power and, in some cases, switching the lights on and off, is controlled by opening and closing the steam collector.

If your product is provided with an electrically or mechanically activated valve, the keys and/or the buttons and/or the handles available are for controlling the lights and for opening and closing the valve.

Maintenance

Before performing any maintenance operation, isolate the hood from the electrical supply by switching off at the connector and removing the connector fuse.

Or if the appliance has been connected through a plug and socket, then the plug must be removed from the socket.

Cleaning

The cooker hood should be cleaned regularly (at least with the same frequency with which you carry out maintenance of the fat filters) internally and externally. Clean using the cloth dampened with neutral liquid detergent. Do not use abrasive products.

DO NOT USE ALCOHOL!

Grease filter

Traps cooking grease particles.

If situated inside the support grill, it may be one of the following types:

Paper filter must be replaced once a month or if colouring appears on upper side, in such cases the colouring is evident through the grill openings.

Sponge filter should be washed with hot soapy water once a month and replaced every 5 to 6 washes.

Metallic filter must be cleaned once a month, with non abrasive detergents, by hand or in dishwasher on low temperature and short cycle.

When washed in a dishwasher, the grease filter may discolour slightly, but this does not affect its filtering capacity.

To access fats filter **V**, open the suction grill with hooks **H1** or **H2** (depending on the model in possession) and free it from the **W** stops. Fig. 9

Some models are provided with anti-grease filter incorporated in the suction grill, these should be removed from the housing by pulling the handles **H2** (Fig. 9) upwards and sliding out, wash these filters as with metallic filters.

Charcoal filter (filter version only)

It absorbs unpleasant odours caused by cooking.

The saturation of the activated charcoal occurs after more or less prolonged use, depending on the type of cooking and the regularity of cleaning of the grease filter.

In any case it is necessary to replace the cartridge at least every four months (or when the filter saturation indication system – if envisaged on the model in possession – indicates this necessity).

Cover the grill that protects the suction motor with the carbon filter so that the slots on the filter correspond to the pins on the

sides of the motor protection grill.
Turn the carbon filter clockwise to block them (bayonet fixing).

Fig. 10

Proceed in reverse for mounting.

Note: 2 filters are needed in the models with 2 motors. The system of montage and dismantling is identical.

Replacing lamps

Disconnect the hood from the electricity.

Warning! Prior to touching the light bulbs ensure they are cooled down.

Remove the suction grill to access the lamp area.

Remove the damaged lightbulb and replace with an oval incandescent lightbulb max. 40W E14.

If the lights do not work, make sure that the lamps are fitted properly into their housings before you call for technical assistance.



Caution

WARNING! Do not connect the appliance to the mains until the installation is fully complete.

Before any cleaning or maintenance operation, disconnect the hood from the mains by removing the plug or disconnecting the home mains switch.

The appliance is not intended for use by children or persons with impaired physical, sensorial or mental faculties, or if lacking in experience or know-how, unless they are under supervision or have been trained in the use of the appliance by a person responsible for their safety.

Children should be monitored to ensure that they do not play with the appliance.

Never use the hood without effectively mounted grating.!

The hood must NEVER be used as a support surface unless specifically indicated.

The premises must be sufficiently ventilated, when the kitchen hood is used together with other gas combustion devices or other fuels.

The suctioned air must not be conveyed into a conduit used for the disposal of the fumes generated by appliances that combust gases or other fuels.

The flaming of foods beneath the hood itself is severely prohibited.

The use of exposed flames is detrimental to the filters and may cause a fire risk, and must therefore be avoided in all circumstances.

Any frying must be done with care in order to make sure that the oil does not overheat and burst into flames.

As regards the technical and safety measures to be adopted for fume discharging it is important to closely follow the relations provided by the competent authorities.


The hood must be regularly cleaned on both the inside and outside (AT LEAST ONCE A MONTH, it is in any event necessary to proceed in accordance with the maintenance instructions provided in this manual)..

Failure to follow the instructions as concerns hood and filter cleaning will lead to the risk of fires.

We decline any responsibility for any problems, damage or fires caused to the appliance as the result of the non-observance of the instructions included in this manual.

This appliance is marked according to the European directive 2002/96/EC on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product.



The symbol  on the product, or on the documents accompanying the product, indicates that this appliance may not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. Disposal must be carried out in accordance with local environmental regulations for waste disposal.

For more detailed information about treatment, recovery and recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

Consulter les dessins de la première page avec les références alphabétiques que l'on retrouvera dans le texte explicatif.

Suivre impérativement les instructions de cette notice. Le constructeur décline toute responsabilité pour tous les inconvénients, dommages ou incendies provoqués à l'appareil et dus à la non observation des instructions de la présente notice.

Description de la hotte aspirante- Fig. 1- différents modèles

1. Volet de la hotte
2. Grille d'aspiration.
3. Commandes
4. Lumières

Utilisation

La hotte est réalisée de façon qu'elle puisse être utilisée en version aspirante à évacuation extérieure, ou filtrante à recyclage intérieur.

Note: les pièces indiquées avec le symbole "(*)" sont des accessoires optionnels qui sont fournis uniquement avec certains modèles ou des pièces non fournies qui doivent être achetées.

Versión aspirante

La hotte est équipée d'une sortie de l'air supérieure **B1** et postérieure **B2** pour l'évacuation des fumées vers l'extérieur (tuyau d'évacuation et colliers de fixation non fournis). **Fig. 2.1**

Versión filtrante

Dans le cas où il ne serait pas possible d'évacuer les fumées et vapeurs de la cuisson vers l'extérieur, on peut utiliser la hotte en **version filtrante** en montant 1 ou 2 filtres aux charbons actifs (*).

Les fumées et vapeurs sont recyclées dans la cuisine. **Fig. 2.2**

Les modèles sans moteur d'aspiration fonctionnent uniquement dans la version aspirante et ils doivent être connectés à une unité périphérique d'aspiration (non fournie).

Installation

La distance minimum entre la superficie de support des récipients sur le dispositif de cuisson et la partie la plus basse de la hotte de cuisine ne doit pas être inférieure à 50cm dans le cas de cuisinières électriques et de 70cm dans le cas de cuisinières à gaz ou mixtes.

Si les instructions d'installation du dispositif de cuisson au gaz spécifient une plus grande distance, il faut en tenir compte.

Branchement électrique

La tension électrique doit correspondre à la tension reportée sur l'étiquette des caractéristiques reportée à l'intérieur de la hotte. Si une fiche est présente, brancher la hotte dans une prise conforme aux normes en vigueur et placée dans une

zone accessible. Si aucune fiche n'est présente (raccordement direct au circuit électrique), ou si la prise ne se trouve pas dans une zone accessible, appliquer un disjoncteur normalisé pour assurer de débrancher complètement la hotte du circuit électrique en conditions de catégorie surtension III, conformément aux réglementations de montage.

ATTENTION: avant de rebrancher le circuit de la hotte à l'alimentation électrique et d'en vérifier le fonctionnement correct, toujours contrôler que le câble d'alimentation soit monté correctement et n'ait PAS été écrasé dans son emplacement au cours des opérations de montage.

Montage

La hotte est équipée de chevilles de fixation convenant à la plupart des parois/plafonds. Il est cependant nécessaire de s'adresser à un technicien qualifié afin de s'assurer que le matériel est approprié au type de paroi/plafond. La paroi/plafond doit être suffisamment solide pour supporter le poids de la hotte.

Avant de commencer l'installation:

- Enlevez le(s) filtre(s) à graisse ou la(les) grille(s) d'aspiration (sur la basse du modèle que l'on possède – voir également le paragraphe concerné). Celui-ci(ceux-ci) sera(seront) remonté(s) dès que l'installation sera terminée.
- Enlevez le(s) filtre(s) au charbon actif (*) si ceux-ci sont fournis (voir également le paragraphe concerné). Celui-ci(ceux-ci) est(sont) remonté(s) uniquement si l'on veut utiliser la hotte en version filtrante.
- Vérifiez qu'à l'intérieur de la hotte il n'y est pas (pour des raisons de transport) d'autre matériel fourni avec l'équipement (par exemple: vis (*), garanties (*) etc., dans ce cas, enlevez-les et conservez-les.
- Vérifiez en outre qu'à proximité de la zone d'installation de la hotte (dans une zone également accessible avec la hotte déjà montée), il y a une prise électrique et qu'il est possible de se raccorder à un dispositif d'évacuation de fumées vers l'extérieur (uniquement Version aspirante).
- **Choisissez le trou d'évacuation à utiliser:**
Uniquement version filtrante: utilisez UNIQUEMENT le trou supérieur **B1** (**Fig. 2 - Fig. 2.2**), vérifiez que celui-ci, une fois l'installation terminée, n'est pas bouclé et qu'il y a un espace suffisant pour que les fumées et vapeurs dépurées puissent facilement retourner dans la cuisine. Appuyez fermement (**Fig. 3.1**) pour détacher la section démontable (**B1** ou **B2**) qui ferme le trou d'évacuation et enlevez-la.
Installez sur le trou d'évacuation ouvert, la bague de raccordement (**Fig. 3.2** encastrement à baïonnette) ou le déflecteur (*) (**Fig. 3.3**).

Vérifiez que les meubles latéraux, entre lesquels la hotte sera installée, sont suffisamment robustes pour l'installation de la hotte.

Dans le cas contraire, montez les étriers d'accrochage au mur (*), à utiliser comme support supplémentaire :

- a. Insérez chaque étrier, de l'arrière vers l'intérieur, au moyen des fentes spécialement conçues à cet effet (**Fig. 4.1—Fig. 4.2**).
- b. Fixez les étriers avec les vis et douilles taraudées. (**Fig. 4.3**).

Vissez sur les étriers les vis sans tête jusqu'à moitié de course; elles serviront, au moment de l'installation, pour régler la position de la hotte.

Note: la position des étriers peut être réglée durant l'installation en desserrant ou en resserrant de manière adéquate les vis qui les fixent à la hotte (**Fig. 7 - S1-S2**).

Installation du panneau esthétique (*)

- a. Retirez le récipient de récolte vapeur (libérez-le des crochets de blocage - **Fig. 5**).
- b. Appliquez le gabarit de forage **N3** sur le CÔTÉ POSTÉRIEUR du panneau esthétique **J** (la flèche sur le gabarit doit être dirigée vers le BORD SUPÉRIEUR du panneau esthétique). **Fig. 6**
- c. Effectuez les TROUS AVEUGLES **K** comme indiqué. **Fig. 6**
- d. Posez le récipient vapeur au-dessus du panneau esthétique et fixez-le avec 8 vis **L**. **Fig. 6**
- e. Remontez la porte sur la hotte, en premier lieu sur les glissières **M1** en haut, ensuite sur **M2** en bas **Fig. 6**
- f. Fermez complètement et réouvrir la porte pour vérifier le coulissement correct de celle-ci dans les glissières.

Valve électrique ou mécanique (*)

Fig. 11

Dans certains produits, une valve à actionnement électrique ou mécanique est prévue à la place du moteur d'aspiration.

Celle-ci est généralement installée sur un trou d'évacuation **B1** et fixée au châssis de la hotte à l'aide de 3 vis, tandis que dans le trou **B2** est placé un bouchon fixé à son tour par 1 vis. Si l'on veut installer la valve sur le trou **B2**, il faut alors démonter la valve du châssis en enlevant les vis de fixation et la mettre à la place du bouchon, ce dernier se retrouvant en couverture du trou **B1**.

Installation

- a. Utilisez le gabarit de forage **N2** (*), placez le gabarit sur les bords antérieurs du meuble (meuble à droite, côté B) – (meuble à gauche, côté C) **SANS PRENDRE EN CONSIDÉRATION L'ÉPAISSEUR DES PORTES**, forez comme indiqué. **Fig. 8**
- b. Si nécessaire, fixez la hotte au mur, appliquez le gabarit **N1** (*) sur la paroi de manière que le bord supérieur de celle-ci coïncide avec le bord supérieur du gabarit. **N2** (*). **Fig. 7-8**
- c. forez comme indiqué, fixez au mur avec 2 crochets (*) **R**, avec vis et chevilles. **Fig. 7**
- d. Si l'épaisseur des meubles latéraux est de 16 mm, appliquez, avec une fixation à encastrement, les entretoises **O** (*) sur les côtés de la hotte en correspondance avec les trous que l'on utilisera pour le passage des vis de fixation aux meubles latéraux. **Fig. 8**.
- e. Accrochez la hotte aux crochets (*) et réglez la position

de la hotte avec les vis sans tête **S1** qui règlent la position des étriers d'accrochage, avec les vis **S2**. **Fig. 7**

- f. Fixez la hotte aux meubles latéraux avec 4 vis **P**. **Fig. 8**

- g. Montez l'angulaire inférieur **Q** (*) à la hotte avec deux vis et rondelles en plastique **T**, qui sera utilisé pour couvrir des espaces éventuels entre l'arrière de la hotte et la paroi. **Fig. 7**

Fonctionnement

Utiliser la puissance d'aspiration maximum en cas de concentration très importante des vapeurs de cuisson. Nous conseillons d'allumer le dispositif d'aspiration 5 minutes avant de commencer la cuisson et de le faire fonctionner encore pendant 15 minutes environ après avoir terminé la cuisson.

Utilisez les touches ou boutons-poussoirs prévus pour le contrôle des lampes et des puissances d'aspiration disponibles.

Uniquement pour certains modèles : en ouvrant ou en fermant le récipient de récolte vapeur, il est possible de contrôler l'allumage et l'arrêt de l'hélice qui règle la puissance d'aspiration et, dans certains cas, l'allumage et l'arrêt des lumières.

Si votre produit est fourni avec une valve à actionnement électrique ou mécanique, les touches et/ou les boutons et/ou les poignées à disposition servent au contrôle des lumières et à l'ouverture et la fermeture de la valve.

Entretien

Veillez à débrancher la hotte du réseau électrique avant toute intervention sur celle-ci.

Nettoyage

La hotte doit être régulièrement nettoyée à l'intérieur et à l'extérieur (au moins à la même fréquence que pour l'entretien des filtres à graisse). Pour le nettoyage, utiliser un chiffon humidifié avec un détergent liquide neutre. Ne pas utiliser de produit contenant des abrasifs.

NE PAS UTILISER D'ALCOOL!

Filtre anti-gras

Il retient les particules de graisse issues de la cuisson.

S'il est situé à l'intérieur d'une grille support, il peut s'agir d'un des modèles suivants:

Le filtre en papier doit être changé une fois par mois ou s'il se colore sur sa partie supérieure, lorsque la coloration transparaît au travers de la grille.

Il filtre éponge doit être lavé à l'eau chaude une fois par mois et changé tous les 5/6 lavages.

Il filtre métallique doit être nettoyé une fois par mois avec un détergent non agressif, à la main ou dans le lave vaisselle à basse température et pendant un cycle court.

Le lavage du filtre anti-graisse métallique au lave-vaisselle peut en provoquer la décoloration. Toutefois, les caractéristiques de filtrage ne seront en aucun cas modifiées. Pour atteindre le filtre à graisse **V**, ouvrez la grille d'aspiration au moyen des crochets **H1** ou **H2** (sur la base du modèle que l'on possède) et libérez-le des arrêts **W**. **Fig. 9**

Certains modèles sont munis d'une grille d'aspiration avec

filtre anti graisse incorpore, ceux-ci s'enlèvent de leur support en tirant les manettes **H2 (Fig. 9)** vers le haut et vers l'extérieur, laver ces filtres comme les filtres métalliques.

Filtre à charbon actif (uniquement pour version recyclage)

Rétient les odeurs désagréables de cuisson.

La saturation du charbon actif se constate après un emploi plus ou moins long, selon le type de cuisinière et de régularité du nettoyage du filtre à graisses. En tout cas, il est nécessaire de changer le filtre après, au maximum, quatre mois (ou lorsque le système d'indication de saturation des filtres – si prévu sur le modèle possédé – indique cette nécessité).

Posez le filtre à charbon comme couverture de la grille qui protège le moteur aspirant de manière que les fentes présentes sur le filtre correspondent aux pivots sur les côtés de la grille protège-moteur.

Tournez le filtre à charbon dans le sens des aiguilles d'une montre pour le bloquer (fixation à baïonnette). **Fig. 10**
Procédez dans le sens contraire pour le montage.

Note: pour les modèles avec 2 moteurs, 2 filtres à graisse sont nécessaires; le système de montage est identique.

Remplacement des lampes

Débrancher l'appareil du réseau électrique

Attention! Avant de toucher les lampes, assurez-vous qu'elles soient froides.

Retirer la grille d'aspiration pour accéder à l'ampoule.

Retirer l'ampoule grillée et la changer avec une ampoule ovale à incandescence max 40W E14.

Dans l'éventualité où l'éclairage ne devait pas fonctionner, vérifier si les lampes ont été introduites correctement dans leur logement, avant de contacter le service après-vente.



Attention

Attention! Ne pas raccorder l'appareil au circuit électrique avant que le montage ne soit complètement terminé.

Avant toute opération de nettoyage ou d'entretien, débrancher la hotte du circuit électrique en retirant la prise ou en coupant l'interrupteur général de l'habitation.

L'appareil n'est pas destiné à une utilisation par des enfants ou des personnes à capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites et sans expérience et connaissance à moins qu'ils ne soient sous la supervision ou formés sur l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité.

Les enfants doivent être surveillés afin qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

Ne jamais utiliser la hotte sans que la grille ne soit montée correctement!

La hotte ne doit JAMAIS être utilisée comme plan pour déposer quelque chose sauf si cela est expressément indiqué. Quand la hotte est utilisée en même temps que d'autres appareils à combustion de gaz ou d'autres combustibles, le local doit disposer d'une ventilation suffisante.

L'air aspiré ne doit jamais être envoyé dans un conduit utilisé pour l'évacuation des fumées produites par des appareils à combustion de gaz ou d'autres combustibles.

Il est formellement interdit de faire flamber les aliments sous la hotte.

L'utilisation de flammes libres peut entraîner des dégâts aux filtres et peut donner lieu à des incendies, il faut donc les éviter à tout prix.

La friture d'aliments doit être réalisée sous contrôle pour éviter que l'huile surchauffée ne prenne feu.

En ce qui concerne les mesures techniques et de sécurité à adopter pour l'évacuation des fumées, s'en tenir strictement à ce qui est prévu dans les règlements des autorités locales compétentes.

La hotte doit être régulièrement nettoyée, aussi bien à l'intérieur qu'à l'extérieur (AU MOINS UNE FOIS PAR MOIS, respecter néanmoins les instructions relatives à l'entretien fournies dans ce manuel).


La non observation de ces normes de nettoyage de la hotte et du changement et nettoyage des filtres comporte des risques d'incendie.

La société décline toute responsabilité pour d'éventuels inconvénients, dégâts ou incendies provoqués par l'appareil et dérivés de la non observation des instructions reprises dans ce manuel.

Cet appareil porte le symbole du recyclage conformément à la Directive Européenne 2002/96/CE concernant les Déchets d'Équipements Électriques et Électroniques (DEEE ou WEEE).

En procédant correctement à la mise au rebut de cet appareil, vous contribuerez à empêcher toute conséquence nuisible pour l'environnement et la santé de l'homme.



Le symbole  présent sur l'appareil ou sur la documentation qui l'accompagne indique que ce produit ne peut en aucun cas être traité comme déchet ménager. Il doit par conséquent être remis à un centre de collecte des déchets chargé du recyclage des équipements électriques et électroniques.

Pour la mise au rebut, respectez les normes relatives à l'élimination des déchets en vigueur dans le pays d'installation.

Pour obtenir de plus amples détails au sujet du traitement, de la récupération et du recyclage de cet appareil, veuillez vous adresser au bureau compétent de votre commune, à la société de collecte des déchets ou directement à votre revendeur.

Raadpleeg ook de tekeningen uit de eerste bladzijden met de alfabetische verwijzingen uit de toelichtende tekst.

Zich strikt aan de aanwijzingen uit deze tekst houden. Iedere aansprakelijkheid voor eventuele schade of brand aan het apparaat veroorzaakt door het niet in acht nemen van de aanwijzingen in deze handleiding weergegeven wordt afgewezen.

Omschrijving van de afzuigkap - Fig. 1- verschillende modellen

1. Dampverzamelaar
2. Zuigrooster
3. Bedieningen
4. Lichtpunten

Het gebruik

De kap is vervaardigd voor gebruik in de afzuigversie met afvoer naar buiten, of de filterende versie, met luchtcirculatie.

Opmerking: De details aangegeven met het teken “(*)” zijn optionele toebehoren die alleen bij enkele modellen worden geleverd of die niet meegeleverd worden en dus aangeschaft moeten worden.

Uitvoering als afzuigend apparaat

De afzuigkap is voorzien van een bovenste luchtuitgang (**B1**) en achterste luchtuitgang (**B2**) voor de afvoer van dampen naar buiten (afvoerpijp en bevestigingsbandjes niet meegeleverd). **afb. 2.1**

Filterend apparaat

Als het niet mogelijk is rook en kookdampen naar buiten af te voeren, kan de afzuigkap als **filterend apparaat** worden gebruikt door 1 of 2 koolstoffilters (*) te monteren.

Rook en dampen worden weer in de keuken teruggevoerd. **afb. 2.2**

De modellen zonder afzuigmotor werken alleen als apparaten met afvoer van de lucht naar buiten, en moeten worden verbonden met een perifere afzuigunit (niet meegeleverd).

Het installeren

De minimum afstand tussen het kookvlak van het fornuis en het laagste deel van de afzuigkap mag niet onder de 50cm liggen, in geval van een elektrisch fornuis en 70cm, in geval van een gas- of gemengd fornuis.

Indien in de installatie-aanwijzing van het gaskooktoestel een grotere afstand wordt aangegeven moet hiermee rekening worden gehouden.



Elektrische aansluiting

De netspanning moet corresponderen met de spanning die vermeld wordt op het etiket met eigenschappen, aan de binnenkant van de wasemkap. Als de wasemkap een stekker heeft, moet deze in een stopcontact worden gestoken dat voldoet aan de geldende voorschriften. Heeft de kap geen

stekker (rechtstreekse verbinding met het net) of is deze niet goed te bereiken, dan moet er een tweepolige schakelaar worden geplaatst die de volledige ontkoppeling van het net garandeert in het geval van een overspanning van klasse III, in overeenstemming met de installatie normen.

ATTENTIE: alvorens de wasemkap weer aan het voedingsnet aan te sluiten controleer of de wasemkap goed functioneert. Controleer altijd of de voedingskabel goed gemonteerd is en of deze tijdens de installatie NIET platgedrukt is.

Montage

De wasemkap is voorzien van bevestigingspluggen die geschikt zijn voor de meeste muurs/plafonds. Er moet echter contact opgenomen worden met een gekwalificeerd technicus om u ervan te vergewissen dat de materialen geschikt zijn voor het type muur/plafond. Het muur/plafond moet stevig genoeg zijn om het gewicht van de kap te houden.

Voor de installatie:

- Verwijder het/de vetfilter/s, of het/de zuigrooster/s (naargelang het model in Uw bezit – zie ook het betreffende hoofdstuk). Deze moeten na de installatie weer gemonteerd worden.
- Verwijder het/de koolstoffilter/s (*) indien meegeleverd (zie ook het betreffende hoofdstuk). Dit/deze moet/en alleen gemonteerd worden als de afzuigkap als filterend apparaat gebruikt wordt.
- Controleer of er, voor het vervoer, in de afzuigkap voorwerpen zijn geplaatst (bijvoorbeeld zakjes met schroeven (*), garantiebewijs (*) enz.), indien deze voorwerpen aanwezig zijn haal ze eruit en bewaar ze goed.
- Controleer tevens of er in de buurt van de installatie ruimte (op een, ook met gemonteerde kap, goed bereikbare plaats) een stopcontact aanwezig is en of er de mogelijkheid bestaat voor de verbinding aan een rookafvoer naar buiten (alleen voor het afzuigende apparaat).
- **Kies de te gebruiken afvoeropening:**
Alleen voor de filterende uitvoering: gebruik ALLEEN de bovenste opening **B1** (**Fig. 2 - Fig. 2.2**), controleer of, na de installatie, deze opening niet verstopt zit en of er voldoende ruimte is voor de terugvoer van rook en dampen naar de keuken.
Druk hard (**Fig. 3.1**) om het vooraf geperforeerde deel (**B1** of **B2**) op de afvoeropening los te maken en te verwijderen.
Monteer op de open afvoeropening de verbindingsring (**Fig. 3.2** bajonetinvoer) of de luchtgeleider(*) (**Fig. 3.3**).

Controleer of de zijkastjes, waartussen de afzuigkap gemonteerd moet worden, sterk genoeg zijn voor de montage van de kap.

Als dat niet het geval is monteer de staven als extra steun voor de bevestiging aan de muur (*):

- a. Steek iedere staaf, vanuit de achterkant, in de kap, door de daarvoor bestemde uitsparingen (**Fig. 4.1—Fig. 4.2**).

- b. Maak de staven met schroeven en ringen vast (**Fig. 4.3**). Draai op de staven de schroeven zonder kop gedeeltelijk vast, deze dienen voor de regeling van de stand van de kap.

Opmerking: de stand van de staven kan, tijdens de installatie, geregeld worden door de schroeven op de kap los of vast te draaien (**Fig. 7 - S1-S2**).

Installatie van het esthetische paneel (*)

- a. Verwijder de stoomverzamelaar (maak deze uit de haken los - **Fig. 5**).
- b. Plaats de boormal **N3** op de **ACHTERKANT** van het esthetische paneel **J** (de pijl op de mal naar de **BOVENSTE RAND** van het esthetische paneel gekeerd). **Fig. 6**
- c. Maak de **BLINDGATEN K** zoals aangegeven. **Fig. 6**
- d. Plaats de stoomverzamelaar boven het esthetische paneel en maak deze met 8 schroeven vast **L. Fig. 6**
- e. Plaats het deurtje weer terug op de kap, eerst in de geleiders aan de bovenkant **M1**, daarna onder **M2. Fig. 6**
- f. Doe het deurtje helemaal open en weer dicht om de beweging langs de geleiders te controleren.

Elektrische of mechanische klep (*)

afb. 11

Op enkele producten is, in plaats van de zuigmotor, een elektrisch of mechanisch geactiveerde klep aanwezig.

Gewoonlijk is deze klep op de afvoeroening **B1** geïnstalleerd en met 3 schroeven aan het kaplichaam vastgemaakt, terwijl op de opening **B2** een dop is geplaatst, met 1 schroef vastgemaakt.

Indien u de klep op de opening **B2** wenst te installeren, demonteer de klep uit het kaplichaam door de bevestigingsschroeven te verwijderen en door deze, in plaats van de dop, te installeren; deze moet dan als afdekking van de opening **B1** bevestigd worden.

Installatie

- a. Gebruik de boormal **N2** (*), plaats deze op de voorste randen van het hangkastje (rechter kastje, zijde B) - (linker kastje, zijde C) **HOUD GEEN REKENING MET DE DIKTE VAN DE DEURTJES**, maak de gaten zoals aangegeven. **Fig. 8**
- b. Als de kap aan de muur bevestigd moet worden plaats de mal **N1**(*) aan de muur zodanig dat de bovenste rand van de kap samenvalt met de bovenste rand van de mal **N2** (*). **Fig. 7-8**
- c. boor zoals aangegeven, bevestig 2 haken (*) **R** aan de muur met schroeven en pluggen. **Fig. 7**
- d. Als de dikte van de zijkastjes 16mm is, plaats de afstandstukken **O** (*) aan de zijkanten van de kap in overeenstemming met de openingen die tevens zullen dienen voor de doorvoer van de schroeven voor de bevestiging van de zijkastjes. **Fig. 8**.
- e. Hang de kap aan de haken (*) en regel de stand van de afzuigkap, zowel met de schroeven zonder kop **S1** als door middel van de schroeven voor de regeling van de staven **S2. Fig. 7**

- f. Maak de kap aan de zijkastjes met 4 schroeven **P** vast. **Fig. 8**
- g. Monteer het onder hoekstuk **Q** (*) aan de kap met twee schroeven en de plastic schijfjes **T** om, indien nodig, de ruimte tussen de achterkant van de kap en de muur te dekken. **Fig. 7**

Werking

In geval van een sterkere dampconcentratie een hogere zuigkracht gebruiken.

We raden aan de afzuigkap 5 minuten voordat men begint te koken aan te doen en deze nog voor ongeveer 15 minuten nadat men beëindigt heeft aan te laten.

Gebruik de beschikbare toetsen of knoppen voor de bediening van de lichten en de zuigkracht.

Alleen bij sommige uitvoeringen wordt de zuigkracht en, in enkele gevallen, het licht bediend door het openen en het sluiten van de stoomverzamelaar.

Indien het product voorzien is van een elektrisch of mechanisch geactiveerde klep, dienen de aanwezige knoppen en/of toetsen en/of hendels voor de bediening van de lichten en voor de opening en sluiting van de klep.

Onderhoud

Koppel voor ieder onderhoud eerst de afzuigkap af van het elektriciteitsnet.

Schoonmaak

De kap moet regelmatig schoon gemaakt worden, zowel binnen als buiten (tenminste met dezelfde regelmaat waarmee de velfilters gereinigd worden). Gebruik voor het reinigen een doek die u vochtig maakt met een beetje neutraal vloeibaar reinigingsmiddel. Gebruik geen producten die schuurmiddelen bevatten.

GEEN ALCOHOL GEBRUIKEN!

Vetfilter

Houdt de vetdeeltjes vast.

Indien binnen een steunrooster geplaatst dan kan deze een van de volgende types zijn:

papieren filter deze moet een keer in de maand vervangen worden of wanneer de bovenkant ervan van kleur verandert, als de kleur uit het rooster zichtbaar is.

sponzen filter deze moet met warm zeepwater een keer in de maand gewassen worden en om de 5/6 wasbeurten vervangen worden.

metalen filter deze moet een keer in de maand gereinigd worden met niet agressieve schoonmaakmiddelen, met de hand of in de vaatwasmachine met lage wastemperatuur en een korte wascyclus. Door hem in de vaatwasmachine te wassen kan het metalen vetfilter ontkleuren, maar dit is niet van invloed op de eigenschappen, die beslist niet veranderen. Om het vetfilter **V** te bereiken maak het zuigrooster open middels de haken **H1** of **H2** (naargelang het model in Uw bezit) en maak het los uit de klemmen **W. Fig. 9**

Sommige modellen zijn voorzien van zuigrooster met ingesloten vetfilter, deze moeten uit hun plaatst verwijderd worden door het omhoog halen van de hendels en naar buiten

getrokken worden, deze filters wassen op dezelfde wijze als de metalen filters. **H2 (afb. 9).**

Koolstoffilter (alleen voor filterend apparaat)

Houdt de lastige kookgeuren vast.

De verzadiging van de koolstoffilter vindt plaats na een min of meer geprolongeed gebruik en hangt af van het soort koken en de regelmaat waarmee de vetfilter wordt gewassen. In ieder geval moet de filter minstens om de 4 maanden (of als de aanwijzer verzadigde filters – indien aanwezig op het model in Uw bezit – deze noodzaak aangeeft) vervangen worden.

Plaats het koolstoffilter ter afdekking van het rooster voor de bescherming van de zuigmotor zodanig dat de uitsparingen op het filter samenvallen met de pennen aan de zijkanten van het rooster.

Draai het koolstoffilter met de klok mee (bajonetbevestiging).

Fig. 10

Voor de montage handel in de tegenovergestelde volgorde.

Opmerking: voor de modellen met 2 motoren zijn 2 filters nodig, de montage en demontage wordt op dezelfde wijze uitgevoerd.

Vervanging lampjes

Sluit de stroom af.

Attentie! Alvorens de lampjes aan te raken controleer eerst of ze koud zijn.

Het zuigrooster verwijderen om de lampjes te bereiken.

Het kapotte lampje verwijderen en met een ovaal witgloeiend lampje max. 40W E14 vervangen.

Als de verlichting niet werkt, controleer dan of de lampjes goed op hun plaats zitten alvorens de assistentiedienst te bellen.



Waarschuwing

Attentie! Het apparaat niet aan het stroomnet aansluiten voordat de installatie voltooid is.

Koppel, voor ieder onderhoud, eerst de wasemkap van het elektriciteitsnet af door de stekker weg te trekken of door de hoofdschakelaar van de woning uit te schakelen.

Dit apparaat mag niet worden gebruikt door kinderen of door personen met beperkte sensorische of geestelijke capaciteiten of met weinig ervaring en onvoldoende kennis, tenzij dit niet geschiedt onder het toezicht of volgens de gebruiksaanwijzingen van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.

De kinderen moeten altijd gecontroleerd worden zodat zij niet met het apparaat spelen.

De wasemkap nooit gebruiken als het rooster niet goed gemonteerd is!

De wasemkap NOOIT als steunvlak gebruiken tenzij dit niet uitdrukkelijk is aangegeven.

Altijd voor een goede ventilatie van de ruimte zorgen als de wasemkap tegelijkertijd wordt gebruikt met andere apparaten die gas en andere brandstoffen toepassen.

De gezogen lucht mag niet afgevoerd worden in een leiding die gebruikt wordt voor de afvoer van rook van apparaten die gas of andere brandstoffen toepassen.

Het is streng verboden met open vlammen onder de wasemkap te koken.

Het gebruik van open vlammen is schadelijk voor de filters en kan brand veroorzaken, daarom moet het absoluut vermeden worden.

Het frituren moet geschieden onder voortdurend toezicht om te voorkomen dat verhit vet in brand raakt.

Wat betreft technische- en veiligheidsmaatregelen voor de rookafvoer zich strikt houden aan de regelingen voorzien door de plaatselijke bevoegde autoriteiten.

De wasemkap moet regelmatig schoongemaakt worden, zowel binnen als buiten (MINSTENS EENMAAL PER MAAND, neem in ieder geval hetgeen in deze handleiding is aangegeven in acht).


Het niet in acht nemen van de reinigingsnormen van de wasemkap en van de vervanging en reiniging van de filters kan brandgevaar veroorzaken.

Iedere aansprakelijkheid voor eventuele schade aan het apparaat of brand veroorzaakt door het niet in acht nemen van de aanwijzingen uit deze handleiding wordt afgewezen.

Dit apparaat is voorzien van het merkteken volgens de Europese richtlijn 2002/96/EG inzake Afdankte elektrische en elektronische apparaten (AEEA).

Door ervoor te zorgen dat dit product op de juiste manier als afval wordt verwerkt, helpt u mogelijk negatieve consequenties voor het milieu en de menselijke gezondheid te voorkomen die anders zouden kunnen worden veroorzaakt door onjuiste verwerking van dit product als afval.



Het symbool  op het product of op de bijbehorende documentatie geeft aan dat dit product niet als huishoudelijk afval mag worden behandeld. In plaats daarvan moet het worden afgegeven bij een verzamelpunt voor recycling van elektrische en elektronische apparaten. Afdanking moet worden uitgevoerd in overeenstemming met de plaatselijke milieuvoorschriften voor afvalverwerking. Voor nadere informatie over de behandeling, terugwinning en recycling van dit product wordt u verzocht contact op te nemen met het stadskantoor in uw woonplaats, uw afvalophalendienst of de winkel waar u het product heeft aangeschaft.

Se også tegningerne på de første sider med alfabetiske henvisninger i teksten.

Overhold venligst alle instruktioner i denne vejledning. Fabrikanten frasiger sig ethvert ansvar for eventuelle fejl, skader eller brande forårsaget af apparatet, men afledt af manglende overholdelse af instruktionerne i denne vejledning.

Beskrivelse af emhætten - Fig. 1- forskellige modeller

1. Dampopsamler
2. Rist til udsugningen
3. Betjeningsanordninger
4. Lamper

Brug

Emhætten er udviklet til brug i den sugende udgave med ekstern udledning eller i den filtrerende udgave med intern recirkulation.

Bemærk: Komponenter mærket med symbolet “(*)” er ekstraudstyr, der kun leveres til visse modeller, eller er ikke-leverede komponenter, som således skal købes særskilt.

Sugende udgave

Emhætten er udstyret med en luftudgang foroven **B1** og bagpå **B2** til udledning af røg udenfor (udledningsrør og fastgøringsbånd er ikke leveret). **Fig. 2.1**

Filtrerende udgave

Hvis det ikke er muligt at lede røg og damp fra madlavningen udenfor, kan man anvende emhætten i den **filtrerende udgave** ved at montere 1 eller 2 filtre med aktivt kul (*).

Røgen og dampen renses og luften sendes tilbage i køkkenet. **Fig. 2.2**

Modellerne uden udsugningsmotor fungerer kun i den sugende udgave og skal tilsluttes til en ydre udsugningsenhed (*ikke leveret*).

Installering

Minimumsafstanden mellem beholdernes støtteoverflade på komfuret og den nederste del af emhætten må ikke være under 50cm ved elektriske kogeplader, og ikke under 70cm ved gasblus eller komfurer med både gasblus og elektriske kogeplader. **Hvis gaskomfurets vejledning angiver en større afstand, skal dette overholdes.**



Elektrisk tilslutning

Netspændingen skal svare til spændingen vist på typeskiltet internt i emhætten. Hvis emhætten er udstyret med et stik, skal emhætten tilsluttes en let tilgængelig stikkontakt, der er i overensstemmelse med de gældende standarder. Hvis emhætten ikke er udstyret med et stik (direkte tilslutning til elnettet), eller hvis stikket ikke findes i et let tilgængeligt område, skal der monteres en topolet afbryderkontakt i overensstemmelse med standarderne, der sørger for fuld afbrydelse fra elnettet i tilfælde af forhold i

overspændingskategori III, og i overensstemmelse med reglerne for elektriske installationer.

PAS PÅ: før emhættens kredsløb forbindes til elnettet igen, og den korrekte funktion undersøges, skal man altid kontrollere, at netledningen er blevet monteret korrekt, og at den under monteringen IKKE er blevet anbragt i en stilling, hvor den klemmes.

Montering

Emhætten er udstyret med fastgørings-murplugs, der passer til de fleste vægge/lofter. Det er dog nødvendigt at rådspørge sig med en kvalificeret tekniker for at sikre, at materialerne er egnede og passer til vægtypen/lofttypen. Væggen/loftet skal være tilstrækkelig robust til at bære emhættens vægt.

Før installeringen påbegyndes:

- Fjern fedtfilteret/fedtfilterene eller risten/ristene til udsugningen (på grundlag af den købte model – læs også det tilhørende afsnit). Disse dele skal monteres igen, når installeringen er tilendebragt.
- Fjern filteret/filtrene med aktivt kul (*), hvis de medfølger (læs også det tilhørende afsnit). Dette filter/disse filtre skal kun sættes på plads igen, hvis man ønsker at anvende emhætten i den filtrerende udgave.
- Sørg for, at der ikke (af transporthensyn) er tilbehør internt i emhætten (for eksempel poser med skruer (*), garantier (*) etc.); hvis dette er tilfældet, skal tilbehøret fjernes og opbevares.
- Undersøg desuden, at der er en stikkontakt til rådighed i nærheden af emhættens monteringssted (et sted der også er tilgængeligt, når emhætten er monteret), og at det er muligt at tilslutte til en anordning til udledning af røg udenfor (kun den sugende udgave).

Vælg det udledningshul der skal anvendes:

Kun den filtrerende udgave: anvend KUN det øverste hul **B1** (**Fig. 2 - Fig. 2.2**); undersøg at dette hul ikke er dækket, når installeringen er fuldført, og at der er tilstrækkelig plads til at luften renses for røg og damp kan ledes tilbage i køkkenet uden hindringer.

Tryk kraftigt (**Fig. 3.1**) for at brække delen forberedt til fjernelse af (**B1** eller **B2**), der lukker udledningshullet, og fjern denne del.

Monter forbindelsesringen (**Fig. 3.2** bajonetindfatning) eller deflektoren (*) (**Fig. 3.3**) på det åbne udledningshul.

Sørg for, at køkkenelementerne i begge sider af det sted, hvor emhætten skal monteres, er tilstrækkelig robuste til at bære emhætten.

Hvis dette ikke er tilfældet skal der monteres beslag til fastgøring på muren (*), der skal anvendes som supplerende støtter:

- a. Sæt hvert beslag ind i emhætten fra bagsiden gennem de specielle slidser (**Fig. 4.1–Fig. 4.2**).
- b. Fastgør beslagene med skrueerne og de gevindskårne bøsninger (**Fig. 4.3**).
Skrue snekkerne halvejs ind i beslagene; snekkerne skal anvendes under monteringen til justering af emhættens placering.

Bemærk: beslagenes placering kan justeres under monteringen ved at slække de skruer, der fastgør til emhætten, og derefter stramme dem igen (**Fig. 7 - S1-S2**).

Montering af pyntepladen (*)

- Træk dampopsamleren ud (frigør den fra blokeringskroge - **Fig. 5**).
- Anbring boreskabelonen **N3** på BAGSIDEN af pyntepladen **J** (pilen på skabelonen skal rettes mod den ØVERSTE KANT på pyntepladen). **Fig. 6**
- Bor de IKKE-GENNEMGÅENDE HULLER **K**, som vist på tegningen. **Fig. 6**
- Anbring dampopsamleren over pyntepladen og fastgør den med 8 skruer **L**. **Fig. 6**
- Genmonter emhættens låge; først i skinnerne foroven **M1**, og derefter forned **M2**. **Fig. 6**
- Luk lågen helt, og åbn den igen for at sikre, at den glider korrekt i skinnerne.

Elektrisk eller mekanisk ventil (*)

Fig. 11

På visse produkter findes der en ventil med elektrisk eller mekanisk aktivering i stedet for udsugningsmotoren.

Denne ventil er normalt monteret på udledningshullet **B1** og er fastgjort til emhættens kasse vha. 3 skruer, mens der i hul **B2** er monteret en prop fastgjort med 1 skrue.

Hvis man ønsker at montere ventilen på hullet **B2**, skal ventilen afmonteres fra kassen ved at fjerne fastgøringsskrue, hvorefter den skal installeres i stedet for proppen; proppen skal så fastgøres til dækning af hullet **B1**.

Installering

- Benyt boreskabelonen **N2** (*), der skal anbringes ved de forreste kanter på det ophængte køkkenallement (højre ophængte køkkenallement, side B) - (venstre ophængte køkkenallement, side C) **UDEN AT TAGE HØJDE FOR LÅGERNES TYKKELSE**, og bor hullerne i overensstemmelse med angivelserne. **Fig. 8**
- Hvis det er nødvendigt at fastgøre emhætten til muren skal skabelonen **N1**(*) anbringes på væggen på en sådan måde, at dens øverste kant svarer til den øverste kant på skabelonen **N2** (*). **Fig. 7-8**
- Bor hullerne i overensstemmelse med angivelserne, og fastgør 2 kroge (*) **R** i muren med skruer og murplugs. **Fig. 7**
- Hvis de ophængte køkkenallementer i siderne har en tykkelse på 16 mm, skal man indsætte afstandsstykkerne **O** (*) ved at klemme dem på plads i siden af emhætten ud for de huller, der skal bruges til gennemgang af skruerne ved fastgøring til de ophængte køkkenallementer. **Fig. 8**.
- Hæng emhætten op på kroge (*) og justér dens placering ved hjælp af snekkerne **S1** og ved at regulere placeringen af fastgøringsbeslagene med skruer **S2**. **Fig. 7**
- Fastgør emhætten til de ophængte køkkenallementer i siderne vha. 4 skruer **P**. **Fig. 8**

- Montrér det nederste vinkelstykke **Q** (*) på emhætten med to skruer og spændskiver af plastik **T**; denne del har til opgave at dække eventuelle mellemrum mellem emhættens bagside og væggen. **Fig. 7**

Funktion

Benyt den højeste hastighed ved stor dampkoncentration i køkkenet. Det anbefales, at man tænder udsugning 5 minutter før påbegyndelse af madlavning, og at udsugning efterlades tændt i yderligere cirka 15 minutter efter afslutning af madlavningen.

Benyt tasterne eller knapperne til betjening af lysene og de udsugningsniveauer der er til rådighed.

Kun på visse modeller: ved at åbne og lukke dampopsamleren kan man kontrollere tænding og slukning af den blæser, der regulerer udsugningskraften, og – i visse tilfælde – tænding og slukning af lysene.

Hvis det købte produkt er udstyret med ventil med elektrisk eller mekanisk aktivering, benyttes tasterne og/eller knapperne og/eller drejeknapperne til betjening af lys og åbning og lukning af ventilen.

Vedligeholdelse

Emhætten skal afbrydes fra elektricitetsnettet før der udføres nogen form for vedligeholdelse.

Rengøring

Emhætten skal rengøres jævnligt både på ydersiden og på indersiden (mindst med samme frekvens som for vedligeholdelse af fedtfilterene). Ved rengøring skal man anvende en klud fugtet med neutrale, milde rengøringsmidler i flydende form.

Undgå brug af produkter indeholdende slibemidler **BENYTT ALDRIG SPRIT!**

Fedtfilter

Tilbageholder de fedtpartikler, der dannes under tilberedning af mad.

Hvis filteret er anbragt under en rist, kan det være ét af følgende typer:

Et fedtfilter i papir skal udskiftes en gang om måneden, eller hvis det er farvet ovenpå, når farven ses gennem ristens huller.

Et filter med svamp skal rengøres i varmt sæbevand en gang om måneden og udskiftes for hver 5-6 vask.

Et metalfilter skal rengøres en gang om måneden med ikke-aggressive opvaskemidler manuelt eller i opvaskemaskine på lav temperatur og kort opvaskeprogram.

Ved opvask i opvaskemaskine kan metalfedtfilteret blive misfarvet, men dets filtreringsegenskaber ændres ikke.

For at få adgang til fedtfilteret **V** skal man åbne udsugningsristen vha. kroge **H1** eller **H2** (på grundlag af den købte model) og frigøre den fra holderne **W**. **Fig. 9**

Visse modeller er udstyret med udsugningsrist med indbygget fedtfilter; disse dele skal fjernes fra lejet ved at trække håndtagene **H2** opad (**Fig. 9**), hvorefter de skal trækkes udad; disse filtre skal vaskes på samme måde som metalfiltre.

Kulfilter (kun den filtrerende udgave)

Filteret opfanger lugt fra madlavning.

Kulfilteret mættes efter længere tids brug alt efter typen af komfuret og hyppigheden for rengøring af fedtfilteret. Filterpatronen skal dog under alle omstændigheder skiftes hvert fjerde måned (eller når indikatoren for mætning af filteret angiver det, hvis en sådan indikator findes på modellen).

Sæt kulfilteret på plads til dækning af den rist, der beskytter udsugningsmotoren, således at slidserne på filteret er ud for domene i motorbeskyttelsesristens sider.

Drej kulfilteret med uret for at blokere (bajonetfatning). **Fig. 10** Ved montering bedes man følge modsatte fremgangsmåde.

Bemærk: på modeller med 2 motorer er der behov for 2 filtre; fremgangsmåden ved montering og afmontering er den samme.

Udskiftning af lyspærerne

Afbryd apparatet fra el-nettet.

Pas på! Sørg for at pærerne er kolde før de berøres.

Fjern udsugningsristen for at få adgang til rummet med pærerne.

Fjern den ødelagte pære og erstat dem med en oval glødelampe på max 40W E14.

Hvis belysningen ikke fungerer, skal man kontrollere, at lampen er korrekt indsat i fatningen, før der rettes henvendelse til et servicecenter.



Advarsler

Pas på!: apparatet må ikke tilsluttes elnettet før installeringen er helt tilendebragt.

Før der udføres nogen form for rengøring eller vedligeholdelse, skal emhætten afbrydes fra elnettet ved at trække stikket ud, eller ved at afbryde hovedafbryderen i hjemmet.

Apparatet må ikke benyttes af børn, eller af personer med nedsatte sanssevner eller mentale færdigheder, eller uden den nødvendige erfaring og kendskab, med mindre brugen sker under opsyn eller vejledning fra en person der har ansvaret for deres sikkerhed.

Børn skal holdes under opsyn, så de ikke får mulighed for at lege med emhætten.

Emhætten må aldrig benyttes uden korrekt monteret rist!

Emhætten må ALDRIG benyttes som støtteoverflade, med mindre dette er udtrykkeligt tilladt.

Lokalet skal have tilstrækkelig ventilation, når køkkenemhætten anvendes samtidigt med andre apparater der forbrænder gas eller andre brændstoffer.

Den opsugede luft må ikke ledes ind i rør, der anvendes til udledning af røg fra apparater med forbrænding af gas eller af andre brændstoffer.

Det er strengt forbudt at flambere under emhætten.

Brug af åben ild er farligt for filtrene og kan medføre brand, og skal derfor altid undgås.

Friturestegning skal ske under opsyn for at forhindre, at den overopvarmede olie bryder i brand.


Hvad angår de nødvendige tekniske forholdsregler og sikkerhedskrav for udledning af røg, skal alle reglerne fra de lokale myndigheder overholdes uden undtagelse.

Emhætten skal rengøres ofte, både indvendigt og udvendigt (MINDST EN GANG OM MÅNEDEN; overhold under alle omstændigheder angivelserne i kapitlet om vedligeholdelse i denne vejledning).

Manglende overholdelse af kravene for rengøring af emhætten, og for udskiftning og rengøring af filtrene, medfører brandfare.

Fabrikanten fralægger sig ethvert ansvar for eventuelle fejl, skader eller brand forårsaget af apparatet, men afledt af manglende overholdelse af instruktionerne i denne vejledning. Dette apparat er mærket i overensstemmelse med det Europæiske Direktiv 2002/96/EC, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). Ved at sørge for, at dette produkt bortskaffes korrekt, bidrager brugeren til at forhindre eventuelle negative konsekvenser for miljøet og for den almene sundhedstilstand.



Symbolet  på produktet, eller i den vedlagte dokumentation, angiver at dette produkt ikke skal anses for at være almindeligt husholdningsaffald, og derfor skal indleveres til specielle opsamlingssteder med henblik på genbrug af elektriske og elektroniske apparater. Bortskaf apparatet i overensstemmelse med de lokale regler for udsmidning af affald. For yderligere oplysninger om behandling, genindvinding og genbrug af dette produkt bedes man kontakte det lokale kontor for affaldsbehandling, renovationsselskabet eller den butik, hvor apparatet er købt.

SE - Monterings- och bruksanvisningar

Konsultera även bilderna i början av manualen med de bokstavshänvisningar som anges i den beskrivande texten.

Följ noga instruktionerna i denna manual. Tillverkaren fransäger sig allt ansvar för eventuella funktionsfel, skador eller bränder som uppstår på apparaten på grund av att instruktionerna i denna manual inte har respekterats.

Beskrivning av utsugningsfläkten- Fig. 1- olika modeller

1. Matosfångare
2. Utsugingsgaller
3. Manöverknappar
4. Ljuspunkter

Användning

Fläkten har tillverkats för att användas som utsugningsversion med utvändig evakuering eller som filterversion med intern återcirkulation.

OBS: Delar som är märkta med symbolen "(*)" är extra tillbehör som endast medlevereras med vissa modeller, eller icke medlevererade delar som skall införskaffas separat.

Utsugningsversion

Fläkten är utrustad med ett övre luftutsläpp **B** för evakuering av matos utomhus (avledningsrör och fixeringsklämmor bifogas inte).

Fig. 2.1

Filterversion

Om en utvändig evakuering av luften inte är möjlig kan fläkten användas som filterversion genom att ett eller flera kolfilter installeras, den reade luften och ångorna leds ut i lokalen.
Fig. 2.2

De modeller som saknar utsugningsmotor fungerar endast som utsugningsversion och skall anslutas till en fristående utsugningsenhet (bifogas icke).

Installation

Minsta tillåtna avstånd mellan kokkärlens stödyta på spishällen och köksfläktens underkant är 50cm om det är frågan om en elektrisk spis och 70cm om det är frågan om gasspis eller kombinerad gashäll.

Om spishällens instruktioner anger ett större avstånd skall detta respekteras.



Elektrisk anslutning

Nätspänningen skall motsvara spänningen som anges på märkplåten som sitter inne i fläkten. Om fläkten är utrustad med stickkontakt skall denna anslutas till ett lättillgängligt uttag som uppfyller gällande föreskrifter. I det fall fläkten saknar stickkontakt (*direktanslutning till nätet*), eller om uttaget är placerat på en svåråtkomlig plats skall en godkänd tvåpolig

strömbrytare installeras som garanterar en fullkomlig fränkoppling från nätet i samband med överspanningsklass III, i enlighet med installationsbestämmelserna.

VARNING: innan fläktens krets ansluts till nätspänningen, kontrollera att den fungerar korrekt, att nätkabeln är korrekt monterad och att den INTE blivit klämd i sitt säte i samband med installationsfasen.

Montering

Fläkten är utrustad med fixeringspluggar som passar de flesta typer av väggar/tak. Det är under alla händelser nödvändigt att rådfråga en kvalificerad fackman för att förvissa sig om att materialen är lämpade för den aktuella typen av vägg/tak. Vägggen/taket skall vara tillräckligt hållfast för att bära upp fläktens vikt.

Innan installationen inleds:

- Avlägsna fettfiltret/n, eller utsugningsgallret/n (berørende på typen av modell – se även den härför gällande paragrafen). Detta/dessa skall monteras tillbaka efter avslutad installation.
- Avlägsna det/de aktiva kolfiltret/n (*) om sådant/a medlevererats (se även den härför gällande paragrafen). Detta/dessa skall endast monteras tillbaka om fläkten skall användas som filterversion.
- Kontrollera att inget medföljande material (till exempel påsar med skruvar (*), garantihandlingar (*) etc.) har placerats inne i fläkten (av transportskäl), avlägsna eventuellt och spar.
- Kontrollera även att det finns ett elektriskt uttag i närheten av området där fläkten skall installeras (på plats som är lättåtkomlig när fläkten är färdigmonterad) samt att det är möjligt att ansluta fläkten till ett avledningssystem som leder ut rökångorna ur lokalen (gäller endast Utsugningsversionen).
- **Val av utloppsöppning som skall användas:**
Gäller endast filterversionen: använd ENDAST den övre utloppsöppningen **B1** (**Fig. 2 - Fig. 2.2**), kontrollera när installationen avslutats att denna inte är igentäppt och att det finns tillräckligt utrymme för att matoset och rökångorna som renats lätt kan ledas ut i köket igen. Tryck till med kraft (**Fig. 3.1**) för att ta loss den perforerade delen (**B1** eller **B2**) som försluter utloppsöppningen och ta bort den. Installera anslutningsringen på den öppnade utloppsöppningen (**Fig. 3.2** bajonettfattning) eller luftavledaren(*) (**Fig. 3.3**).

Kontrollera att sidoskåpen, mellan vilka fläkten skall installeras är tillräckligt stabila för att tåla installationen av fläkten.

Montera i annat fall två byglar väggen (*) som skall användas som extra stöd:

- a. Stick i byglarna bakifrån i de härför avsedda springorna på fläkten (**Fig. 4.1--Fig. 4.2**).
- b. Fixera byglarna med skruvar och gängade bussningar (**Fig. 4.3**).

Skruva i skruvarna utan huvud på byglarna till hälften, dessa har uppgiften att justera fläktens position i samband med installationen.

OBS: Byglarnas position kan justeras under installationen genom att man lossar eller drar åt skruvarna som fixerar dem på fläkten (**Fig. 7 - S1-S2**).

Installation av den dekorativa panelen (*)

- Ta ur matosfångaren (lossa den från spårhakarna - **Fig. 5**).
- Applicera bormallen **N3** på BAKSIDAN av den dekorativa panelen **J** (pilen på mallen skall vara vänd mot den dekorativa panelens OVANSIDA). **Fig. 6**
- Borra BLINDHÅLEN **K** enligt anvisningarna. **Fig. 6**
- Applicera matosfångaren ovanpå den dekorativa panelen och fixera den med 8 skruvar **L**. **Fig. 6**
- Montera tillbaka luckan på fläkten, först i de övre gejderna **M1**, därefter i de undre **M2**. **Fig. 6**
- Stäng luckan helt och öppna den igen för att kontrollera att den glider korrekt i gejderna.

Elektrisk eller mekanisk ventil (*)

Fig. 11

På vissa modeller används en elektriskt eller mekaniskt styrd ventil istället för utsugningsmotorn.

Normalt är denna ventil installerad på utloppsöppningen **B1** och fixerad på fläktens hölje med 3 skruvar medan en plugg är installerad i öppningen **B2** som i sin tur är fixerad med 1 skruv.

I det fall man önskar installera ventilen i öppningen **B2** skall ventilen monteras ned från huset genom att fixeringsskruvarna avlägsnas och pluggen ersätts med denna, därefter fixeras pluggen över öppningen **B1**.

Installation

- Använd bormallen **N2** (*), placera mallen vid skåpets främre kanter (höger skåp, sida B) - (vänster skåp, sida C) **UTAN ATT TA MED DÖRRARNAS TJOCKLEK I BERÄKNINGEN**, borra enligt anvisningarna. **Fig. 8**
- I det fall det är nödvändigt att fixera fläkten på väggen skall mallen **N1**(*) placeras på väggen så att mallens övre kant sammanfaller med den övre kanten på bormallen **N2** (*). **Fig. 7-8**
- borra enligt anvisningarna, fixera 2 krokarna (*) **R** på väggen med skruvar och väggpluggar. **Fig. 7**
- I det fall sidoskåpens tjocklek är 16 mm, skall distansbrickor **O** (*) appliceras på fläktens sidor i höjd med hålen genom vilka skruvarna med vilka fläkten fixeras i sidoskåpen ska passera. **Fig. 8**.
- Häng upp fläkten på krokarna (*) och justera fläktens position såväl med hjälp av skruvarna utan huvud **S1** som genom en justering av byglarnas position med hjälp av skruvarna **S2**. **Fig. 7**
- Fixera fläkten i sidoskåpen med 4 skruvar. **Fig. 8**
- Montera det undre vinkelstycket **Q** (*) på fläkten med två skruvar och plastbrickor **T**, detta har syftet att dölja eventuella mellanrum mellan fläktens bakre kant och väggen. **Fig. 7**

Funktion

Använd en högre hastighet om matoset är mycket koncentrerat. Vi rekommenderar att starta luftvakuumeringen 5 minuter innan matlagningen inleds och låta den fungera i cirka 15 minuter efter avslutad matlagning.

Använd tangenterna eller tryckknapparna för att kontrollera belysningen och de disponibla utsugningseffekterna.

Gäller endast vissa modeller: När matosfångaren öppnas och stängs är det möjligt att kontrollera påslagningen och avstängningen av fläkthjulet som reglerar utsugningseffekten och i vissa fall tändningen och släckningen av belysningen.

I det fall er produkt är försedd med en elektriskt eller mekaniskt styrd ventil, används de tillgängliga tangenterna och/eller tryckknapparna och/eller vreden för att kontrollera belysningen och för att öppna och stänga ventilen.

Underhåll

Gör alltid fläkten strömlös innan någon typ av underhållsarbete inleds.

Rengöring

Fläkten skall rengöras ofta, såväl invändigt som utvändigt (åtminstone med samma underhållsintervall som för fettfiltren). Använd en trasa fuktad med neutrala rengöringsmedel vid rengöring.

Undvik produkter som innehåller slipmedel.

ANVÄND INTE ALKOHOL!

Fettfilter

Detta suger upp fettpartiklar som bildas i samband med matlagningen.

Följande typer av filter kan vara monterade i gallerhållaren:

Pappersfilter skall bytas ut en gång i månaden, eller om filtrets ovansida är färgad, när färgen syns genom gallrets öppningar.

Skumgummifilter skall tvättas med varm tvållösning en gång i månaden och bytas ut varje 5/6 tvättar.

Metallfilter skall rengöras en gång i månaden med ett mildt rengöringsmedel, för hand eller i diskmaskin med låg temperatur och ett kort diskprogram.

I det fall fettfiltret av metall diskas i diskmaskin kan en missfärgning uppstå utan att detta på något sätt påverkar filteringskapaciteten.

Öppna för att göra fettfiltret **V** åtkomligt utsugningsgallret med hjälp av lossningsmekanismerna **H1** eller **H2** (beroende på den aktuella modellen) och frigör det från spärrarna **W**. **Fig. 9**

Vissa modeller är försedda med utsugningsgaller med inbyggt fettfilter, dessa skall tas ur sitt säte genom att man drar handtagen **H2** uppåt (**Fig. 9**) och tar ur dem utåt, filtren skall rengöras på samma sätt som metallfilter.

Kolfilter (gäller endast filterversionen)

Kolfiltret fångar upp obehagliga odörer som uppstår i samband med matlagningen.

Kolfiltret mätts efter en mer eller mindre lång tidsperiod

beroende på i vilken utsträckning fläkten används, på typen av matlagning och hur regelbundet fettfiltren rengörs. Det är under alla händelser nödvändigt att ersätta kolfilterpatronen minst var 4 månad (eller när indikatorn för filtrets mätning – om sådan finns på er modell - anger att detta är nödvändigt). Applicera filtret så att det täcker gallret som skyddar utsugningsmotorn och så att slitsarna på filtret sammanfaller med stiften som finns på sidorna av gallret som skyddar motorn.

Vrid kolfiltret medurs för att blockera det (bajonettfatning).

Fig. 10

Följ anvisningarna i motsatt ordning vid montering.

OBS: på modeller med 2 motorer krävs två filter, monterings- och nedmonteringsystemet är identiskt.

Byte av Lampor

Koppla ur apparaten från elnätet.

Warning! Kontrollera att lamporna har svalnat innan ni vidrör dem.

Avlägsna utsugningsgallret för att göra lamphuset åtkomligt.

Ta ur den skadade lampan och ersätt den med en oval glödlampa max 40W E14.

I det fall belysningen inte fungerar, kontrollera att lamporna är korrekt iskruvade i sitt säte innan ni kontaktar det tekniska servicekontoret.



Varningsföreskrifter

Warning! Anslut inte apparaten till elnätet förrän installationen är helt slutförd.

Gör alltid fläkten strömlös innan någon typ av underhållsarbete eller rengöring inleds genom att dra ur kontakten eller slå av bostadens huvudströmbrytare.

Apparaten får inte användas av barn eller personer med reducerad rörelseförmåga eller mental kapacitet, eller personer som saknar erfarenhet och kännedom om apparaten, såtillvida inte användandet övervakas eller instruktioner ges av erfaren person som ansvarar för säkerheten.

Barn får inte lämnas utan uppsikt för att förhindra att de leker med apparaten.

Fläkten får aldrig användas utan att gallret är korrekt monterat!

Fläkten får ALDRIG användas som avställningsyta om inte detta är uttryckligen angivet.

Lokalen skall vara ordentligt ventilerad när köksfläkten används tillsammans med andra apparater vilka matas med gas och andra typer av bränsle.

Utblåsningsluften får inte ledas in i rökkanal som används för avledning av rökångor som kommer från apparater vilka matas med gas eller andra typer av bränsle.

Det är strängt förbjudet att flambära mat under fläkten.

Öppna lågor skadar filtren och kan orsaka brand och skall därför undvikas i alla lägen.

Frityrökning skall ske under uppsikt för att undvika att överhettad olja fattar eld.

Vad beträffar de tekniska och säkerhetsåtgärder som skall vidtas för avledning av utblåsningsluften, skall de föreskrifter som utfärdats av lokala myndigheter nogt efterlevas.

Rengör fläkten ofta, såväl utvändigt som invändigt, (MINST EN GÅNG I MÅNADEN, och respektera under alla händelser samtliga underhållsinstruktioner i denna manual).


Bristande rengöring av fläkten och filtren samt ett uteblivet byte av filtren medför brandfara.

Tillverkaren fransäger sig allt ansvar för eventuella problem eller bränder som orsakats av att instruktionerna i denna manual inte efterlevts.

Denna produkt är märkt enligt EG-direktiv 2002/96/EEC beträffande elektriskt och elektroniskt avfall (Waste Electrical and Electronic Equipment, WEEE).

Genom att säkerställa en korrekt kassering av denna produkt bidrar du till att förhindra potentiella, negativa konsekvenser för vår miljö och vår hälsa, som annars kan bli följden om produkten inte hanteras på rätt sätt.



Symbolen  på produkten, eller i medföljande dokumentation, indikerar att denna produkt inte får behandlas som vanligt hushållsavfall. Den skall i stället lämnas in på en lämplig uppsamlingsplats för återvinning av elektrisk och elektronisk utrustning. Produkten måste kasseras enligt lokala miljöbestämmelser för avfallshantering.

För mer information om hantering, återvinning och återanvändning av denna produkt, var god kontakta de lokala myndigheterna, ortens sophanteringstjänst eller butiken där produkten inhandlades.

SF - Asennus- ja käyttöohjeet

Katso myös ensimmäisillä sivuilla olevat kuvat, joissa on aakkoselliset viitteet selittävään tekstiin.

Noudata käyttöohjetta huolellisesti. Valmistaja ei vastaa käyttöohjeen noudattamattajättämisestä aiheutuneista haitoista, vahingoista tai tulipaloista.

Liesituulettimen kuvaus – Kuva 1- useita malleja

1. Höyrylippi
2. Suodatinverkko
3. Ohjaustaulu
4. Valopisteet

Käyttö

Tuuletin on tarkoitettu käytettäväksi joko imukupversiona ulkoisella poistolla tai suodatinversiona sisäiseen kiertoon.

Huom: Symbolilla "(*)" merkityt tarvikkeet ovat vain joissakin malleissa mukana olevia lisävarusteita tai tarvikkeita, jotka on ostettava erikseen.

Imukupversio

Tuuletin on varustettu ylempällä ilma-aukolla **B1** ja taaemmalla ilma-aukolla **B2**, joiden kautta savu poistuu ulos (poistoputki ja kiinnitysnauhat eivät kuulu varustukseen).
Kuva 2.1

Suodatinversio

Jos savua ja höyryä ei voida poistaa ulos, voidaan tuuletinta käyttää **suodatinversiona** asentamalla siihen 1 tai 2 aktiivihiilisuoatinta (*).

Savu ja höyry kierrättyvät keittiöön. **Kuva 2.2**

Ilman imumootoria toimivat mallit toimivat ainoastaan imukupversiona ja ne on yhdistettävä keskusimuriin (*ei kuulu varustukseen*).

Asennus

Lieden keittotason tukipinnan ja keittiötuulettimen alimman osan välinen minimietäisyys on oltava vähintään 50cm sähköliesien osalta ja 70cm kaasu- ja sekaliesien osalta.

Jos kaasulieden käyttöohjeissa vaaditaan suurempi etäisyys, on se otettava huomioon.



Sähköliitäntä

Verkon jännitteen on oltava sama kuin tuulettimen sisäpuolella olevassa tyyppikilvessä ilmoitettu jännite. Jos laitteessa on pistoke, liitä tuuletin voimassaolevien normien mukaiseen pistorasiaan, joka sijaitsee sellaisessa paikassa, että siihen pääsee käsiksi. Jos laitteessa ei ole pistoketta (suora liitos verkkoon) tai pistoke ei ole sellaisessa paikassa että siihen pääsee käsiksi, käytä normien mukaista kaksinapaista katkaisijaa, jolla varmistetaan että laite saadaan kokonaan irti sähköverkosta, jos ylijännite kategoria on III, asennussääntöjen mukaisesti.

HUOMIO: tarkista että tuuletin toimii moitteettomasti ennen sen yhdistämistä sähköverkkoon. Tarkista aina, että

virransyöttöjohto on asennettu oikein ja että se EI ole jäänyt puristuksiin tuuletintilaan asennuksen aikana.

Asennus

Tuulettimessa on useimpiin seinä- ja kattomalleihin sopivat kiinnitystulpat. On kuitenkin välttämätöntä kutsua asiantuntija tarkistamaan materiaalien sopivuus seinä- ja kattomalliin. Seinän/katon on oltava riittävän tukeva kestääkseen tuulettimen painon.

Ennen asennuksen aloittamista:

- Irrota rasvasuodatin/rasvasuodattimet, tai suodatinverkko/suodatinverkot (mallista riippuen – katso myös asiaan liittyvä kappale). Suodatin/suodattimet asennetaan takaisin paikalleen kun asennus on valmis.
- Irrota aktiivihiilisuoatini/aktiivihiilisuoatimet (*), jos ne kuuluvat varustukseen (katso myös asiaan liittyvä kappale). Suodatin/suodattimet asennetaan takaisin paikalleen, jos tuuletinta halutaan käyttää suodatinversiona.
- Tarkista että tuulettimen sisällä ei ole (kuljetuksesta johtuen) pakkausmateriaalia (esimerkiksi kirjokuria joiden sisällä on ruuveja (*), takuudistuksia (*) tms. jos sellaisia on, ota ne pois ja säilytä ne.
- Tarkista lisäksi että tuulettimen asennusalueen lähellä (siten että siihen pääsee käsiksi myös sitten kun tuuletin on asennettu) on pistorasia ja että laite voidaan yhdistää ulkoiseen savunpoistolaitteeseen (ainoastaan Imukupversiossa).
- **Valitse käytettävä poistoaukko:**
Ainoastaan suodatinversiona: käytä AINOASTAAN ylempää aukkoa **B1 (Kuva 2 – Kuva 2.2)**, tarkista, että aukko ei ole tukossa asennuksen valmistuttua ja että se on riittävän suuri, jotta puhdistunut savu ja höyry palautuvat helposti takaisin keittiöön. Paina voimakkaasti (**Kuva 3.1**) ja irrota valmiiksi murrettu osa (**B1 tai B2**), jolla poistoaukko on suljettu ja poista se. Laita avoimeen poistoaukkoon liitosrenkas (**Kuva 3.2** iskukiinnitys) tai ilmanohjain (*) **Kuva 3.3**).

Tarkista että kaapit, joiden väliin tuuletin asennetaan ovat riittävän tukevarakenteiset, jotta tuuletin voidaan asentaa niihin.

Jos näin ei ole, asenna seinään kiinnitysliipit (*) joita voidaan käyttää lisätukena :

- a. Laita kaikki liipit paikoilleen tuulettimen sisäpuolelta takakautta, tarkoitukseen varattujen aukkojen kautta (**Kuva 4-1- Kuva 4.2**)
- b. Kiinnitä liipit ruuveilla ja kierrehelkeillä (**kuva 4.3**). Ruuvaa liipit varsiruuvit puoliväliin asti kiinni, niitä tarvitaan asennusvaiheessa tuulettimen sijainnin säätämiseksi.

Huom: laippojen sijaintia voidaan säätää asennuksen aikana, löysäämällä ja kiristämällä tarpeen mukaan ruuveja, joilla tuuletin on kiinnitetty (**Kuva 7 – S1-S2**).

Suojapaneelin asennus (*)

- Vedä höyrylippa irti (vapauta se kiinnityskoukuista – **Kuva 5**).
- Laita porausmalli **N3** suojapaneelin **J TAKAPUOLELLE** (porausmallin nuoli kohti paneelin **YLÄREUNAA**) **Kuva 6**.
- Tee **VALEREIÄT K** ohjeiden mukaisesti. **Kuva 6**.
- Laita höyrylippa suojapaneelin päälle ja kiinnitä se 8 ruuvilla **L. Kuva 6**.
- Asenna luukku tuulettimeen ensin ylhäällä oleviin ohjaimiin **M1** ja sen jälkeen alhaalla oleviin ohjaimiin **M2**. **Kuva 6**.
- Sulje luukku kokonaan ja avaa uudestaan tarkistaaksesi että se liikkuu ohjaimissa oikealla tavalla.

Mekaaninen tai sähköinen venttiili (*)

Kuva. 11

Joissakin tuotteissa on imumoottorin sijasta sähköinen tai mekaaninen venttiili.

Venttiili asennetaan tavallisesti poistoaukkoon **B1** ja se kiinnitetään tuulettimeen 3 ruuvilla. Reikään **B2** sen sijaan asennetaan tulppa, joka kiinnitetään yhdellä ruuvilla.

Jos venttiili halutaan asentaa aukkoon **B2**, irrota venttiili tuulettimesta aukaisemalla kiinnitysruuvit. Laita venttiili tulpan paikalle ja laita tulppa aukkoon **B1**.

Asennus

- Käytä porausmallia **N2 (*)**, laita malli kaapin etureunoihin (oikeanpuoleinen kaappi, B puoli) – (vasen kaappi, C puoli) **ÄLÄ HUOMIOI KAAPPIEN PAKSUUTTA**, poraa reiät ohjeiden mukaisesti. **Kuva 8**.
- Jos tuuletin on ripustettava seinään, laita porausmalli **N1 (*)** seinään siten, että seinän yläreuna on porausmallin **N2 (*)** yläreunan kohdalla. **Kuvat 7-8**
- Poraa ohjeiden mukaisesti, kiinnitä 2 koukku (*) **R** seinään ruuveilla ja tulpilla. **Kuva 7**
- Jos sivukaappien paksuus on 16mm, laita tuulettimen sivuille seinäetäisyyden säätölevyt **O (*)** hakakiinnityksellä, sivukaappien kiinnitysruuvien porausreikien kohdalle. **Kuva 8**.
- Ripusta tuuletin koukkuihin (*) ja säädä sen sijainti joko varsiruuveilla **S1**, joilla kiinnitysliappojen sijainti on säädetty tai ruuveilla **S2**. **Kuva 7**.
- Kiinnitä tuuletin sivukaappeihin 4 ruuvilla **P. Kuva 8**.
- Asenna tuulettimen alkuluma **Q (*)** paikoilleen kahdella ruuvilla ja muovipulteilla **T**, sitä tarvitaan peittämään tuulettimen takaosan ja seinän väliin mahdollisesti jäävä tila. **Kuva 7**.

Toiminta

Käytä maksiminopeutta jos keittiössä on erityisen paljon höyryä. On suositeltavaa käynnistää tuuletus 5 minuuttia ennen ruoanlaiton aloittamista ja antaa sen toimia noin 15 minuuttia ruoanlaiton lopettamisesta.

Käytä valojen toimintaa ja imutehoa säätelviä näppäimiä tai painikkeita.

Vain joissakin malleissa: imutehoa ja joissakin tapauksissa valojen sammuttamista säätelvän puhaltimen syyttämistä ja sammuttamista voidaan kontrolloida avaamalla ja sulkemalla

höyrylippa.

Jos laitteessanne on sähköinen tai mekaaninen toimintoventtiili, käytettävissä olevilla näppäimillä ja/tai painikkeilla ja/tai kahvoilla voidaan kontrolloida valoja ja venttiilin avaamista ja sulkemista.

Huolto

Irrota tuuletin sähköverkosta aina ennen huoltotöiden aloittamista.

Puhdistus

Tuuletin on puhdistettava usein sekä sisä- että ulkopuolelta (vähintään yhtä usein kuin rasvasuodattimien huolto). Käytä puhdistukseen neutraalissa nestemäisessä pesuaineessa kostutettua kangasta.

Vältä hankaavia pesuaineita.

ÄLÄ KÄYTÄ ALKOHOLIPITOISIA PUHDISTUSAINEITA!

Rasvasuodatin

Se pidättää ruoanlaitosta syntyvät rasvahiukkaset.

Jos se sijaitsee tukiritilän sisällä, se voi olla yksi seuraavan tyypisistä.

Paperinen suodatin tulee vaihtaa kerran kuukaudessa tai jos sen yläpinta on värjätty silloin, kun väri alkaa näkyä ritilän aukoista.

Sienisuodatin tulee pestä lämpimällä saippuavedellä kerran kuukaudessa ja se tulee vaihtaa joka 5./6. pesukerta.

Metallinen suodatin tulee puhdistaa kerran kuukaudessa, ei liian voimakkaalla pesuaineella, käsin tai astianpesukoneessa alhaista lämpötilaa ja lyhyttä pesujaksoa käyttäen.

Metallinen rasvasuodatin on haalistua pesukoneessa pestäessä, mutta tämä ei ehdottomasti muuta sen suodatusominaisuuksia.

Rasvasuodattimeen **V** pääsee käsiksi avaamalla suodatinvetokoneen viivusta **H1** tai **H2** (mallista riippuen) ja vapauttamalla sen lukitsimista **W. Kuva 9**.

Joissakin malleissa rasvasuodatin on suodatinverkon mukana, ne irrotetaan paikoiltaan vetämällä kahvoja **H2** ylöspäin (**Kuva 9**) ja vetämällä ne ulos. Suodattimet pestään kuten metallisuodattimet.

Hiilisuodatin (ainoastaan suodatinversiossa)

Imee ruoanlaitosta aiheutuvat epämiellyttävät hajut.

Hiilisuodatin kyllästyy ajanjaksossa, jonka pituus riippuu keittotason käyttötaivoista ja rasvasuodattimien puhdistuksen säännöllisyydestä. Joka tapauksessa kasetti tulee vaihtaa joka neljäs kuukausi (tai kun suodattimien kyllästymistä osoittava järjestelmä – mikäli olemassa omistettavassa mallissa – osoittaa vaihdon tarpeellisuuden)

Laita hiilisuodatin imumoottoria suojaavan verkon päälle siten, että suodattimen aukot ovat moottorin suojaavien sivuilla olevien tappien kohdalla.

Kierrä hiilisuodatinta myötäpäivään ja pysäytä se (iskukiinnitys). **Kuva 10**.

Asennus tehdään päinvastaisessa järjestyksessä.

Huom: kaksimoottorisiin malleihin tarvitaan 2 suodatinta, asennus ja purkaminen tapahtuu samalla tavalla.

Lamppujen vaihto

Irrota laite sähköverkosta.

Huomio! Tarkista että lamput eivät ole kuumia ennen kuin kosket niihin.

Irrota suodatinverkko, jotta pääset käsiksi lamppuihin.

Irrota vioittunut lamppu ja vaihda se uuteen max 40W E14 kynttilämalliseen hehkulamppuun.

Jos valaistus ei toimi, tarkista että lamput on asennettu oikein paikoilleen ennen kuin otat yhteyttä tekniseen tukeen.



Turvallisuustietoa

Huomio ! Älä yhdistä laitetta sähköverkkoon ennenkuin asennus on täysin valmis.

Irrota laite sähköverkosta aina ennen puhdistus- tai huoltotoimenpiteitä , ottamalla töpseli irti seinästä tai katkaisemalla virta huoneiston pääkytkimestä.

Lapset, aistivammaiset, psyykkisesti vammaiset tai henkilöt, joilla ei ole kokemusta tai tietoa laitteen käytöstä voivat käyttää laitetta ainoastaan valvonnan alaisena, tai jos he ovat saaneet ohjeita laitteen käytöstä sen turvallisuudesta vastaavalta henkilöltä.

On valvottava että lapset eivät leiki laitteella.

Älä koskaan käytä laitetta, jos sen verkkoa ei ole asennettu oikealla tavalla !

Tuuletinta ei saa KOSKAAN käyttää tukipintana, jollei niin ole erikseen mainittu.

Huoneisto on aina tuuletettava hyvin, kun tuuletinta käytetään yhtäaikaaisesti kaasulla tai muilla polttoaineilla toimivien laitteiden kanssa. Poistoilmaa ei saa johtaa kaasulla tai muilla polttoaineilla toimivien laitteiden savunpoistohormiin.

Tuulettimen alla liekittäminen on ehdottomasti kielletty.

Avotulen käyttö vahingoittaa suodattimia ja voi aiheuttaa tulipalon, siksi sitä on vältettävä joka tapauksessa.

Älä jätä paistumassa olevaa ruokaa ilman valvontaa, jotta kuumentunut öljy ei syty palamaan. Noudata huolellisesti paikallisten viranomaisten antamia savunpoiston teknisiä ja turvatoimenpiteitä koskevia määräyksiä.


Tuuletin on puhdistettava huolellisesti sekä sisä- että ulkopuolelta (VÄHINTÄÄN KERRAN KUUKAUDESSA, noudata kuitenkin tämän käyttöohjeen neuvoja).

Tuulettimen puhdistusta ja suodattimien vaihtoa ja puhdistusta koskevien määräysten noudattamattajättäminen voi aiheuttaa tulipalovaaran.

Valmistaja ei vastaa käyttöohjeen noudattamattajättämisestä aiheutuneista haitoista, vahingoista tai tulipaloista.

Tämä laite on valmistettu EU-direktiivin 2002/96/EC, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE) mukaisesti. Hävittämällä laitteen asianmukaisesti käyttäjä voi ehkäistä mahdolliset ympäristölle ja ihmisten terveydelle haitalliset seuraukset



Tuotteesta tai tuoteasiakirjoista löytyvä merkki  ilmoittaa, että tuotetta ei saa käsitellä talousjätteenä ja että se on toimitettava sähkö- ja elektronisten laitteiden kierrätyspisteeseen. Laite on hävitettävä paikallisten jätteenkäsittelysäännösten mukaisesti. Jos tarvitset lisätietoja laitteen käsittelystä, palautuksesta ja kierrätyksestä, ota

yhteys paikalliseen viranomaiseen, jätehuoltoon tai liikkeeseen josta tuote on ostettu.

NO - Instruksjer for montering og bruk

Konsulter også tegningene på de første sidene som har alfabetiske henvisninger i bruksanvisningen.

Instruksjonene i denne håndboken må følges nøye. Produsenten fraskriver seg ethvert ansvar for eventuelle uhell, skader eller brann på apparatet som skyldes at bruksanvisningen i denne håndboken ikke har blitt overholdt.

Beskrivelse av sugefuften- Fig. 1- forskjellige modeller

1. Kondenssamler
2. Sugerist
3. Betjeningsknapper
4. Belysningspunkter

Bruksmåte

Ventilatorhetten er laget for å brukes i sugefunksjon der avtrekksluften føres ut i friluft, eller i filtrerende funksjon med resirkulering av avtrekksluften.

MERK: De delene som er merket med symbolet “(*)” er ekstratstyr som kun leveres med noen modeller, eller er deler som ikke leveres, men må anskaffes separat.

Sugefunksjon

Ventilatorhetten er utstyrt med en øvre luftutgang **B1** og en bakre luftutgang **B2** for å føre avtrekksluften ut i friluft (avtrekksrør og festebånd er ikke medlevert). **Fig. 2.1**

Filtrerende funksjon

Når man ikke har mulighet til å føre røyk og damper fra matlagning ut i friluft, kan man bruke ventilatorhetten i **filtrerende funksjon** ved å montere 1 eller 2 aktive karbonfiltere (*). Slik vil røyk og damper resirkuleres ut i kjøkkenet igjen. **Fig. 2.2**

Modellene uten sugemotor fungerer kun i sugefunksjon og må kobles til en eksentrisk sugeenhet (*ikke medlevert*).

Installasjon

Minimumsavstanden mellom støtteoverflaten for kokeredskapene på kokeapparatet og undersiden av kjøkkenventilatoren må ikke være på mindre enn 50cm når det gjelder elektriske komfyrer og 70cm når det gjelder gasskomfyrer og blandede komfyrer.

Dersom bruksanvisningen for et gasskokeapparat opererer med en større avstand, må denne overholdes.



Elektrisk tilslutning

Nettspenningen må være i samsvar med den elektriske spenningen som angis på typeskiltet inne i ventilatorhetten. Hvis det følger med ledningstikk, kobles ventilatorhetten til en lett tilgjengelig stikkontakt som er godkjent i henhold til gjeldende normer. Hvis det ikke følger med ledningstikk (direkte kobling til elnettet), eller stikkontakten ikke er lett tilgjengelig, må man sette på en godkjent topolet bryter som garanterer fullstendig frakobling fra elnettet i situasjonene som oppstår i kategorien overspenning III, i henhold til installasjonsreglene.

MERK: før man kobler ventilatorhettens strømkrets til elnettet igjen og undersøker at det fungerer korrekt, må man alltid kontrollere at strømledningen er korrekt montert og IKKE er blitt liggende klemt i ledningsrommet i installasjonsfasen.

Merk! Utskiftning av strømledningen må utføres av autorisert teknisk kundeservice for å forebygge enhver risiko.

Montering

Ventilatorhetten er utstyrt med festeplugger som passer til de fleste vegger/tak. Allikevel er det nødvendig å la en kvalifisert tekniker kontrollere for å forsikre deg om at disse materialene egner seg til din vegg/ditt tak. Veggentaket må være sterkt nok til å tåle ventilatorhettens vekt.

Før installasjonen:

- Ta vekk fettfilteret/fettfiltrene, eller sugeristen/-ristene (etter hvilken modell man har – se også tilhørende paragraf). Denne/disse gjenmonteres når installasjonen er avsluttet.
- Ta vekk det/de aktive karbonfilteret/karbonfiltrene (*) hvis disse følger med (se også tilhørende paragraf). Dette/disse gjenmonteres bare hvis man vil bruke ventilatorhetten i filtrerende funksjon.
- Kontroller at det ikke ligger igjen tilbehørsutstyr (f.eks. poser med skruer (*), garantier (*) o.s.v.) inne i ventilatorhetten etter transporten. Ta det i så fall ut og ta vare på det.
- Kontroller dessuten at det er en tilgjengelig stikkontakt i nærheten av ventilatorhettens installasjonsområde (tilgjengelig også etter at ventilatorhetten er montert), og at det er mulig å koble seg til en anordning for røykavtrekk som går ut i friluft (kun for Sugefunksjon).
- **Velg hvilken avtrekksåpning du vil bruke:**
Kun filtrerende funksjon: bruk KUN den øverste åpningen **B1** (**Fig. 2 - Fig. 2.2**), kontroller etter avsluttet installasjon at denne ikke er tilstoppet, og at det er tilstrekkelig plass til at rensert røyk og damp lett kan resirkuleres ut i kjøkkenet igjen.

Trykk bestemt (**Fig. 3.1**) ut den forhåndsutskårede delen (**B1** eller **B2**) som lukker avtrekksåpningen, og fjern den.

I den åpne avtrekksåpningen installeres koblingsringen (**Fig. 3.2** bajonettkobling) eller deflektoren (*) (**Fig. 3.3**).

Kontroller at overskapene som ventilatorhetten monteres mellom er solide nok for denne installasjonen, ellers må man montere støttebøyelene til veggen (*) og bruke disse som ekstra støtte:

- a. Sett hver støttebøyle inn i ventilatorhetten bakfra, gjennom de dertil bestemte hullene (**Fig. 4.1–Fig. 4.2**).
- b. Fest støttebøyelene med skruene og gjengebøssingene (**Fig. 4.3**).

Skrud de hodeløse skruene på bøyelene til de er halvt tilskrudd; disse trenger man under installasjonen for å regulere ventilatorhettens stilling.

Merk: bøylenes stilling kan reguleres under installasjonen, ved hensiktsmessig å løse og stramme skruene som fester ventilatorhetten (**Fig. 7 - S1-S2**).

Installasjon av pyntepanelet (*)

- Dra ut kondenssamleren (frigjør den fra låseklemmene - Fig. 5).
- Sett hullskjemaet **N3** på pyntepanelets BAKSIDE **J** (pilen på skjemaet skal vende mot den ØVERSTE KANTEN av pyntepanelet). Fig. 6
- Lag BLINDE HULL **K** som anvist. Fig. 6
- Sett dampoppsamleren opp på pyntepanelet og fest den med 8 skruer **L**. Fig. 6
- Monter panelet på ventilatorhetten igjen, først i sporene øverst **M1**, deretter i sporene nederst **M2**. Fig. 6
- Lukk helt igjen, og åpne panelet på nytt for å kontrollere at det blir korrekt i sporene.

Elektrisk eller mekanisk ventil (*)

Fig. 11

På noen produkter er det forutsett en ventil med elektrisk eller mekanisk funksjon i stedet for sugemotoren.

Denne er vanligvis installert på avtrekksåpningen **B1** og festet til ventilatorhettens struktur med 3 skruer, mens det er installert en propp som er festet med 1 skruer i åpning **B2**.

Dersom man ønsker å installere ventilten på åpning **B2**, må man demontere ventilten fra strukturen ved å fjerne festeskruene, og deretter installere den i stedet for proppen. Denne proppen festes i åpning **B1**.

Installasjon

- Bruk hullskjemaet **N2** (*), sett skjemaet på overskapets fremre kanter (høyre overskap, side B) - (venstre overskap, side C) **UTEN Å TA HENSYN TIL SKAPDØRENS TYKKELSE**, bor hull som anvist. Fig. 8
- Hvis det skulle være nødvendig å feste ventilatorhetten til veggen, må man bruke sjablonen **N1** (*), slik at den øverste kanten på ventilatorhetten flukter med den øverste kanten på sjablonen **N2** (*). Fig. 7-8
- Bor hull som anvist, fest 2 kroker (*) **R** til veggen med skruer og propper. Fig. 7
- Dersom tykkelsen på sideskapene er 16mm, må man sette på avstandsholdere **O** (*) med innspenning på ventilatorhettens sider i samsvar med hullene man skal bruke for å skru festeskruene inn i sideskapene. Fig. 8
- Heng ventilatorhetten på krokene (*), og reguler ventilatorhettens stilling både med de hodeløse skruene **S1** og ved å regulere festebøylenes stilling med skruene **S2**. Fig. 7
- Fest ventilatorhetten til sideskapene med 4 skruer **P**. Fig. 8
- Monter det nedre hjørnet **Q** (*) til ventilatorhetten med to skruer og muttere i plastikk **T**, dette er nødvendig for å fylle opp eventuelle tomrom mellom baksiden av ventilatorhetten og veggen. Fig. 7

Funksjon

Bruk største hastighet ved høy dampkonsentrasjon på kjøkkenet. Vi anbefaler å slå på viften 5 minutter før du begynner å lage mat og la den fortsette å virke i enda cirka 15 minutter etter du er ferdig med matlagingen.

Bruk betjeningsknappene til kontroll av belysningen og de

forskjellige sugestyrkene.

Kun på noen modeller: ved å åpne og lukke kondenssamleren kan man kontrollere påslåing og avslåing av ventilen som regulerer sugestyrken, og i noen tilfeller, påslåing og avslåing av lysene. Dersom ditt produkt er utstyrt med elektrisk eller mekanisk ventil, brukes betjeningsknappene og/eller spakene til kontroll av belysningen og til åpning og lukking av ventilen.

Vedlikehold

For enhver form for vedlikehold, må viften frakobles strømmettet.

Rengjøring

Ventilatoren må rengjøres jevnlig, både innvendig og utvendig (minst så ofte som man utfører vedlikehold av fettfiltrene). Til rengjøring benyttes en klut fuktet med et nøytralt rengjøringsmiddel.

Unngå bruk av slipende eller etsende produkter.

Fettfilteret

Fanger kokefettpartikler.

Hvis den befinner seg inne i støttegrillen, kan den være en av følgende typer:

Papirfilter må skiftes én gang i måneden eller hvis det oppstår farging på øvre side, i slike tilfeller vises fargingen gjennom grillåpningene.

Svampfilter skal vaskes med varmt såpevann én gang i måneden og skiftes etter 5 til 6 vask.

Metallfilter må rengjøres én gang i måneden, med ikke-skurende rengjøringsmidler, for hånd eller i oppvaskmaskin på lav temperatur og kortprogram.

Ved vasking i oppvaskmaskin kan fettfilteret farges lett, men dette påvirker ikke filteringskapasiteten.

For å ta ut fettfilteret **V**, må man åpne sugeristen ved hjelp av frakoblingsanordningene **H1** eller **H2** (etter som hvilken modell man har) og frigjør det fra låseanordningene **W**. Fig. 9

Noen modeller er utstyrt med sugerist med innebygd fettfilter, disse fjernes fra rommet sitt ved å dra spakene **H2** oppover (Fig. 9) og utover. Disse filtrene skal vaskes som metallfiltrene.

Karbonfilter (kun for filtrerende funksjon)

Holder tilbake ubehagelige lukter fra matlaging.

Metningen av aktivert kull oppstår etter mer eller mindre forlenget bruk, avhengig av typen koking og regelmessig rengjøring av fettfilteret.

I alle tilfeller er det nødvendig å skifte ut patronen minst hver 4. måned (eller når filtermetningsindikasjonssystemet – hvis det vises på den aktuelle modellen – viser at det er nødvendig).

Sett på karbonfilteret så det dekker risten som beskytter sugemotoren, slik at hullene på filteret samsvarer med tappene på sidene av motorens beskyttelsesrist.

Drei karbonfilteret med klokken for å blokkere tappene (bajonettfeste). Fig. 10

Gå frem i motsatt rekkefølge under monteringen.

Merk: på modellene med 2 motorer er det nødvendig med 2 filtre. Monterings- og demonteringsystemet er identisk.

Utskifting av lyspærer

Koble apparatet fra elnettet.

Merk! Før du rører lyspærene må du være sikker på at de er kalde.

Ta vekke sugeristen for å åpne lamperommet.

Fjern den ødelagte lyspæren, og skift den ut med en oval lyspære med glød på maks 40W E14.

Dersom belysningen ikke skulle virke, kontroller at lyspærene er satt korrekt på plass før du henvender deg til teknisk assistanse.



Advarsel

Merk! Ikke koble apparatet til elnettet før installasjonen er helt fullført.

Før rengjøring eller vedlikehold av apparatet må man frakoble ventilatorhetten fra elnettet ved å dra ut ledningstikket eller frakoble bostedets hovedstrømbryter.

Apparatet er ikke egnet til å brukes av barn eller personer med nedsatte fysiske, mentale eller sensoriske funksjoner, eller med manglende erfaring og kjennskap, med mindre disse ikke blir overvåket eller gitt instruksjoner om bruk av apparatet av en person som står ansvarlig for deres sikkerhet.

Barn må overvåkes for å kontrollere at de ikke leker med apparatet.

Ventilatorhetten må aldri brukes uten at gitteret er korrekt montert!

Ventilatorhetten må ALDRI brukes som anleggsflate, med mindre det er uttrykkelig angitt.

Rommet må være godt ventilert når ventilatorhetten brukes samtidig med andre apparater som bruker gassforbrenning eller andre brennstoffer.

Luften som suges opp må ikke føres ut i en avtrekkskanal for røyk som produseres av apparater som bruker gassforbrenning eller andre brennstoffer.

Det er strengt forbudt å lage mat på åpen ild under ventilatorhetten.

Bruk av åpen ild skader filtrene og kan fremkalle brann, derfor må det absolutt unngås.

Steking må foregå under kontroll for å unngå at den overopphetede oljen tar fyr.


Når det gjelder de tekniske sikkerhetsforanstaltningene som må anvendes for røykutløp, må man forholde seg strengt til gjeldende lokale regelverk. Ventilatorhetten må rengjøres ofte både innvendig og utvendig (MINST EN GANG I MÅNEDEN; uansett må man følge instruksjonene som er uttrykkelig angitt i vedlikeholdsanvisningene i denne håndboken).

Hvis man ikke overholder normene for rengjøring av ventilasjonshetten og utskifting og rengjøring av filtrene, vil dette medføre risiko for brann.

Produsenten fraskriver seg ethvert ansvar for eventuelle uhell, skader eller brann på apparatet som skyldes at bruksanvisningen i denne håndboken ikke har blitt overholdt.

Dette apparatet er merket i konformitet med EU-direktivet 2002/96/EC, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). Ved å forsikre seg om at dette produktet kasseres forskriftsmessig, bidrar brukeren med å forebygge mulige negative miljø- og helsekonsekvenser.



Symbolet  på produktet eller på papirer som følger med viser at dette produktet ikke må behandles som vanlig husholdningsavfall, men må leveres til et egnet gjenvinningscenter for elektrisk og elektronisk avfall. Produktet må kasseres i henhold til lokale normer for kassering av avfall. For videre informasjon om behandling, gjenvinning og resirkulering av dette produktet kan du kontakte egnet lokalt kontor, renovasjonskontoret for husholdningsavfall eller butikken hvor du kjøpte produktet.

IT - Istruzioni di montaggio e d'uso

Consultare anche i disegni nelle prime pagine con i riferimenti alfabetici riportati nel testo esplicativo.

Attenersi strettamente alle istruzioni riportate in questo manuale. Si declina ogni responsabilità per eventuali inconvenienti, danni o incendi provocati all'apparecchio derivati dall'inosservanza delle istruzioni riportate in questo manuale.

Descrizione della cappa aspirante- Fig. 1- vari modelli

1. Raccogli vapore
2. Griglia di aspirazione
3. Comandi
4. Punti luce

Utilizzazione

La cappa è realizzata per essere utilizzata in versione aspirante ad evacuazione esterna o filtrante a ricircolo interno.

Nota: I particolari contrassegnati con il simbolo "(*)" sono accessori opzionali forniti solo in alcuni modelli o particolari non forniti, da acquistare.

Versione aspirante

La cappa è fornita di una uscita d'aria superiore **B1** e posteriore **B2** per lo scarico dei fumi verso l'esterno (tubo di scarico e fascette di fissaggio non fornite). **Fig. 2.1**

Versione filtrante

Nel caso non sia possibile scaricare i fumi e vapori della cottura verso l'esterno, si può utilizzare la cappa in **versione filtrante** montando 1 o 2 filtri ai carboni attivi (*).

I fumi e vapori vengono riciclati nella cucina. **Fig. 2.2**

I modelli senza motore di aspirazione funzionano solo in versione aspirante e debbono essere collegati ad una unità periferica di aspirazione (*non fornita*).

Installazione

La distanza minima fra la superficie di supporto dei recipienti sul dispositivo di cottura e la parte più bassa della cappa da cucina deve essere non inferiore a 50cm in caso di cucine elettriche e di 70cm in caso di cucine a gas o miste.

Se le istruzioni di installazione del dispositivo di cottura a gas specificano una distanza maggiore, bisogna tenerne conto.



Collegamento Elettrico

La tensione di rete deve corrispondere alla tensione riportata sull'etichetta caratteristiche situata all'interno della cappa. Se provvista di spina allacciare la cappa ad una presa conforme alle norme vigenti posta in zona accessibile. Se sprovvista di spina (collegamento diretto alla rete) o la spina non è posta in zona accessibile applicare un interruttore bipolare a norma che assicuri la disconnessione completa della rete nelle condizioni della categoria di sovratensione III, conformemente alle regole di installazione.

ATTENZIONE: prima di ricollegare il circuito della cappa all'alimentazione di rete e di verificarne il corretto funzionamento, controllare sempre che il cavo di rete sia stato montato correttamente e NON sia rimasto schiacciato nell'alloggiamento della stessa in fase di installazione.

Montaggio

La cappa è dotata di tasselli di fissaggio adatti alla maggior parte di pareti/soffitti. E' tuttavia necessario interpellare un tecnico qualificato per accertarVi sull'idoneità dei materiali a seconda del tipo di parete/soffitto. La/i parete/soffitto deve essere sufficientemente robusto da sostenere il peso della cappa.

Prima di iniziare con l'installazione:

- Togliere il/i filtro/i grassi, o la/le griglia/e di aspirazione (in base al modello in possesso - vedi anche paragrafo relativo). Questo/i va/nno rimontato/i ad installazione ultimata.
- Togliere il/i filtro/i al carbone attivo (*) se forniti (vedi anche paragrafo relativo). Questo/i va/nno rimontato/i solo se si vuole utilizzare la cappa in versione filtrante.
- Verificare che all'interno della cappa non vi sia (per motivi di trasporto) materiale di corredo (ad esempio buste con viti (*), garanzie (*) etc) , eventualmente toglierle e conservarle.
- Verificare inoltre che in prossimità della zona di installazione della cappa (in zona accessibile anche con cappa montata) sia disponibile una presa elettrica e sia possibile collegarsi ad un dispositivo di scarico fumi verso l'esterno (solo Versione aspirante).
- **Scegliere il foro di scarico da utilizzare:**
Solo versione filtrante: utilizzare SOLO il foro superiore **B1** (**Fig. 2 - Fig. 2.2**), verificare che questo, ad installazione ultimata non sia ostruito e ci sia spazio sufficiente affinché i fumi e vapori depurati possano ritornare agevolmente nella cucina.

Premere con decisione (**Fig. 3.1**) per staccare la parte prefabbricata (**B1** o **B2**) che chiude il foro di scarico e rimuoverla.

Installare sul foro di scarico aperto l'anello di connessione (**Fig. 3.2** incastro a baionetta) o il deflettore(*) (**Fig. 3.3**).

Verificare che i pensili laterali, tra cui installare la cappa, siano sufficientemente robusti per l'installazione della cappa.

Altrimenti montare le staffe di aggancio al muro (*) da utilizzare come sostegno aggiuntivo:

- a. Inserire ciascuna staffa, dal retro all'interno della cappa, attraverso le apposite asole (**Fig. 4.1--Fig. 4.2**).
- b. Fissare le staffe con le viti e boccole filettate (**Fig. 4.3**).
Avvitare sulle staffe le viti senza testa sino a metà corsa, serviranno all'atto della installazione per regolare la posizione della cappa.

Nota: la posizione delle staffe può essere regolata durante l'installazione, allentando e riserrando opportunamente le viti che le fissano alla cappa (**Fig. 7 - S1-S2**).

Installazione del pannello estetico (*)

- a. Estrarre il raccogli vapore (liberarlo dai ganci di blocco - Fig. 5).
- b. Applicare lo schema di foratura **N3** sul LATO POSTERIORE del pannello estetico **J** (la freccia sullo schema va rivolta verso il BORDO SUPERIORE del pannello estetico). Fig. 6
- c. Eseguire FORI CIECHI **K** come indicato. Fig. 6
- d. Applicare il raccogli vapore sopra il pannello estetico e fissarlo con 8 viti **L**. Fig. 6
- e. Rimontare lo sportello sulla cappa prima nelle guide in alto **M1**, poi in basso **M2**. Fig. 6
- f. Chiudere completamente e riaprire lo sportello per verificare il corretto scorrimento dello stesso nelle guide.

Valvola elettrica o meccanica (*)

Fig. 11

In alcuni prodotti è prevista una valvola ad azionamento elettrico o meccanico al posto del motore di aspirazione.

Questa è solitamente installata sul foro di scarico **B1** e fissata al cassone della cappa con 3 viti, mentre nel foro **B2** è installato un tappo fissato a sua volta con 1 vite.

Se si desidera installare la valvola sul foro **B2** allora smontare la valvola dal cassone rimuovendo le viti di fissaggio ed installarla al posto del tappo, quest'ultimo va fissato a copertura del foro **B1**.

Installazione

- a. Utilizzare lo schema di foratura **N2** (*), posizionare lo schema sui bordi anteriori del pensile (pensile destro, lato B) - (pensile sinistro, lato C) **SENZA CONSIDERARE LO SPESSORE DEGLI SPORTELLI**, forare come indicato. Fig. 8
- b. Se fosse necessario fissare la cappa al muro applicare la dima **N1**(*) sulla parete in maniera che il bordo superiore della stessa coincida con il bordo superiore della dima **N2** (*). Fig. 7-8
- c. forare come indicato, fissare 2 ganci(*) **R** al muro con viti e tasselli. Fig. 7
- d. Nel caso lo spessore dei pensili laterali sia di 16mm, applicare, con fissaggio ad incastro, i distanzieri **O** (*) ai lati della cappa in corrispondenza dei fori che si utilizzeranno per il passaggio delle viti di fissaggio ai pensili laterali. Fig. 8.
- e. Appendere la cappa ai ganci (*) e regolare la posizione della cappa sia con le viti senza testa **S1** che regolando la posizione delle staffe di aggancio con le viti **S2**. Fig. 7
- f. Fissare la cappa ai pensili laterali con 4 viti **P**. Fig. 8
- g. Montare l'angolare inferiore **Q** (*) alla cappa con due viti e rondelle in plastica **T**, servirà per coprire eventuali spazi tra il retro della cappa e la parete. Fig. 7

Funzionamento

Usare la velocità maggiore in caso di particolare concentrazione di vapori di cucina. Consigliamo di accendere l'aspirazione 5 minuti prima di iniziare a cucinare e di lasciarla in funzione a cottura terminata per altri 15 minuti circa.

Utilizzare i tasti od i pulsanti previsti per il controllo delle luci e delle potenze di aspirazione disponibili.

Solo in alcuni modelli: aprendo e chiudendo il raccogli vapore si può controllare l'accensione e spegnimento della ventola che regola la potenza di aspirazione e, in alcuni casi, l'accensione e spegnimento delle luci.

Se il vostro prodotto è provvisto di valvola ad azionamento elettrico o meccanico, i tasti e/o i pulsanti e/o le manopole a disposizione servono per il controllo delle luci e per l'apertura e chiusura della valvola.

Manutenzione

Prima di qualsiasi lavoro di manutenzione scollegare la cappa dalla corrente.

Pulizia

La cappa va frequentemente pulita (almeno con la stessa frequenza con cui si esegue la manutenzione dei filtri grassi), sia internamente che esternamente. Per la pulizia usare un panno inumidito con detersivi liquidi neutri.

Evitare l'uso di prodotti contenenti abrasivi.

NON UTILIZZARE ALCOOL!

Filtro antigrasso

Trattiene le particelle di grasso derivanti dalla cottura.

Se situato all'interno di una griglia supporto, può essere uno dei tipi seguenti:

Il filtro di carta deve essere sostituito una volta al mese o se colorato nel lato superiore, quando la colorazione traspare dai fori della griglia.

Il filtro spugna va lavato con acqua calda saponata una volta al mese e sostituito ogni 5/6 lavaggi.

Il filtro metallico deve essere pulito una volta al mese, con detersivi non aggressivi, manualmente oppure in lavastoviglie a basse temperature ed a ciclo breve.

Con il lavaggio in lavastoviglie il filtro antigrasso metallico può scolorirsi ma le sue caratteristiche di filtraggio non cambiano assolutamente.

Per accedere al filtro grassi **V** aprire la griglia di aspirazione tramite gli sganci **H1** o **H2** (in base al modello in possesso) e liberarlo dai fermi **W**. Fig. 9

Alcuni modelli sono provvisti di griglia di aspirazione con filtro antigrasso incorporato, questi vanno rimossi dalla sede tirando le maniglie **H2** verso l'alto (Fig. 9) ed estratti verso l'esterno, lavare questi filtri come i filtri metallici.

Filtro al carbone (solo per versione filtrante)

Trattiene gli odori sgradevoli derivanti dalla cottura.

La saturazione del filtro carbone si verifica dopo un uso più o meno prolungato a seconda del tipo di cucina e della regolarità della pulizia del filtro grassi. In ogni caso è necessario sostituire la cartuccia al massimo ogni quattro mesi (o quando il sistema di indicazione di saturazione dei filtri - se previsto sul modello in possesso- indica questa necessità).

Applicare il filtro al carbone a copertura della griglia che protegge il motore aspirante in modo che le asole sul filtro corrispondano ai perni ai lati della griglia proteggi motore.

Girare il filtro al carbone in senso orario per bloccarli (fissaggio a baionetta). **Fig. 10**

Procedere in senso inverso per il montaggio.

Nota: nei modelli con 2 motori sono necessari 2 filtri, il sistema di montaggio e smontaggio è identico.

Sostituzione Lampade

Disinserire l'apparecchio dalla rete elettrica.

Attenzione! Prima di toccare le lampade sincerarsi che siano fredde.

Togliere la griglia di aspirazione per accedere al vano lampade.

Togliere la lampada danneggiata e sostituirla con lampada ovale ad incandescenza max 40W E14.

Se l'illuminazione non dovesse funzionare, controllate il corretto inserimento delle lampade nella sede prima di chiamare l'assistenza tecnica.



Avvertenze

Attenzione! Non collegare l'apparecchio alla rete elettrica finché l'installazione non è totalmente completata.

Prima di qualsiasi operazione di pulizia o manutenzione, disinserire la cappa dalla rete elettrica togliendo la spina o staccando l'interruttore generale dell'abitazione.

L'apparecchio non è destinato all'utilizzo da parte di bambini o persone con ridotte capacità fisiche sensoriali o mentali e con mancata esperienza e conoscenza a meno che essi non siano sotto la supervisione o istruiti nell'uso dell'apparecchiatura da una persona responsabile per la loro sicurezza.

I bambini devono essere controllati affinché non giochino con l'apparecchio.

Mai utilizzare la cappa senza griglia correttamente montata!

La cappa non va MAI utilizzata come piano di appoggio a meno che non sia espressamente indicato.

Il locale deve disporre di sufficiente ventilazione, quando la cappa da cucina viene utilizzata contemporaneamente ad altri apparecchi a combustione di gas o altri combustibili.

L'aria aspirata non deve essere convogliata in un condotto usato per lo scarico dei fumi prodotti da apparecchi a combustione di gas o di altri combustibili.

E' severamente vietato fare cibi alla fiamma sotto la cappa.

L'impiego di fiamma libera è dannoso ai filtri e può dar luogo ad incendi, pertanto deve essere evitato in ogni caso.

La frittura deve essere fatta sotto controllo onde evitare che l'olio surriscaldato prenda fuoco.

Per quanto riguarda le misure tecniche e di sicurezza da adottare per lo scarico dei fumi attenersi strettamente a quanto previsto dai regolamenti delle autorità locali competenti.

La cappa va frequentemente pulita sia internamente che esternamente (ALMENO UNA VOLTA AL MESE, rispettare comunque quanto espressamente indicato nelle istruzioni di manutenzione riportate in questo manuale).

L'inosservanza delle norme di pulizia della cappa e della sostituzione e pulizia dei filtri comporta rischi di incendi.

Si declina ogni responsabilità per eventuali inconvenienti, danni o incendi provocati all'apparecchio derivati dall'inosservanza delle istruzioni riportate in questo manuale.

Questo apparecchio è contrassegnato in conformità alla Direttiva Europea 2002/96/EC, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). Assicurandosi che questo prodotto sia smaltito in modo corretto, l'utente contribuisce a prevenire le potenziali conseguenze negative per l'ambiente e la salute.



Il simbolo sul prodotto o sulla documentazione di accompagnamento indica che questo prodotto non deve essere trattato come rifiuto domestico ma deve essere consegnato presso l'adeguato punto di raccolta per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Disfarsene seguendo le normative locali per lo smaltimento dei rifiuti. Per ulteriori informazioni sul trattamento, recupero e riciclaggio di questo prodotto, contattare l'adeguato ufficio locale, il servizio di raccolta dei rifiuti domestici o il negozio presso il quale il prodotto è stato acquistato.

ES - Montaje y modo de empleo

Consulte también los dibujos de las primeras páginas con las referencias alfabéticas del texto explicativo.

Atégase estrictamente a las instrucciones del presente manual. Se declina toda responsabilidad por eventuales inconvenientes, daños o incendios provocados al aparato originados por la inobservancia de las instrucciones colocadas en este manual.

Descripción de la campana aspirante Fig. 1-varios modelos.

1. Recoge vapor.
2. Rejilla de aspiración.
3. Mandos.
4. Puntos luz.

Utilización

La campana está diseñada para ser utilizada tanto en la forma de extracción como para la forma filtrante de interior.

NOTA: Los particulares señalados con el símbolo “(*)” son accesorios opcionales previstos solos en algunos modelos o no previstos, que deben comprarse aparte.

Versión aspirante

La campana se suministra dotada de una salida de aire superior **B1** y posterior **B2** para la descarga de los humos hacia el exterior (tubo de descarga y abrazaderas de fijación no suministrados). **Fig. 2.1**

Versión filtrante

En el caso que no sea posible descargar el humo y vapores de la cocción hacia el exterior, se puede utilizar la campana en **versión filtrante** montando 1 o 2 filtros de carbón activo (*).

El humo y los vapores vienen reciclados en la cocina.

Fig. 2.2

Los modelos sin motor de aspiración solamente funcionan en versión aspirante y tienen que conectarse a una unidad periférica de aspiración (no suministrada).

Instalación

La distancia mínima entre la superficie de cocción y la parte más baja de la campana no debe ser inferior a 50cm en el caso de cocinas eléctricas y de 70cm en el caso de cocinas a gas o mixtas.

Si las instrucciones para la instalación del dispositivo para cocinar con gas especifican una distancia mayor, hay que tenerlo en consideración.



Conexión eléctrica

La tensión de red debe corresponder con tensión indicada en la etiqueta colocada en el interno de la campana. Si es suministrada de un enchufe, enchufar la campana a un enchufe conforme a las normas en vigor y colocarlo en una zona accesible. Si es suministrada de enchufe (conexión

directa a la red) o de espina y no es colocada en una zona accesible aplicar un interruptor bipolar de norma para asegurarse la desconexión completa a la red en el caso de la categoría de alta tensión III, conforme con las reglas de instalación.

ATENCIÓN: antes de reconectar el circuito de la campana a la red y de verificar el correcto funcionamiento, controlar siempre que el cable de red fue montado correctamente y que No sea desconectado a la misma en la fase de instalación.

Montaje

La campana está dotada de tacos de fijación adecuados a la mayor parte de paredes/techos. De cualquier modo, conviene consultar a un técnico calificado para tener la certeza de que los materiales son adecuados a su pared/techo. La/EI pared/techo debe ser lo suficientemente fuerte para sostener el peso de la campana.

Antes de comenzar con la instalación:

- Quitar el/los filtros de grasa, o la/las parrilla/s de aspiración (en base al modelo que se posee – ver el parrafo correspondiente). Este/os va/van montados cuando se termina con la instalación.
- Quitar el/los filtro/s de carbón activo (*) si es suministrado (ver el parrafo relativo). Este/tos va/van montado/s nuevamente si se desea utilizar la campana en versión filtrante.
- Verificar que en el interno de la campana no sea (por motivos de transportes) materiales suministrados (como por ejemplo bolsas con tornillos (*), garantías (*) ect.), eventualmente quitarlos y conservarlos.
- Verificar además que en la zona cerca de la zona de instalación de la campana (con la campana montada) sea disponible un enchufe eléctrico y una descarga para el humo hacia el exterior (solo para la versión aspirante).
- Elegir el orificio de descarga a utilizar:

Solo para la versión filtrante: utilizar SOLO el orificio superior **B1** (**Fig. 2 – Fig. 2.2**), verificar que este, cuando se finaliza con la instalación, no sea obstruido y sea posible el espacio suficiente para el humo y los vapores depurados, para que estos no puedan retornar facilmente en la cocina.

Extraiga con desición (**Fig. 3.1**) para desenganchar la parte (**B1** o **B2**) que cierra el orificio de descarga y elevarla.

Instalar en el orificio de descarga abierto el anillo de conexión (**Fig. 3.2** incastre a acordeon) o el deflector (*) (**Fig. 3.3**).

Verificar que las estanterías laterales, entre las cuales instalar la campana, sean lo suficientemente robustas para instalar la campana.

Sino montar los estribos de soporte a pared (*) de utilizar de sosten adjunto:

- a. Insertar cada una de los estribos, en el interno de la parte de atrás de la campana, a través de las azolas (**Fig. 4 – Fig. 4.2**).

- b. Fijar los estribos con los tornillos y bulones (Fig. 4.3).
Atornillar los estribos con los tornillos hasta la mitad, desde el alto de la instalación para regular la posición de la campana.

Nota:La posición de los estribos puede ser regulada durante la instalación, aflojando y apretando oportunamente los tornillos que fijan la campana. (Fig. 7 – S1-S2)

Instalación del panel estético (*)

- a. Extraer la protección contra vapores (liberarlo de los ganchos de bloque –Fig.5).
- b. Aplicar la plantilla de perforación N3 del LADO POSTERIOR del panel estético J (la flecha de la plantilla debe estar en dirección al BORDE SUPERIOR del panel estético).Fig. 6
- c. Realizar ORIFICIOS CIEGOS K como esta indicado en la Fig. 6
- d. Aplicar la protección contra vapores arriba del panel estético y fijarlo con 8 tornillos L. Fig. 6
- e. Montar nuevamente la puertas en la campana primero en las guías en alto M1, luego debajo M2.Fig. 6
- f. Cerrar completamente y abrir las puertas para verificar el correcto deslizar de la mismas en las guías.

Válvula eléctrica o mecánica (*)

Fig. 11

En algunos productos se provee una válvula de accionamiento eléctrico o mecánico en lugar del motor de aspiración.

Generalmente, dicha válvula está instalada en el agujero de escape B1 y fijada al cajón de la campana con 3 tornillos, mientras que en el agujero B2, está instalado un tapón, fijado a su vez con 1 tornillo.

Si se desea instalar la válvula en el agujero B2, desmontar la válvula del cajón, quitando los tornillos de montaje e instalarla en lugar del tapón; este último debe ser fijado a cobertura del agujero B1.

Instalación

- a. Utilizar la plantilla de perforación N2 (*), posicionar la plantilla en los bordes anteriores del mueble (derecho, lado B) – (izquierdo, lado C) SIN CONSIDERAR EL ESPESOR DE LAS PUERTAS, perforar como es indicado.Fig. 8.
- b. Si es necesario fijar la campana a la pared, aplicar la plantilla N1 (*) sobre la pared de manera que el borde superior de la misma coincida con el borde superior de la plantilla N2 (*).Fig 7-8.
- c. Perforar como es indicado, fijar 2 ganchos (*) R a la pared con tornillos y clavijas .Fig. 7
- d. En el caso que el espesor de las estanterías laterales sea de 16mm, aplicar, con fijación a encastre, los espaciadores O (*) en los lados de la campana en correspondencia con los orificios que se utilizan para el pasaje de los tornillos de fijación a las estanterías laterales.Fig. 8
- e. Enganchar la campana a los ganchos (*) y regular la posición de la campana, sea con los tornillos sin S1 que

regulan la posición de los estribos de enganche con los tornillos S2. Fig. 7

- f. Fijar la campana a las estanterías laterales con 4 tornillos P.Fig.8
- g. Montar el angular inferior Q (*) a la campana con dos tornillos y arandelas en plástico T, servirá para cubrir eventuales espacios entre la parte de atrás de la campana y la pared.Fig.7

Funcionamiento

Usar la potencia de aspiración mayor en caso de particular concentración de vapores de cocina. Aconsejamos de encender la aspiración 5 minutos antes de iniciar a cocinar y dejarla en función por otros 15 minutos aproximadamente.

Utilizar las teclas o mandos suministrados para el control de las luces y de la potencia de aspiración disponible.

Solo en algunos modelos: abriendo y cerrando la protección contra vapores se puede controlar el encendido y el apagado de la teclas que regula la potencia de aspiración y, en algunos casos, de las luces.

Si su producto está dotado de válvula de accionamiento eléctrico o mecánico, los botones y/o pulsadores y/o mandos a disposición, sirven para controlar las luces y para la apertura y el cierre de la válvula.

Mantenimiento

Antes de cualquier trabajo de mantenimiento desconectar la campana de la corriente.

Limpieza

La campana debe ser limpiada con frecuencia tanto externamente como internamente (con la misma frecuencia con la que se realiza la mantención de los filtros de grasa). Para la limpieza, utilice un paño impregnado de detergente líquido neutro. No utilice productos que contengan abrasivos.

¡NO UTILICE ALCOHOL!

Filtro antigrasa

Retiene las partículas de grasa producidas cuando se cocina.

Si está situado en el interior de una parrilla de soporte, puede ser uno de los siguientes tipos:

El filtro de papel tiene que ser sustituido una vez al mes o si está coloreado en el lado superior, cuando el color transluce por los orificios de la parrilla.

El filtro esponja tiene que ser lavado con agua caliente con jabón una vez al mes y tiene que ser sustituido cada 5/6 lavadas.

El filtro metálico tiene que ser limpiado una vez al mes, con detergentes no agresivos, manualmente o en el lavavajillas a temperaturas bajas y con un ciclo de lavado breve. Con el lavado en el lavavajilla el filtro antigrasa metálico puede desteñirse pero sus características de filtrado no cambian absolutamente.

Para acceder a el filtro graso V abrir la parrilla de aspiración a través de los H1 o H2 (en base al modelo que se posee) y liberarlo de los estribos W.Fig. 9

Algunos modelos poseen rejilla de aspiración con filtro

antigraso incorporado, estos se sacan de su sitio tirando de las manillas **H2 (Fig. 9)** hacia arriba y sacados fuera, lave estos filtros como los filtros metálicos.

Filtro al carbón activo (solamente para la versión filtrante)

Retiene los olores desagradables producidos por el cocinado de alimentos.

La saturación del carbón activado ocurre después de más o menos tiempo de uso prolongado, dependiendo del tipo de cocina y de la regularidad de limpieza del filtro de grasa. En cualquier caso es necesario sustituir el cartucho al menos cada 4 meses (o cuando el sistema de indicación de saturación de los filtros - si está previsto en el modelo que se posee - indica esta necesidad).

Aplicar el filtro de carbon para cubrir la parrilla que protege el motor aspirante de modo que las azas del filtro correspondan con los pernos de los lados de la parrilla que protege el motor. Girar el filtro en sentido horario para bloquearlo (fijación a acordeon). **Fig. 10**

Realizarlo en sentido antiorario para el montaje.

Nota: En los modelos con 2 motores es necesario 2 filtros, el sistema de montaje y desmontaje es idéntico.

Sustitución de la lámpara

Desconecte el aparato de la red eléctrica.

Atención! Antes de tocar las lámparas asegúrese de que estén frías.

Quite la rejilla de aspiración para acceder al hueco donde están las lámparas.

Quite la lámpara estropeada y cámbiela con una lámpara oval de incandescencia máxima de 40W (E14).

Si la iluminación no funciona, antes de llamar al servicio de asistencia técnica, controlar que las lámparas estén bien montadas en su sede.



Advertencias

Atención! No conectar el aparato a la red eléctrica hasta que la instalación fue completada.

Antes de cualquier operación de limpieza o mantenimiento, desenchufar la campana o el interruptor general de la casa.

El aparato no es destinado para el uso por parte de los niños o personas con problemas físicos o mentales y sin experiencia y conocimientos a menos que no sea bajo control de profesionales para el uso del aparato, una persona responsable para la vuestra seguridad.

Los niños deben ser controlados para evitar que jueguen con el aparato.

Nunca utilizar la campana sin la parrilla correctamente montada!

La campana no va Nunca utilizada como plano de apoyo solo si es expresamente indicado.

El ambiente debe poseer suficiente ventilación, cuando la campana de cocina es utilizada conjuntamente con otros aparatos a gas u otros combustibles.

El aire aspirado no debe ser mezclado en un conducto para descarga de humo producidos por aparatos a gas u otros combustibles.

Es prohibido cocinar alimentos con llama alta por debajo de la campana.

El uso de las llamas libres puede provocar daños a los filtros y dar lugar a incendios, por lo tanto evitar en cada caso.

Las frituras deben ser cocinadas bajo control para evitar que el aceite recalentado prenda fuego.

En cuanto a las medidas técnicas y de seguridad adoptar para la descarga de humo abstenerse estrictamente a las reglas de las autoridades locales.

La campana se debe limpiar siempre internamente y externamente (COMO MINIMO UNA VEZ AL MES, respetando las reglas indicadas en este manual)


No efectuar las reglas de limpieza de la campana y el reemplazado de los filtros puede provocar incendios.

Se declina todo tipo de inconvenientes, daños o incendios provocados por no leer atentamente las instrucciones indicadas en este manual.

Este aparato lleva el marcado CE en conformidad con la Directiva 2002/96/EC del Parlamento Europeo y del Consejo sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE).

La correcta eliminación de este producto evita consecuencias negativas para el medioambiente y la salud.



El símbolo  en el producto o en los documentos que se incluyen con el producto, indica que no se puede tratar como residuo doméstico. Es necesario entregarlo en un punto de recogida para reciclar aparatos eléctricos y electrónicos.

Deséchelo con arreglo a las normas medioambientales para eliminación de residuos.

Para obtener información más detallada sobre el tratamiento, recuperación y reciclaje de este producto, póngase en contacto con el ayuntamiento, con el servicio de eliminación de residuos urbanos o la tienda donde adquirió el producto.

PT - Instruções para montagem e utilização

Consultar também os desenhos nas primeiras páginas com as referências alfabéticas indicadas no texto explicativo.

Atar-se especificamente às instruções indicadas neste manual. Declina-se qualquer responsabilidade por eventuais inconvenientes, danos ou incêndios provocados ao aparelho, derivantes da inobservância das instruções indicadas neste manual.

Descrição da coifa aspirante- Fig. 1- vários modelos

1. Coletor de vapor
2. Grelha de aspiração
3. Comandos
4. Pontos de luz

Uso

A coifa é fabricada para ser utilizada na versão aspirante, com evacuação externa, ou filtrante, com recirculação interna.

Nota: As peças que apresentam o símbolo “(*)” são acessórios opcionais fornecidos somente em alguns modelos ou são peças não fornecidas e que, portanto, deverão ser adquiridas.

Versão aspirante

O exaustor é fornecido com uma saída de ar superior **B** para a descarga da fumaça ao exterior (tubo de descarga e braçadeiras de fixação não fornecidos). **Fig. 2.1**

Versão filtrante

Caso não seja possível descarregar os fumos e vapores do cozimento para o exterior, se pode utilizar a coifa na **versão filtrante** montando 1 ou 2 filtros de carvões activados (*). Os fumos e vapores são reciclados na cozinha. **Fig. 2.2**

Os modelos sem motor de aspiração funcionam exclusivamente na versão aspirante e devem ser ligados a uma unidade periférica de aspiração (não fornecida).

Instalação

A distância mínima entre a superfície de suporte dos recipientes no dispositivo de cozimento e a parte mais baixa da coifa não deve ser inferior a 50cm no caso de fogões eléctricos e 70cm no caso de fogões a gás ou mistos.

Se as instruções de instalação do dispositivo de cozimento a gás especificarem uma distância maior, deve-se levar em conta esta indicação.



Conexão elétrica

A tensão de rede deve corresponder à tensão indicada na etiqueta das características situada no interior da coifa. Se dotada de ficha, conectar a coifa a uma tomada em conformidade com as normas vigentes posta em zona acessível. Se não dotada de ficha (conexão directa à rede) ou a tomada não se encontra em zona acessível, aplicar um interruptor bipolar em conformidade com a norma que assegure a desconexão completa da rede nas condições da

categoria de sobretensão III, conformemente às regras de instalação.

ATENÇÃO: antes de conectar novamente o circuito da coifa com a alimentação de rede e de verificar seu correcto funcionamento, controlar sempre que o cabo de rede esteja montado correctamente e NÃO tenha ficado esmagado no alojamento do mesmo durante a fase de instalação.

Montagem

A coifa é dotada de buchas de fixação adequadas à maior parte das paredes/tectos. Todavia, é necessário interpelar um técnico qualificado para se certificar quanto à idoneidade dos materiais em função do tipo de parede/tecto. A parede/tecto deve ser suficientemente robusta para suportar o peso da coifa.

Antes de iniciar a instalação:

- Tirar o/os filtro/s gorduras ou a/as grelha/s de aspiração (com base no modelo possuído – ver também o parágrafo relativo). Este/s deve/m ser remontado/s no fim da instalação.
- Tirar o/os filtro/s de carvão activado (*) se fornecidos (ver também o parágrafo relativo). Este/s deve/m ser montado/s somente caso se deseje utilizar a coifa na versão filtrante.
- Verificar que dentro da coifa não haja (por motivos de transporte) material em dotação (por exemplo envelopes com parafusos (*), garantias (*) etc.), eventualmente tirar e conservar.
- Além disso, verificar que nas proximidades da zona de instalação da coifa (em zona acessível inclusive com a coifa montada) se encontre presente uma tomada eléctrica e seja possível conectar-se a um dispositivo de descarga dos fumos para o exterior (somente Versão aspirante).
- **Escolher o furo de descarga a ser utilizado:**
Somente versão filtrante: utilizar SOMENTE o furo superior **B1** (**Fig. 2 - Fig. 2.2**), verificar que este, terminada a instalação, não esteja obstruído e que haja espaço suficiente de modo que os fumos e vapores filtrados possam retornar facilmente para a cozinha. Pressionar firmemente (**Fig. 3.1**) para destacar a parte previamente fracturada (**B1** o **B2**) que fecha o furo de descarga e removê-la. Instalar o anel de conexão no furo de descarga aberto (**Fig. 3.2** engate tipo baioneta) ou o deflector (*) (**Fig. 3.3**).

Verificar que os pênseis laterais, entre os quais instalar a coifa, sejam suficientemente robustos para a instalação da coifa.

Caso contrário, montar os elementos de suporte de enganche na parede (*) a ser utilizados como suporte adicional:

- a. Inserir cada elemento por trás para dentro da coifa, através dos rasgos específicos (**Fig. 4.1–Fig. 4.2**).
- b. Fixar os elementos com os parafusos e buchas roscadas (**Fig. 4.3**).
Roscar os parafusos sem cabeça nos elementos de

suporte até a metade de seu curso, quando da instalação servirão para regular a posição da coifa.

Nota: a posição dos elementos de suporte pode ser regulada durante a instalação, afrouxando ou apertando oportunamente os parafusos que os fixam à coifa (Fig. 7 - S1-S2).

Instalação do painel estético (*)

- a. Extrair o colector de vapor (liberá-lo dos ganchos de bloqueio - Fig. 5).
- b. Aplicar o gabarito de furação **N3** no LADO TRASEIRO do painel estético **J** (a seta no gabarito deve ficar voltada para a BORDA SUPERIOR do painel estético). Fig. 6
- c. Executar FUROS CEGOS **K** como indicado. Fig. 6
- d. Aplicar o colector de vapor sobre o painel estético e fixá-lo com 8 parafusos **L**. Fig. 6
- e. Remontar a porta na coifa antes nas guias no alto **M1**, e em seguida nas de baixo **M2**. Fig. 6
- f. Fechar completamente e reabrir a porta para verificar o correcto corrimento da mesma nas guias.

Válvula eléctrica ou mecânica (*)

Fig. 11

Em alguns produtos é prevista uma válvula com accionamento eléctrico ou mecânico no lugar do motor de aspiração.

Geralmente esta é instalada no furo de descarga **B1** e fixada à caixa da coifa com 3 parafusos enquanto no furo **B2** encontra-se instalada uma tampa fixada, por sua vez, com 1 parafuso.

Caso se deseje instalar a válvula no furo **B2**, desmontar a válvula da caixa removendo os parafusos de fixação e instalá-la no lugar da tampa; a tampa deve ser fixada como cobertura do furo **B1**.

Instalação

- a. Utilizar o gabarito de furação **N2** (*), posicionar o gabarito nas bordas dianteiras do pênsil (pênsil direito, lado B) - (pênsil esquerdo, lado C) **SEM CONSIDERAR A ESPESSURA DAS PORTAS**, furar como indicado. Fig. 8
- b. Se necessário, fixar a coifa à parede aplicar o gabarito **N1**(*) na parede de maneira que a borda superior da mesma coincida com a borda superior do gabarito **N2** (*). Fig. 7-8
- c. Furar como indicado, fixar 2 ganchos (*) **R** à parede com parafusos e buchas. Fig. 7
- d. Caso a espessura dos pênséis laterais seja de 16 mm, aplicar, encaixando, os distanciadores **O** (*) nas laterais da coifa em correspondência dos furos que serão utilizados para a passagem dos parafusos de fixação aos pênséis laterais. Fig. 8.
- e. Pendurar a coifa aos ganchos (*) e regular a posição da mesma tanto com os parafusos sem cabeça **S1** quanto regulando a posição dos elementos de engate com os parafusos **S2**. Fig. 7
- f. Fixar a coifa aos pênséis laterais com 4 parafusos **P**. Fig. 8

- g. Montar a cantoneira inferior **Q** (*) à coifa com dois parafusos e arruelas de plástico **T**, servirá para cobrir eventuais espaços entre a parte traseira da coifa e a parede. Fig. 7

Funcionamento

Usar a potência de aspiração no caso de uma maior concentração de vapores de cozimento. Aconselhamos ligar a aspiração 5 minutos antes de iniciar a cozinhar e de deixá-la em funcionamento por aproximadamente 15 minutos após o término do cozimento.

Utilizar as teclas ou botões previstos para o controlo das luzes e das potências de aspiração disponíveis.

Somente em alguns modelos: abrindo e fechando o colector de vapor se pode controlar a ligação e desligamento da ventoinha que regula a potência de aspiração e, em alguns casos, o acendimento e desligamento das luzes.

Se o seu produto for dotado de válvula com accionamento eléctrico ou mecânico, as teclas e/ou os botões e/ou os manípulos a disposição servem para o controlo das luzes e para a abertura e fechamento da válvula.

Manutenção

Antes de qualquer trabalho de manutenção desconectar a coifa da rede eléctrica.

Limpeza

A coifa deve ser limpa freqüentemente, interna e externamente (pelo menos com a mesma frequência com a qual se efectua a manutenção dos filtros gorduras).

Para a limpeza use um pano humedecido com detergentes líquidos neutros. Evite o uso de produtos contendo abrasivos.

NÃO UTILIZE ÁLCOOL!

Filtro antigordura

Capta as partículas de gordura derivantes do cozimento.

Caso se encontre no interior de uma grelha de suporte, pode ser de um dos seguintes tipos:

O filtro de papel deve ser substituído uma vez por mês ou, se for colorido no lado superior, quando a coloração aparece pelos furos da grelha.

O filtro esponja deve ser lavado com água quente e sabão uma vez por mês e substituído cada 5/6 lavagens.

O filtro metálico deve ser limpo uma vez por mês, com detergentes não agressivos, manualmente ou em máquina de lavar louças a baixas temperaturas e com ciclo breve. Apesar do filtro metálico para a gordura poder perder cor com as lavagens na máquina da loiça, as suas características de filtração não se alteram.

Para ter acesso ao filtro gorduras **V** abrir a grelha de aspiração por meio dos engates **H1** o **H2** (com base no modelo possuído) e liberá-lo das travas **W**. Fig. 9

Alguns modelos são completos de grelha de aspiração com filtro anti-gorduras incorporado, tais modelos devem ser removidos da sede puxando as maçanetas **H2** (Fig. 9) para cima e sendo extraídos para fora, lavar tais filtros como os filtros metálicos.

Filtro de carvão activo (só para a versão filtrante)

Retém os odores desagradáveis produzidos durante a cozedura.

A saturação do filtro de carvão activado se verifica após um uso mais ou menos prolongado em função do tipo de cozinha e da regularidade da limpeza do filtro de gorduras. Em todo caso, é necessário substituir o cartucho no máximo cada 4 meses (ou quando o sistema de indicação da saturação dos filtros - se previsto no modelo que se possui - indicar esta necessidade).

Aplicar o filtro de carvão activado na cobertura da grelha que protege o motor aspirante de modo que os rasgos no filtro correspondam com os pinos nos lados da grelha de protecção do motor.

Girar o filtro de carvão activado em sentido horário para bloqueá-lo (fixação tipo baioneta). **Fig. 10**

Para a montagem proceder em sentido inverso.

Nota: nos modelos com 2 motores são necessários 2 filtros, o sistema de montagem e desmontagem é idêntico.

Substituição das lâmpadas

Desligar o aparelho da rede eléctrica;

Atenção! Antes de tocar as lâmpadas, certificar-se que estejam frias.

Tirar a grelha de aspiração para ter acesso ao vão lâmpadas.

Tirar a lâmpada danificada e substituí-la com uma lâmpada oval de potência máxima 40W E14.

Se a iluminação não funcionar, verifique se as lâmpadas foram correctamente instaladas na sua sede antes de chamar a assistência técnica.



Advertências

Atenção! Não conectar o aparelho à rede eléctrica enquanto a instalação não tiver sido totalmente completada.

Antes de qualquer operação de limpeza ou manutenção, desligar a coifa da rede eléctrica tirando a ficha ou desligando o interruptor geral da habitação.

O aparelho não se destina ao uso por parte de crianças ou pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas e com falta de experiência e conhecimento excepto se as mesmas não estiverem sendo supervisionadas ou instruídas no uso da aparelhagem por parte de uma pessoa responsável pela segurança das mesmas.

As crianças devem ser controladas de maneira que não brinquem com o aparelho.

Nunca utilizar a coifa sem a grelha correctamente montada!

A coifa NUNCA deve ser utilizada como plano de apoio excepto se isto não tiver sido expressamente indicado.

Quando a coifa de cozinha é utilizada contemporaneamente com outros aparelhos a combustão de gás ou outros combustíveis o local deve dispor de suficiente ventilação.

O ar aspirado não deve ser transportado por meio de ductos usados para a descarga dos fumos produzidos por aparelhos a combustão de gás ou de outros combustíveis.

É severamente proibido cozinhar alimentos directamente na chama sob a coifa.

O emprego de chama livre é danoso para os filtros e pode dar lugar a incêndios, portanto, deve ser absolutamente evitado.

A fritura deve ser feita sob controlo de modo a evitar que o óleo superaquecido se incendeie.

No que diz respeito às medidas técnicas e de segurança a serem adoptadas para a descarga dos fumos, ater-se estritamente a quanto previsto pelos regulamentos das autoridades competentes locais.

A coifa deve ser limpa frequentemente tanto interna quanto externamente (PELO MENOS UMA VEZ POR MÊS, todavia, respeitar quanto expressamente indicado nas instruções de manutenção indicadas neste manual).

A inobservância das normas de limpeza da coifa e da substituição e limpeza dos filtros comporta riscos de incêndio. Declina-se qualquer responsabilidade por eventuais inconvenientes, danos ou incêndios provocados ao aparelho derivantes da inobservância das instruções indicadas neste manual.

Este aparelho está classificado de acordo com a Directiva Europeia 2002/96/EC sobre Resíduos de equipamento eléctrico e electrónico (REEE).

Ao garantir a eliminação adequada deste produto, estará a ajudar a evitar potenciais consequências negativas para o ambiente e para a saúde pública, que poderiam derivar de um manuseamento de desperdícios inadequado deste produto.



O símbolo no produto, ou nos documentos que acompanham o produto, indica que este aparelho não pode receber um tratamento semelhante ao de um desperdício doméstico.

Pelo contrário, deverá ser depositado no respectivo centro de recolha para a reciclagem de equipamento eléctrico e electrónico.

A eliminação deverá ser efectuada em conformidade com as normas ambientais locais para a eliminação de desperdícios.

Para obter informações mais detalhadas sobre o tratamento, a recuperação e a reciclagem deste produto, contacte o Departamento na sua localidade, o seu serviço de eliminação de desperdícios domésticos ou a loja onde adquiriu o produto.

Συμβουλευσου και τα σχήματα των προηγούμενων σελίδων, με αλφαβητικές αναφορές, που βρίσκονται στο ερμηνευτικό κείμενο.

Δωσε μεγάλη προσοχή στις οδηγίες που αναφέρονται σε αυτό το εγχειρίδιο. Δεν λαμβάνουμε ευθυνες για τυχόν δυσχερείες, ζημιές ή πυρκαγιές που προκαλούνται στην συσκευή και προέρχονται από την μη τήρηση των οδηγιών που αναφέρονται σε αυτό το εγχειρίδιο.

Περιγραφή του απορροφητήρα απορρόφησης- Εικ.1 – διάφορα μοντέλα

1. Συλλέκτης ατμών
2. Σχάρα απορρόφησης
3. Εντολές
4. Σημεία φωτός

Χρήση

Ο απορροφητήρας έχει κατασκευαστεί κατά τέτοιο τρόπο ώστε να μπορεί να χρησιμοποιηθεί ως τύπος απορρόφησης εξωτερικής εκκένωσης ή ως τύπος φιλτραρίσματος εσωτερικής ανακύκλωσης.

Σημείωση: Οι ειδικές ενδείξεις με το σύμβολο “(*)” είναι εξαρτήματα προαιρετικά παρέχονται μόνο σε μερικά μοντέλα ή δεν παρέχονται καθόλου, πρέπει να αποκτηθούν.

Τύπος απορρόφησης

Ο απορροφητήρας είναι εφοδιασμένος με μία έξοδο αέρος ανώτερη **B1** και οπίσθια **B2** για την εκκένωση των καπνών προς το εξωτερικό περιβάλλον (σωλήνας εκκένωσης και συνδετήρες για την σταθεροποίηση δεν παρέχονται). **Εικ. 2.1**

Τύπος φιλτραρίσματος

Στην περίπτωση που δεν είναι δυνατή η εκκένωση των καπνών και των αερίων του ψησίματος προς το εξωτερικό περιβάλλον, είναι δυνατόν να χρησιμοποιηθεί απορροφητήρας τύπου φιλτραρίσματος μοντάροντας 1 ή 2 φίλτρα ενεργού άνθρακα (*). Οι καπνοί και οι ατμοί επανέρχονται στην κουζίνα. **Εικ. 2.2**

Τα μοντέλα χωρίς κινητήρα απορρόφησης λειτουργούν μόνο σε τυπο απορρόφησης και πρέπει να είναι συνδεδεμένοι σε μια περιφερειακή μονάδα απορρόφησης (δεν παρέχεται).

Εγκατάσταση

Η ελάχιστη απόσταση μεταξύ της επιφάνειας βάσης των δοχείων στο σύστημα μαγειρέματος και του κατώτερου μέρους του απορροφητήρα κουζίνας δεν πρέπει να είναι μικρότερη των 50εκ στην περίπτωση ηλεκτρικών κουζινών και των 70εκ στην περίπτωση κουζινών υγραερίου ή μικτών.

Εάν οι οδηγίες εγκατάστασης του συστήματος ψησίματος με αέριο καθορίζουν μια μεγαλύτερη απόσταση, πρέπει να την λάβεις υπόψη.



Ηλεκτρική σύνδεση

Η τάση των κεντρικών αγωγών πρέπει να αντιστοιχεί σε αυτήν που αναγράφεται στην χαρακτηριστική ετικέτα, τοποθετημένη στο εσωτερικό του απορροφητήρα. Εάν λείπει η πρίζα, συνδέστε τον απορροφητήρα με παροχή ρευματος που, σύμφωνα με τους προβλεπόμενους κανονισμούς, πρέπει να βρίσκεται σε προσιτή ζώνη. Εάν λείπει η πρίζα (προβλεπόμενη σύνδεση απευθείας με το ρευμα) ή η πρίζα δεν είναι σε προσιτή ζώνη, εφαρμόστε έναν διπολικό διακόπτη ώστε να πληρεί τους κανόνες ασφαλείας και απαγκίστρωσης του συστήματος σε περίπτωση υπέρτασης III, σύμφωνα με τις οδηγίες και τους κανόνες εγκαταστάσεως.

ΠΡΟΣΟΧΗ: πρὶν επανασυνδέσετε το κύκλωμα του απορροφητήρα στην κεντρική παροχή και ελέγξτε την σωστή λειτουργία του, βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο έχει τοποθετηθεί σωστά και ΔΕΝ έχει παραμείνει αγκιστρωμένο κάτω από αντικείμενα κατά την διάρκεια της εγκατάστασης.

Εγκατάσταση

Ο απορροφητήρας περιεχει ουπα σταθεροποίησης προσαρμοσμενα κατα το μεγαλυτερο μερος στα τοιχωματα/οροφες. Είναι όμως αναγκαίο να συμβουλευτούμε έναν ειδικευμένο τεχνίτη για να σιγουρευτούμε στην καταλληλότητα του υλικού αναλογα με τον τυπο του τοιχωματος/οροφης. Το τοιχωμα/οροφη πρέπει να είναι αρκετα ανθεκτικο ωστε να αντεχει το βαρος του απορροφητηρα.

Πρὶν να αρχίστε με την εγκατάσταση:

- Αφαιρέστε το/τα φίλτρο/φίλτρα για τα λίπια, ή την/τις σχάρα/σχάρες απορρόφησης (ανάλογα με το μοντέλο που κατέχεται – συμβουλευτήτε την σχετική παράγραφο). Αυτό/ά ξαναμοντάρεται/ονται αφού τελειώσει η εγκατάσταση.
- Αφαιρέστε το/τα φίλτρο/α ενεργού άνθρακα εάν παρέχονται (συμβουλευτήτε την σχετική παράγραφο). Αυτό /ά ξαναμοντάρεται/ονται μόνο εάν πρέπει να χρησιμοποιηθεί απορροφητήρας τύπου φιλτραρίσματος.
- Εξακριβώστε ότι στο εσωτερικό του απορροφητήρα δεν υπάρχουν (για σκοπούς μεταφοράς) υλικά εξοπλισμού (για παράδειγμα φάκελοι με βίδες (*), εγγυήσεις (*) και λοιπά), εάν υπάρχουν βγάλτε τα και διατηρήστε τα.
- Εξακριβώστε ακόμα ότι κοντά στην περιοχή εγκατάστασης του απορροφητήρα (περιοχή προσιτή και με τον απορροφητήρα μονταρισμένο) υπάρχει ένας ηλεκτρικός τροφοδότης και ότι είναι δυνατή η σύνδεση ενός συστήματος για την εκκένωση των καπνών στο εξωτερικό περιβάλλον (μόνο για τύπο απορρόφησης).
- **Διαλέξτε την οπή εκκένωσης που πρέπει να χρησιμοποιηθεί:**
Μόνο για τύπο φιλτραρίσματος: Χρησιμοποιήστε ΜΟΝΟ την ανώτερη οπή **B1** (**Εικ.2 – Εικ.2.2**), εξακριβώστε ότι αυτή αφού τελειώσει η εγκατάσταση δεν είναι κλειστή και ότι υπάρχει αρκετός χώρος ώστε οι καπνοί και οι ατμοί μετά από τον καθαρισμό να επιστρέφουν εύκολα στην κουζίνα.

Πίστετε με δύναμη (**Εικ. 3.1**) για να αποσπάσετε το προχαραγμένο μέρος (**B1ή B2**) που κλείνει την οπή εκκένωσης και αφαιρέστε το.

Τοποθετήστε στην ανοιχτή οπή εκκένωσης το δαχτυλίδι συναρμογής (**Εικ.3.2** εισοχή τύπου μπαγιονέτα) ή την παρέκκλιση (*) (**Εικ.3.3**).

Εξακριβώστε ότι οι πλευρές των αναρτημένων ντουλαπιών, ανάμεσα στις οποίες πρέπει να εγκατασταθεί ο απορροφητήρας, είναι ανθεκτικές για την εγκατάσταση του απορροφητήρα. Διαφορετικά τοποθετήστε τα στηρίγματα γαντζώματος στον τοίχο (*) για να χρησιμοποιηθούν σαν επιπρόσθετο υποστήριγμα:

α. Εισάγετε κάθε στήριγμα, απο το οπίσθιο μέρος του απορροφητήρα, διαμέσο των ειδικών οπών (**Εικ.4.1-Εικ.4.2**).

β. Στερεώστε τα στηρίγματα με τις σπειρωτές βίδες (**Εικ.4.3**). Βιδώστε στα στηρίγματα τις βίδες χωρίς κεφάλι σε μισή διαδρομή, θα χρησιμοποιηθούν κατά την διάρκεια της εγκατάστασης για να ρυθμιστεί η θέση του απορροφητήρα.

Σημείωση: Η θέση των στηριγμάτων μπορεί να ρυθμιστεί κατά την διάρκεια της αγκατάστασης, ξεβιδώνοντας και βιδώνοντας τις βίδες που τις στερεώνουν στον απορροφητήρα (**Εικ.7-S1-S2**).

Εγκατάσταση του καλαισθητικού ταμπλού (*)

α. Βγάλτε τον συλλέκτη ατμών (ελευθερώνοντάς τον απο τους γάντζους μπλοκαρίσματος – **Εικ.5**).

β. Εφαρμόστε το σχήμα οπής **N3** στην ΟΠΙΣΘΙΑ ΠΛΕΥΡΑ του καλαισθητικού ταμπλό J (το βέλος που είναι στο σχήμα πρέπει να είναι στραμμένο προς το ΑΝΩΤΕΡΟ ΠΛΑΙΣΙΟ του καλαισθητικού ταμπλό). **Εικ.6**

γ. Ανοίξτε τις ΤΥΦΛΕΣ ΟΠΕΣ **K** όπως ενδεικνύεται. **Εικ.6**

δ. Εφαρμόστε τον συλλέκτη ατμών επάνω στο καλαισθητικό ταμπλό και σταθεροποιήστε τον με 8 βίδες **L**. **Εικ.6**

ε. Ξαναμοντάρετε την πόρτα στον απορροφητήρα πρώτα στους επάνω οδηγούς **M1**, και μετά στους κάτω **M2**. **Εικ.6**

ζ. Κλείστε τελείως και ξανανοίξτε την πόρτα για να εξακριβώσετε το ορθό ολισθήμα αυτής στους οδηγούς.

Ηλεκτρική ή μηχανική βαλβίδα (*)

Εικ.11

Σε μερικά προϊόντα προβλέπεται η χρήση μιάς ηλεκτρικής ή μηχανικής βαλβίδας αντί γιά τον μηχανισμό απορρόφησης.

Αυτή βρίσκεται συνήθως τοποθετημένη στην οπή εξατμίσεως **B1** και είναι στερεωμένη στό κύριο μέρος του απορροφητήρα με 3 βίδες, ενώ στην οπή **B2** είναι τοποθετημένο ένα πώμα στερεωμένο με 1 βίδα.

Εάν θέλετε να τοποθετήσετε την βαλβίδα στην οπή **B2**, ξεβιδώστε τις βίδες στερέωσης και τοποθετήστε την βαλβίδα στην νέα της θέση, ενώ το πώμα που βρισκόταν σ'αυτή την θέση πρέπει να μεταφερθεί γιά να καλύψει την οπή **B1**.

Εγκατάσταση

α. Χρησιμοποιήστε το σχέδιο οπής **N2** (*), τοποθετήστε το σχέδιο στα μπροστιά πλαίσια του αναρτημένου ντουλαπιού (δεξιά ντουλάπι, πλευρά Β) – (αριστερό ντουλάπι, πλευρά C). **ΧΩΡΙΣ ΝΑ ΛΑΒΕΤΕ ΥΠΟΨΗ ΤΟ ΠΑΧΟΣ ΤΗΣ ΠΟΡΤΑΣ**, ανοίξτε τις οπές όπως ενδεικνύεται. **Εικ.8**

β. Εάν είναι αναγκαίο σταθεροποιήστε τον απορροφητήρα στον τοίχο εφαρμόστε τον οδηγό **N1** (*) στο τοίχωμα κατά τρόπο ώστε το ανώτερο πλαίσιο αυτού να συμπίσει με το ανώτερο πλαίσιο του οδηγού **N2**. **Εικ.7-8**

γ. Ανοίξτε τις οπές όπως ενδεικνύεται, στερεώστε 2 γάντζους (*) **R** στον τοίχο με βίδες και ούπα. **Εικ.7**

δ. Εάν το πάχος των πλευρών των αναρτημένων ντουλαπιών είναι 16χιλ., εφαρμόστε, με στερέωση εισοχής, τα υποστηρίγματα **O** (*) στις πλευρές του απορροφητήρα σε αντιστοιχία με τις οπές που θα χρησιμοποιηθούν για να περάσουν οι βίδες σταθεροποίησης στις πλευρές των ντουλαπιών. **Εικ.8**

ε. Κρεμάστε τον απορροφητήρα στους γάντζους (*) και ρυθμίστε την θέση του απορροφητήρα ή με την βοήθεια των βιδών χωρίς κεφάλι **S1** ή ρυθμίζοντας την θέση των στηριγμάτων γαντζώματος με τις βίδες **S2**. **Εικ.7**

ζ. Σταθεροποιήστε τον απορροφητήρα στις πλευρές του ντουλαπιού με 4 βίδες **P**. **Εικ.8**

η. Μοντάρετε το κατώτερο γωνιακό **Q** (*) στον απορροφητήρα με δύο βίδες και τις πλαστικές ροδέλες **T**, θα χρησιμοποιηθεί για να καλύψει τα κενά μεταξύ του οπίσθιου μέρους του απορροφητήρα και του τοιχώματος. **Εικ.7**

Λειτουργία

Χρησιμοποίησε την μεγαλύτερη ταχύτητα σε περίπτωση ειδικής συγκεντρώσης ατμών μαγειρέματος. Συμβουλευόμαστε να αναμετε την απορροφηση 5 λεπτά πριν αρχίσει το μαγειρέμα και να την αφήσετε σε λειτουργία μετα απο το τέλος του μαγειρέματος ακόμα για 15 λεπτά περιπου.

Χρησιμοποιήστε τα πλήκτρα ή τα κουμπιά που προβλέπονται για να ελέγξετε τα φώτα και την διαθέσιμη ισχύ απορρόφησης. Μόνο σε μερικά μοντέλα: ανοίγοντας και κλείνοντας τον συλλέκτη ατμών μπορεί να ελεγχθεί το άναμμα και το σβήσιμο του έλικα που ρυθμίζει την ισχύ απορρόφησης και, σε μερικές περιπτώσεις, το άναμμα και το σβήσιμο των φώτων.

Εάν το προϊόν σας είναι εφοδιασμένο με ηλεκτρική ή μηχανική βαλβίδα, τα διαθέσιμα πλήκτρα και/ή κουμπιά και/ή λαβές χειρισμού χρησιμεύουν για τον έλεγχο των φωτισμών και για το άνοιγμα και κλείσιμο της βαλβίδας.

Συντήρηση

Πριν απο καθε εργασία συντήρησης αποσυνδεσε τον απορροφητήρα απο το ηλεκτρικο ρευμα.

Καθαρισμος

Ο απορροφητήρας πρεπει να καθαριζεται συχνα,εσωτερικα και εξωτερικα (Τουλάχιστο με την ίδια συχνότητα με την οποία γίνεται η συντήρηση των φίλτρων για τα λίπια). Για τον

καθαρισμό χρησιμοποιήστε ένα υγρό πανί με ουδέτερα υγρά απορρυπαντικά. Αποφύγετε τη χρήση λειαντικών μέσων.
ΜΗ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΑΛΚΟΟΛ!

Φίλτρο για τα λιπτοι

Εάν βρίσκεται στο εσωτερικό γρίλιας στήριξης, μπορεί να ανήκει σε έναν από τους παρακάτω τύπους:

το χάρτινο φίλτρο πρέπει να αντικαθίσταται μια φορά το μήνα ή, αν είναι χρωματιστό στο πάνω μέρος, όταν το χρώμα διακρίνεται από τα ανοίγματα της γρίλιας.

το σπογγώδες φίλτρο πρέπει να πλένεται με ζεστό νερού και απορρυπαντικό μια φορά το μήνα και να αντικαθίσταται κάθε 5/6 πλυσίματα.

το μεταλλικό φίλτρο πρέπει να καθαρίζεται μια φορά το μήνα με ουδέτερα απορρυπαντικά, στο χέρι ή στο πλυντήριο πιάτων σε χαμηλές θερμοκρασίες και με σύντομο κύκλο. Με το πλυσίμο στο πλυντήριο το μεταλλικό φίλτρο για τα λιπτοι μπορεί να χάσει το χρώμα αλλά οι δίκες του ιδιοτητες φιλτραρισματος δεν μεταβαλλονται.

Για να φθάστε στο φίλτρο για τα λιπτοι **V** ανοίξτε την σχάρα απορρόφησης διαμέσου των γάντζων **H1** ή **H2** (με βάση το μοντέλο που κατέχετε) και ελευθερώστε το από τις ασφάλειες **W. Εικ.9**

Μερικά μοντέλα είναι εξοπλισμένα με σχάρα απορρόφησης και με φίλτρο για τα λιπτοι ενσωματωμένο, αυτά μετακινούνται από την θέση τραβώντας τις χειρολαβές **H2** προς τα επάνω (**Εικ.9**) και τραβώντας τα προς τα έξω, να πλένετε αυτά τα φίλτρα όπως τα μεταλλικά φίλτρα.

Φίλτρο άνθρακα (μονο για τον τυπο φίλτραρισματος)

Συγκρατεί τις δυσάρεστες οσμες που προερχονται απο το ψήσιμο.

Ο κορεσμός του φίλτρου εξακριβώνεται μετά από μία μεγάλη χρονικά χρήση ανάλογα με τον τύπο της κουζίνας και από την συχνότητα καθαρισμού του φίλτρου για τα λιπτοι. Σε κάθε περίπτωση είναι αναγκαία η αντικατάσταση του φίλτρου το αργότερο κάθε τέσσερις μήνες (ή όταν το σύστημα ένδειξης του κορεσμού των φίλτρων – εάν προβλέπεται στο μοντέλο που κατέχετε – δείχνει αυτή την ανάγκη).

Εφαρμόστε το φίλτρο άνθρακα ώστε να σκεπάσει την σχάρα που προστατεύει τον κινητήρα απορρόφησης κατά τέτοιο τρόπο ώστε οι οπές του φίλτρου να αντιστοιχούν στις πόρονες που είναι στις πλευρές της σχάρας που προστατεύει τον κινητήρα.

Περιστρέψτε το φίλτρο άνθρακα σε ωρολογιακή κατεύθυνση για να το μπλοκάρτε (σταθεροποίηση μπαγιονέτ). **Εικ.10**

Να γίνει η διαδικασία σε αντίθετη κατεύθυνση για το μοντάρισμα.

Σημείωση: στα μοντέλα με 2 κινητήρες είναι αναγκαία 2 φίλτρα, η διαδικασία μονταρίσματος και ξεμονταρίσματος είναι το ίδια.

Αντικατάσταση λαμπες

Πριν απο κάθε εργασία συντηρησης αποσυνδεσε τον απορροφητήρα απο το ηλεκτρικο ρευμα.

Προσοχή! Πριν ακουμπήσεις τις λάμπες σιγουρεύσου οτι είναι κρύες.

Βγάλετε την σχάρα απορρόφησης για να εισέλθετε στον χώρο όπου βρίσκονται οι λάμπες.

Βγάλετε την καμένη λάμπα και αντικαταστήστε την με μία ωσειδές max 40W E14

Σε περίπτωση που ο φωτισμος δεν θα λειτουργησει, ελεγετε την σωστη τοποθετηση της λαμπας στην θεση πριν καλεσεις την τεχνικη βοηθεια.



Προηδοποιήσεις

Προσοχή! Μην συνδέσετε τον απορροφητήρα με το ρευμα εάν η εγκατάσταση δεν έχει τελειώσει.

Πριν απο κάθε επέμβαση καθαρισμού ή συντήρησης αποσυνδέστε τον απορροφητήρα απο το ρεύμα αφαιρώντας την πρίζα ή διακόπτοντας την κεντρική παροχή ρευματος. Το παρόν προϊόν δεν είναι κατάλληλο για χρήση από παιδιά ή από άτομα με μειωμένες αισθητήριες, σωματικές ή πνευματικές ικανότητες με έλλειψη κατάλληλης εμπειρίας και γνώσης, εκτός και εάν αυτά έχουν λάβει κατάλληλη ειδικευση και επίβλεψη ως προς την χρήση του προϊόντος από ανθρώπους υπεύθυνους για την προσωπική τους ασφάλεια. Τα μικρά παιδιά πρέπει να επιβλέπονται ώστε να μην παίζουν με την παρούσα συσκευή.

Δεν πρέπει να χρησιμοποιείται ποτέ ο απορροφητήρας εάν δεν είναι ορθά μονταρισμένη η σχάρα!

Ο απορροφητήρας δεν πρέπει ΠΟΤΕ να χρησιμοποιείται ως επιφάνεια στήριξης εκτός και εάν είναι ρητά ενδεδειγμένο.

Ο χώρος πρέπει να έχει ικανοποιητικό αερισμό, όταν ο απορροφητήρας κουζίνας χρησιμοποιείται ταυτόχρονα με άλλες συσκευές καύσης υγραερίου ή άλλα καυστικά υλικά.

Ο απορροφούμενος αέρας δεν πρέπει να καταλήγει σε ένα αγωγό που χρησιμοποιείται για την εκκένωση των καπνών που δημιουργούνται από συσκευές καύσης υγραερίου ή άλλα καυστικά υλικά. Απαγορεύεται αυστηρά το μαγείρεμα με φλόγες κάτω από τον απορροφητήρα

Η χρήση ελεύθερης φλόγας προκαλεί ζημιές στα φίλτρα και είναι δυνατόν να προκαλέσει πυραγιές, γ'αυτό πρέπει να αποφεύγεται σε κάθε περίπτωση. Το ηγάνισμα πρέπει να γίνεται κάτω από συνεχή έλεγχο ώστε να αποφευχθεί η ανάφλεξη του υπερθερμενόμενου λαδιού.

Όσο αναφορά τα τεχνικά μέτρα και τα μέτρα ασφαλείας που πρέπει να εφαρμοστούν για την εκκένωση των καπνών πρέπει να δοθεί μεγάλη προσοχή σε ότι προβλέπεται από τους κανονισμούς των αρμόδιων τοπικών αρχών.


Ο απορροφητήρας πρέπει να καθαρίζεται συστηματικά, τόσο εσωτερικά όσο και εξωτερικά (ΤΟΥΛΑΧΙΣΤΟΝ ΜΙΑ ΦΟΡΑ ΤΟ ΜΗΝΑ, και σύμφωνα με τις οδηγίες συντήρησης που παρέχονται στο παρόν φυλλάδιο).

Η μη ήρηση των κανόνων καθαρισμού του απορροφητήρα και της αντικατάστασης και καθαρισμού των φίλτρων επιφέρει κινδύνους πυρκαγιάς. Είμαστε ανεύθυνοι για ενδεχόμενα απρόβλεπτα, ζημιές ή πυρκαγιές που θα προκληθούν στην συσκευή και θα προέλθουν απο την μη ήρηση των οδηγιών που αναφέρονται σ'αυτό το εγχειρίδιο. Αυτή η συσκευή φέρει σήμανση σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή οδηγία 2002/96/ΕΕ σχετικά με τα Απορριπτόμενα Ηλεκτρικά και Ηλεκτρονικά εξαρτήματα (WEEE).

Εξασφαλιζοντας οτι το προϊόν απο απορριπτεται σωστά, θα

βοηθήσετε στην πρόληψη πιθανά αρνητικών επιπτώσεων για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία, οι οποίες θα μπορούσαν να δημιουργηθούν από τον ακατάλληλο χειρισμό αυτού το προϊόντος ως απόρριμμα.



Το σύμβολο  πάνω στο προϊόν, ή στα έγγραφα που συνοδεύουν το προϊόν, υποδεικνύει ότι αυτή η συσκευή δεν μπορεί να θεωρηθεί οικιακό απόρριμμα. Αντί για αυτό θα πρέπει να παραδοθεί στο κατάλληλο σημείο περισυλλογής για την ανακύκλωση των ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών εξαρτημάτων. Διαλύστε το τηρώντας την τοπική νομοθεσία για την διάθεση των απορριμμάτων.

Για πιο λεπτομερείς πληροφορίες σχετικά με την επεξεργασία, την περισυλλογή και την ανακύκλωση αυτού του προϊόντος, παρακαλούμε επικοινωνήστε με το αρμόδιο γραφείο την τοπικής αυτοδιοίκησης, την τοπική σας υπηρεσία αποκομιδής οικιακών απορριμμάτων ή το κατάστημα όπου αγοράσατε αυτό το προϊόν.

SK - Návod na použitie a montáž

Pozrieť sa aj na obrázky na prvých stranách s orientačnými abecednými bodmi uvedenými vo vysvetľovacom texte.

Prísne sa dodržiavať návodom uvedenými v tejto príručke. Vyhyba sa každej zodpovednosti za prípadne nespôsobilosti, škody alebo nehody spôsobené nedodržiavaním návodov uvedených v tejto príručke.

Opis odsávača pary – Obr.1 – rôzne modely

1. Zhromažďovač pary
2. Mriežka odsávania
3. Riadiace pokyny
4. Svetelné body

Používanie

Odsávač pary je realizovaný na požitie vo verzii odsávania a vonkajšej evakuácie alebo filtrácie s vnútornou recykláciou.

Poznámka: Mimoriadnosti označené symbolom (*) sú nezáväzná príslušenstvá poskytnuté len pre niektoré modely alebo mimoriadnosti neposkytnuté, zakúpiteľné.

Odsávací verzia

Odsávač pary je vybavený vrchným vzdušným vývodom **B1** a zadným **B2** pre vonkajší odvod dymov (odvodová rúra a upevňovacie pásky nie sú dodané). **Obr. 2.2**

Filtračná verzia

V prípade, že nie je možné odvádzať dymy a pary pochádzajúce z varenia smerom von, môže sa používať odsávač pary vo **filtračnej verzii** namontovaním 1 alebo 2 aktívno-uholných filtrov (*).

Dymy a pary sa zrecykľujú v kuchyni. **Obr. 2.2**

Modely bez odsávacieho motora slúžia iba v odsávacej verzii. A musia byť napojené na odsávaciu odvodovú jednotku (nie je dodaná).

Montáž

Minimálna vzdialenosť medzi povrchom podstavca pre nádobu na kuchynskom sporáku a najspodnejšej časti kuchynského odsávača pary nesmie byť kratšia ako 50cm v prípade elektrického sporáka a ako 70cm v prípade plynového alebo kombinovaného sporáka.

Ak návody kuchynského plynového aparátu uvádzajú väčšiu vzdialenosť, je potrebné s tým počítať.



Elektrické napojenie

Napätie siete musí zodpovedať s napätím udaným na etikete charakteristiky umiestnenej vo vnútri odsávača pary. Ak je predložená zástrčka, zapojiť odsávač pary do rozvodu zodného so stanovenými právnymi predpismi na prístupnom území. Ak nie je predložená zástrčka (priamy spoj so sieťou), alebo zástrčka nie je umiestnená na prístupnom území, pripojiť dvoj pólový vypínač zodný s predpismi, ktoré zaručujú kompletne odpojenie sa zo siete podľa podmienok kategórie nadmierného napätia III, v zhode s pravidlami inštalácie.

UPOZORNENIE: Skôr ako sa znovu napojí spojenie odsávača pary na elektrický prívod siete a sa overí jeho správna činnosť, skontrolovať stále, aby kábel siete bol správne namontovaný a aby NEOSTAL stlačený vo svojom lôžku v priebehu inštalácie.

Montáž

Odsávač pary je vybavený upevňovacími klinmi vhodnými pre väčšinu typov stien/stropov. Jednako je nevyhnutné poradiť sa s kvalifikovaným technikom, aby vám schválil spôsobilosť materiálov na základe akého typu je stena/strop. Stena/strop musí byť dostatočne mohutná, aby udržala hmotnosť odsávača pary.

Skôr ako sa začína inštalácia:

- Odstrániť filter/fitre tukov, alebo miežku/ky odsávania (na základe obrázaného modelu – pozrieť sa aj na relatívny odsek). Tento /tieto sa znovu namontuje/ú po dokončení inštalácie.
- Odstrániť aktívno-uholný/é filter/fitre (*) ak sú dodané (pozrieť sa aj na relatívny odsek). Tento /tieto sa znovu namontuje/ú iba ak sa mieni používať odsávač pary vo filtračnej verzii.
- Presvedčiť sa, či vo vnútri odsávača pary (kóli motívom dopravy) sa nenachádza materiál pre vybavenie (napríklad púzdro so skrútkami (*), záruky (*) atď), eventuálne ich vybrať a uchovať.
- Presvedčiť sa okrem toho, či v blízkosti miesta inštalácie odsávača pary (na prístupnom mieste aj pre odsávač pary už namontovaný) sa nachádza elektrický rozvod a či je možné napojiť sa na odvodový aparát dymov smerom von. (iba Odsávací verzia).
- **Zvoliť otvor odvod pre použitie:**

Iba filtračná verzia: používať IBA horný otvor **B1** (**Obr. 2 – Obr. 2.2**), presvedčiť sa či tento, po dokončení inštalácie, nie je upchatý a či je dostatočný priestor, aby očistené dymy a pary sa mohli ľahko vrátiť do kuchyne.

Rozhodujúco stlačiť (**Obr. 3.1**) pre oddelenie predlomenej časti (**B1** alebo **B2**) ktorá uzatvára odvodový otvor a odstániť ju.

Inštalovať na otvorený odvodový otvor napájací prsteneč (**Obr. 3.2** bajonové vsadenie) alebo ohyb potrubia (*) (**Obr. 3.3**).

Presvedčiť sa, či bočné závesy, medzi ktoré sa montuje odsávač pary, sú dostatočne mohutné pre montovanie odsávača pary.

V opačnom prípade namontovať na stenu pripojovacie strmene (*) na použitie ako dopĺňajúca opora:

- a. Zasuňte každý strmeň, zo zadnej časti odsávača pary, prostredníctvom zodpovedajúcich dierok (**Obr. 4.1 – Obr. 4.2**).
- b. Upevniť strmene skrutkami a obrúbacími objímkami (**Obr. 4.3**).
Zaskrutkovanie strmeňov skrutkami do polovice chodu, poslúži v činnosti inštalácie pre urovnávanie polohy odsávača pary.

Poznámka: Poloha strmeňov sa môže počas inštalácie

regulovať primeraným uvoľnením a znovu ťahovaním skrutiek, ktoré ich upevňujú k odsávaču pary (**Obr. 7 – S1–S2**).

Montovanie okrasného panela (*)

- Vytiahnúť zhrmažďovač pary (uvolniť ho z blokovacích háčkov - **Obr. 5**).
- Aplikovať schému otvoru **N3** na ZADNÚ ČASŤ okrasného panela J (šípka na nákrese je obrátená k HORNÉMU OKRAJU okrasného panela). **Obr. 6**
- Vykonať SLEPÉ OTVORY **K** ako je uvedené. **Obr. 6**
- Položiť zhrmažďovač pary na okrasný panel a upevniť ho 8 skrutkami **L**. **Obr. 6**
- Znovu namontovať dvierka na odsávač pary, najprv na vodidlá hore **M1**, a potom dole **M2**. **Obr. 6**
- Celkom zavrieť a znovu otvoriť dvierko, kóli overeniu jeho správneho chodu na vodidlách.

Elektrická alebo mechanická poistka (*)

Obr. 11

Niektoré výrobky, namiesto odsávacieho motora, sú zaopatené poistkou s elektrickou alebo mechanickou činnosťou.

Táto je zvyčajne namontovaná na odvodovom otvore **B1** a je upävaná k schránke odsávača pary s 3 skrutkami, kým na otvore **B2** je namontovaná jedna zátka, ktorá je pripevnená s 1 skrutkou.

Keď sa želá namontovať poistku na otvor **B2**, je potrebné odmontovať poistku so schránky odsávača pary s odstránením skrutiek a namontovať ju na miesto zátky, a tá sa pripevní ku krytu otvoru **B1**.

Montáž

- Použiť schému vrtania **N2** (*), umiestniť nákras na predné okraje závesu (pravý záves, strana B) – ľavý záves, strana C) **BEZ POČÍTANIA S HRÚBKOU DVIEROK**, vŕtať ako je uvedené. **Obr. 8**
- Ak je potrebné upevniť odsávač pary o stenu aplikovať šablónu **N1** (*) na stenu takým spôsobom, aby jej horný okraj sa zhodoval s horným okrajom šablóny **N2** (*). **Obr. 7-8**
- Vŕtať ako je uvedené, upevniť 2 háčky (*) **R** na múr so skrutkami a podložkami. **Obr. 7**
- V prípade, že by hrúbka bočných závesov bola 16 mm, pomocou upevňovania vsadením, aplikovať vzdialovače **O** (*) na bočné strany odsávača pary v zhode otvorov, ktoré sa použijú pre prechod upevňovacích skrutiek k bočným závesom. **Obr. 8**.
- Zavesiť odsávač pary na háky (*) a regulovať polohu odsávača pary so skrutkami bez hlavičiek **S1** ale aj regulovaním polohy zopínacích strmeňov so skrutkami **S2**. **Obr. 7**
- Upevniť odsávač pary na bočné závesy so 4 skrutkami **P**. **Obr. 8**
- Namontovať spodný uhoľník **Q** (*) na odsávač pary s dvoma skrutkami a podložkami z umelej hmoty **T**, slúži na pokrytie eventualityných medzier medzi zadnou časťou odsávača pary a stenou. **Obr. 7**

Činnosť

V prípade mimoriadneho zhrmaždenia sa pary v kuchyni, používať väčšiu rýchlosť. Odporúčame zapnúť odsávanie 5 minút pred začatím varenia a nechať ho v chode ešte približne ďalších 15 minút po ukončení varenia.

Používať tlačidlá a klávesnice určené na kontrolu svetiel a možnosti výkonov odsávania.

Iba na niektorých modeloch možno otvorením a zatvorením zhrmažďovača pary kontrolovať zapnutie a vypnutie ventilu, ktorý reguluje výkon odsávania a v niektorých prípadoch, zapnutie a vypnutie svetiel.

Keď váš výrobok je zaopatený poistkou s elektrickou alebo mechanickou činnosťou, klávesnice a/alebo tlačidlá a/alebo rukoväť k dispozícii slúžia na kontrolovanie svetiel a na otvorenie a uzatvorenie poistky.

Údržba

Skôr ako začína ktorákoľvek údržba, odpojiť odsávač pary z elektrického vedenia.

Čistenie

Odsávač pary sa pravidelne čistí zvonku aj zvnútra (aspoň rovnako často opakovaním ako sa vykonáva údržba filtrov tuhu).

Na čistenie používať vlhké plátno s neutrálnymi tekutými čistiacimi prostriedkami.

Vyhnuť sa používaniu prostriedkov obsahujúcich škrabacie látky.

NEPOUŽÍVAŤ ALKOHOL!

Protitukový filter

Udržiava čistiace tukov pochádzajúcich z varenia.

Ak je umiestnený vo vnútri podstavcovej mriežke, môže byť jedným s nasledujúcich druhov:

Filter z papiera musí byť vymenený jedenkrát za mesiac alebo ak je na vrchnej strane farebný, keď farba presvitá cez otvory mriežky.

Filter zo špongie sa umýva s teplou mydlovou vodou jedenkrát za mesiac a vymieňa sa po každom 5/6 umývaní.

Filter z kovu musí byť čistený jedenkrát za mesiac, s nie dráždivými čistiacimi prostriedkami, ručne alebo v umývačke riadu pri nižšej teplote a krátkym umývacím cyklom.

Umývaním v umývačke riadu, protitukový filter sa môže odfarbiť ale jeho charakteristické vlastnosti sa tým vôbec nezmenia

Kóli prístupu k filteru tukov **V**, otvoriť odsávacia mriežku prostredníctvom háčkov **H1** alebo **H2** (na náklade obdržaného modelu) a uvoľniť ho z uzáverov **W**. **Obr. 9**

Niektoré modely majú odsávacia mriežku pripojenú spolu s protitukovým filterom, tieto sa vyberajú so sídla ťahaním rukoväti **H2** smerom hore (**Obr. 9**) vytiahnutím smerom von, umývať tieto filtre ako filtre z kovu.

Uhoľný filter (iba pre filtračnú verziu)

Udržiava nepríjemné zápachy pochádzajúce z varenia.

Nasyťenosť uhoľného filteru sa odhaľuje iba po viac-menej predĺženom použití, na základe typu kuchyne a pravidelnosti čistenia filteru tukov. V každom prípade je nevyhnutné vymeniť

zásobník maximálne každé štyri mesiace (alebo keď upevňovací systém nasýteľnosti filtrov – ak je s ním príslušný model vybavený – upozorňuje túto nevyhnutnosť).

Aplicovať uhoľný filter na kryt mriežky odsávací motor, takým spôsobom, aby diery na filtry zodpovedali čapikom ochranné mriežky motora.

Na zablokovanie, otočiť uhoľný filter v smere hodinových ručičiek (bajonetové vsadenie). **Obr. 10**

Na montovanie postupovať opačným spôsobom.

Poznámka: Pre modely s 2 motormi sú potrebné 2 filtre, spôsob montovania a zmontovania je rovnaký.

Výmena žiaroviek

Vypnite odsávač z elektrickej siete.

Pozor! Skôr ako sa dotknete žiaroviek, presvedčte sa, že sú chladné.

Aby sa pristúpilo k miestu žiarovky, vybrať odsávaciu mriežku. Vybrať poškodenú žiarovku a nahradiť ju oválnou žiarovkou so maximálnou žiarivosťou 40W E14.

Ak by osvetlenie nefungovalo, skôr ako zavoláte technickú asistenciu, overiť správne nasadenie žiaroviek do sedla.



Upozornenia

Upozornenie! Nenapojiť zariadenie na elektrickú sieť skôr ako inštalácia nie je celkovo ukončená.

Skôr ako sa začne akákoľvek činnosť čistenia alebo údržby, odpojiť odsávač pary od elektrickej siete odpojením zástrčky alebo vypnutím hlavného vypínača bytu.

Zariadenie nie je určené na používanie so strany detí alebo osôb so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami a s nedostatočnou skúsenosťou a znalosťou, iba za predpokladu, že sú pod dohľadom alebo poučení o užívaní zariadenia osobou zodpovednou o ich bezpečnosť.

Deti musia byť pod dohľadom, aby sa nehrali so zariadením.

Nepoužívať NIKDY odsávač pary bez správne namontovanej mriežky!

Odsávač pary sa nesmie NIKDY používať ako oporná plocha, iba za predpokladu, že je to výslovne určené.

V prípade, že sa kuchynský odsávač používa súčasne s inými zariadeniami, ktoré sú v styku s plynom alebo inými horľavinami, miestnosť musí byť zariadená vhodnou ventiláciou.

Odsávací vzduch nesmie byť odvádzaný do toho istého odvodu, ktorý sa používa na odvod dymov, ktoré vylučujú zariadenia spaľujúce plyny alebo iné horľaviny.

Je prísne zakázané pod odsávačom pary pripravovať jedlá na plameni.

Použitie voľného plameňa poškodzuje filtry, čo môže byť príčinou vyvolania požiaru, preto sa ho v každom prípade treba vyvarovať.

Vyprázňanie potravín sa musí vykonávať pod kontrolou a treba sa vyhnúť tomu, aby prepálený olej začal horieť.

Čo sa týka technických a bezpečnostných opatrení schválených pre odvod dymov, je potrebné dodržiavať sa presne predpismi stanovenými príslušnými miestnymi úradmi.

Odsávač pary je potrebné pravidelne čistiť vnútorne aj zvonku (ASPOŇ JEDENKRÁT ZA MESIAC, akokoľvek rešpektovať

ako je vyslovne určené v poučeníach o údržbe uvedených v tejto príručke).


Nedodržiavanie pravidiel týkajúcich sa čistenia odsávača pary a výmeny a čistenia filtrov, vyvoláva nebezpečenstvo vzniku požiaru.

Neberú sa do úvahy žiadne zodpovednosti za prípadné neprírodnosti, škody a požiare vyvolané zariadením, pochádzajúce z nedodržiavania sa návodov uvádzaných v tejto príručke.

Tento prístroj je poznačený v zhode s Európskym Vedením 2002/96/EC, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE).

Uistením sa, že tento výrobok bol po svojej životnosti odstránený správnym spôsobom, užívateľ prispieva k predchádzaniu možným negatívnym následkom pre životné prostredie a zdravie.



Symbol  výrobku alebo na jeho sprievodnej dokumentácii, upozorňuje, že s týmto výrobkom sa nesmie zaobchádzať ako s domácim odpadom, ale musí byť odovzdaný do príslušného miesta zberu pre recykláciu elektrických a elektronických prístrojov. Zbaviť sa ho riadením sa podľa miestnych zákonov o odstránení odpadkov. Kóli dokonalejším informáciám o zaobchádzaní, znovuzískaní a recyklácii tohto výrobku, kontaktujte príslušné miestné úrady, služby pre zber domáceho odpadu alebo predajňu, v ktorej výrobok bol zakúpený.

Придерживайтесь строго инструкций, приведенных в руководстве. Изготовитель снимает с себя всякую ответственность за неполадки, ущерб или пожар, могущие иметь место при использовании прибора вследствие несоблюдения инструкций, приведенных в данном руководстве.

Описание вытяжки - Рис. 1- разные модели

1. Уловитель пара
2. Вытяжная решетка
3. Команды
4. Подсветка

Пользование

Вытяжка сконструирована для работы в режиме отвода воздуха наружу или рециркуляции воздуха.

Примечание: принадлежности, обозначенные знаком “(*)” поставляются по спецзапросу только к некоторым моделям или в случае необходимости в закупке деталей, которые не были поставлены.

Исполнение с рециркуляцией

Вытяжка снабжена верхним выводным отверстием **В** для выброса дымов наружу (Исполнение с отводом воздуха наружу – выводная труба и хомуты крепления не входят в комплект). **Рис. 2.1**

Режим рециркуляции воздуха

Когда выброс дымов и паров наружу не представляется возможным, можно использовать вытяжку в режиме рециркуляции, устанавливая 1 или 2 угольных фильтра (*). Воздух очищается фильтром и возвращается в помещение. **Рис. 2.2**

Модели вытяжек без моторного блока могут работать в одном режиме отвода воздуха наружу, поэтому они должны быть подсоединены к внешней вытяжной установке (не входит в поставку).

Установка

Расстояние нижней грани вытяжки над опорной плоскостью под сосуды на кухонной плите должно быть не менее 50см – для электрических плит, и не менее 70см для газовых или комбинированных плит.

Если в инструкциях по установке газовой плиты оговорено большее расстояние, то учтите это.



Электрическое соединение

Напряжение сети должно соответствовать напряжению, указанному на табличке технических данных, которая размещена внутри прибора. Если вытяжка снабжена вилкой, подключите ее к штепсельному разъему, отвечающему действующим правилам, который должен быть расположен в легко доступном месте. Если же вытяжка не снабжена вилкой (для прямого подключения к

сети), или штепсельный разъем не расположен в доступном месте, то используйте надлежащий двухполюсный выключатель, обеспечивающий полное замыкание сети при возникновении условий перенапряжения 3-ей категории, в соответствии с инструкциями по установке.

ВНИМАНИЕ: прежде чем подключить к сети питания электрическую систему вытяжки и проверить исправное функционирование ее убедитесь в том, что кабель питания правильно смонтирован.

Установка

Вытяжка снабжена дюбелями для крепления ее в большинстве стен/потолков. Однако, необходимо обратиться к квалифицированному технику и убедиться в том, что материалы пригодны для данного типа стены/потолка. Стена/потолок должны обладать достаточной прочностью с учетом массы прибора.

Перед тем как начать установку:

- Снять фильтр/ы задержки жира, или вытяжную/ые решетку/и (согласно модели, которую вы приобрели – смотрите также соответствующий раздел). Фильтры или решетки должны быть вновь установлены по окончании монтажа самой вытяжки.
- Снять угольный/е фильтр/ы (*), если поставлены (смотрите также соответствующий раздел). Он/и вновь устанавливаются, если вытяжка будет использоваться в режиме рециркуляции воздуха.
- Проверьте, чтобы внутри вытяжки не оставалось предметов, помещенных туда на время ее транспортировки (например, пакетиков с шурупами (*), листов гарантии (*) и т.д.), если они имеются, выньте их и сохраните.
- Проверьте также, чтобы рядом с зоной монтажа вытяжки (в зоне, доступной также после монтажа вытяжки) имелась сетевая розетка и отверстие для дымохода, отводящее дым на улицу (только в режиме отвода)
- **Выбрать для использования выводное отверстие:** использовать ТОЛЬКО верхнее отверстие **В1** (**Рис. 2 - Рис. 2.2**), проверить по завершению установки, чтобы оно не было закупорено и чтобы было достаточно места для того, чтобы очищенные пары и дымы могли быстро возвращаться в кухню.
Силой нажать (**Рис. 3.1**) для того чтобы убрать надрезанную часть (**В1** или **В2**) которая закрывает выводное отверстие.
Установить на открытом выводном отверстии соединительное кольцо (**Рис. 3.2** штыковое соединение) или дефлектор (*) (**Рис. 3.3**).

Проверить, чтобы боковые кронштейны, между которыми устанавливается вытяжка, были достаточно крепки для ее держания.

В противном случае прикрепить скобы крепления к стене (*), используя их как дополнительную опору:

- a. Вставить каждую скобу с тыла вовнутрь вытяжки через соответствующие отверстия (Рис. 4.1--Рис. 4.2).
- b. Закрепить скобы с помощью шурупов и резьбовой втулки (Рис. 4.3).
Завернуть на скобах до половины шурупы без головок, они будут нужны при установке для регулировки размещения вытяжки.

Примечание: позиция скоб может быть отрегулирована при установке, расслабляя и вновь закручивая шурупы, которые крепят их к вытяжке (Рис. 7 - S1-S2).

Установка декоративной панели (*)

- a. Изъять уловитель пара (освобождая его от блокирующих крючков - Рис. 5).
- b. Приложить шаблон отверстий N3 к ЗАДНЕЙ СТОРОНЕ декоративной панели J (стрелка на шаблоне должна смотреть в сторону ВЕРХНЕГО КРАЯ декоративной панели). Рис. 6
- c. Прodelать ГЛУХИЕ ОТВЕРСТИЯ K как показано. Рис. 6
- d. Установить уловитель пара над декоративной панелью и закрепить его 8 шурупами L. Рис. 6
- e. Вновь установить крышку над вытяжкой сначала в верхние направляющие M1, потом в нижние M2. Рис. 6
- f. Полностью закрыть и вновь открыть крышку для проверки правильного ее движения в направляющих.

Электрический или механический клапан (*)

Рис. 11

В некоторых изделиях предвиден электрический или механический клапан вместо вытяжного двигателя.

Такой клапан устанавливается только над выводным отверстием B1 и крепится к коробке вытяжки 3 шурупами, а в отверстии B2 устанавливается заглушка, которая в свою очередь прикреплена 1 шурупом.

Если Вы хотите установить клапан над отверстием B2 в таком случае необходимо снять клапан с коробки и установить его на место заглушки, которая крепится для закрытия отверстия B1.

Установка

- a. Использовать шаблон отверстий N2 (*), приложить шаблон к передним краям настенного шкафчика (правый шкафчик, сторона В) - (левый шкафчик, сторона С) **НЕ УЧИТЫВАЯ ТОЛЩИНУ ДВЕРЕК**, просверлить, как показано Рис. 8
- b. Если необходимо крепить вытяжку к стене приложить шаблон N1(*) к стене таким образом, чтобы верхний край вытяжки совпадал с верхним краем шаблона N2 (*). Рис. 7-8

- c. выполнить отверстия как указано, прикрепить 2 крючка (*) R к стене шурупами и дюбелями Рис. 7
- d. В случае если толщина боков шкафчика равна 16мм, приложить, со шпунтовым соединением, распоры O (*) по бокам вытяжки в сторону отверстий, которые будут использованы для прохода через них фиксирующих шурупов к бокам шкафчика Рис. 8.
- e. Подвесить вытяжку на крючки (*) и отрегулировать расположение вытяжки как с помощью шурупов без головок S1, так и, регулируя позицию скоб, с помощью шурупов S2. Рис. 7
- f. Закрепить вытяжку к бокам шкафчика с помощью 4 шурупов P. Рис. 8
- g. Прикрепить нижний уголок Q (*) к вытяжке двумя шурупами и пластмассовыми шайбами T, он служит для покрытия возможных промежутков между задней частью вытяжки и стеной. Рис. 7

Функционирование

Пользуйтесь интенсивным режимом работы вытяжки в случае особо высокой концентрации кухонных испарений. Мы рекомендуем включить вытяжку за 5 минут до начала процесса приготовления пищи и оставить ее включенной в течение 15 минут приблизительно по окончании процесса. Использовать клавиши или кнопки, предвиденные для управления подсветкой и мощностью всасываний.

Только в некоторых моделях: открывая и закрывая уловитель пара можно включать и выключать вентилятор, который регулирует мощность всасывания и, в некоторых случаях, включение и выключение подсветки.

Если ваше изделие имеет механический или электрический клапан, кнопки, и/или клавиши, и/или ручки настройки служат для управления подсветкой и для открытия и закрытия клапана.

Уход

Прежде чем выполнить любую операцию по уходу отсоедините вытяжку от электросети.

Очистка

Вытяжка должна подвергаться частой очистке как внутри, так и снаружи (по крайней мере с той же периодичностью, что и уход за фильтрами для задержки жира). Для чистки используйте специальную тряпку, смоченную нейтральным жидким моющим средством. Не применяйте средства, содержащие абразивные материалы.

НЕ ПРИМЕНЯЙТЕ СПИРТ!

Фильтры задержки жира

При установке внутри решетки фильтры имеютя в следующих вариантах:

Бумажный фильтр подлежит замене раз в месяц или при цветной верхней части, замена рекомендуется в том случае, когда цвет становится видимым через отверстия решетки.

Пористый фильтр промывается мыльной водой раз в месяц и заменяется после 5/6 промывки .

Металлический фильтр промывается вручную раз в месяц с помощью моющих неабразивных средств или в посудомоечных машинах при низких температурах и коротком рабочем цикле.

При мытье в посудомоечной машине может иметь место некоторое обесцвечивание фильтра задержки жира, но его фильтрующая характеристика остается абсолютно неизменной.

Чтобы снять фильтр задержки жира **V** необходимо открыть вытяжную решетку с помощью крючков **H1** или **H2** (в зависимости от вашей модели) и освободить его от стопоров **W**. **Рис. 9**

Некоторые модели имеют вытяжную решетку с вставленным фильтром против жира. Чтобы снять эти фильтры необходимо поднять ручки **H2** вверх (**Рис. 9**) и вытянуть их наружу. Они моются как металлические фильтры.

Угольный фильтр (только в режиме рециркуляции)

Удаляет неприятные запахи кухни.

Насыщение угольного фильтра происходит по истечении более или менее длительного периода эксплуатации, предопределяемого типом хукни и периодичностью зачистки фильтров задержки жира. В любом случае, заменяйте патрон по крайней мере через каждые 4 месяца (или когда система индикации насыщения фильтров, если она имеется в Вашей модели, указывает на данную необходимость).

Покрывать угольным фильтром решетку, которая защищает вытяжной двигатель, таким образом, чтобы отверстия фильтра соответствовали штифтам по бокам решетки.

Повернуть угольный фильтр по часовой стрелке, чтобы заблокировать штифты (штифтовое соединение). **Рис. 10**

Продолжить в обратном направлении для монтажа.

Примечание: в моделях с 2 двигателями необходимы 2 фильтра, система монтажа и разборки идентична.

Замена ламп

Отключите прибор от электросети.

Внимание! Прежде чем прикасаться к лампам убедитесь в том, что они остыли.

Снять вытяжную решетку, чтобы иметь доступ к лампочкам подсветки.

Снять испорченную лампочку и заменить ее овальной лампочкой накаливания макс 40W E14.

Если система подсветки не работает, проверьте корректную установку ламп в гнезда, прежде чем обратиться в центр технической помощи.

Внимание!

Внимание! Не подключите прибор к электрической сети, пока операции по установке полностью не завершены.

Прежде чем приступить к операциям по очистке или уходу отсоедините вытяжку от сети, вынув вилку или выключив общий выключатель электрической сети.

Прибор не подходит для использования детьми или лицами, неполноценными по своим умственным или

сенсорным способностями, или не обладающими достаточным опытом или знаниями, если не под присмотром, или если они не были обучены пользованию аппаратурой со стороны лица, отвечающего за их безопасность.

Не оставьте детей без присмотра, чтобы они не играли с прибором.

Не используйте вытяжку, если решетка неправильно смонтирована!

Категорически запрещается использовать вытяжку в качестве опорной плоскости, если это специально не оговорено.

Обеспечьте надлежащий воздухообмен помещения, когда Вы используете вытяжку в кухне одновременно с другими приборами с газовым сжиганием или с питанием другими горючими.

Вытягиваемый воздух не должен выбрасываться наружу через воздухопровод, используемый для выброса дымов от приборов с газовым сжиганием или с питанием другими горючими.

Категорически запрещается готовить блюда "под пламенем", поскольку свободное пламя может повредить фильтры и стать причиной пожара; поэтому, воздерживайтесь от этого в любом случае.

Жаренье в обильном масле должно производиться под постоянным контролем, имея в виду, что перегретое масло может воспламениться.

Что касается технических мер и условий по технике безопасности при отводе дымов, то придерживайтесь строго правил, предусмотренных регламентом местных компетентных властей.

Производите периодическую очистку вытяжки как внутри, так и снаружи (ПО КРАЙНЕЙ МЕРЕ РАЗ В МЕСЯЦ, во всяком случае с соблюдением условий, которые специально предусмотрены в инструкциях по обслуживанию данного руководства).


Несоблюдение инструкций по очистке вытяжки и по замене и очистке фильтров может стать причиной пожара. Не использовать или оставлять вытяжку без правильно установленных лампочек в связи с возможным риском удара электрическим током.

Мы снимаем с себя всякую ответственность за неполадки, ущерб или сгорание прибора вследствие несоблюдения инструкций, приведенных в данном руководстве.

Данное изделие промаркировано в соответствии с Европейской директивой 2002/96/EC по утилизации электрического и электронного оборудования (WEEE).

Обеспечив правильную утилизацию данного изделия, Вы сможете предотвратить потенциальные негативные последствия для окружающей среды и здоровья человека, которые могли бы иметь место в противном случае.



Символ  на самом изделии или сопроводительной документации указывает, что при утилизации данного изделия с ним нельзя обращаться как с обычными бытовыми отходами. Вместо этого, его следует сдавать в

соответствующий пункт приемки электрического и электронного оборудования для последующей утилизации.

Сдача на слом должна производиться в соответствии с местными правилами по утилизации отходов.

За более подробной информацией о правилах обращения с такими изделиями, их утилизации и переработки обращайтесь в местные органы власти, в службу по утилизации отходов или в магазин, в котором Вы приобрели данное изделие.

